

第 16 期

## 第 二 組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年四月十六日，星期三



Número 16

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Abril de 2014

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。..... 4958

#### 行政法務司司長辦公室：

第14/2014號行政法務司司長批示，將一名民政總  
署管理委員會成員的委任續期。..... 4958

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. .... 4958

#### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça  
n.º 14/2014, que renova a nomeação de um adminis-  
trador do conselho de administração do Instituto  
para os Assuntos Cívicos e Municipais. .... 4958

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**經濟財政司司長辦公室：**

- 第71/2014號經濟財政司司長批示，將代表澳門特別行政區在澳門世界貿易中心股份有限公司擔任職務人士的委任續期。..... 4959

**保安司司長辦公室：**

- 批示摘錄一份。..... 4959

**社會文化司司長辦公室：**

- 第51/2014號社會文化司司長批示，委任一名人士代表旅遊局為旅遊危機處理辦公室成員，以替代原代表。..... 4960

- 第52/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會代主席，作為簽訂為體育發展局及教育暨青年局合辦的二零一四年暑期活動提供報名工作服務合同的簽署人。..... 4960

- 第53/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝高通量分析和神經成像系統及微陣列掃描和分析系統合同的簽署人。..... 4960

- 批示摘錄一份。..... 4961

**運輸工務司司長辦公室：**

- 第21/2014號運輸工務司司長批示，將一幅位於澳門半島肥利喇亞美打大馬路的地塊的完全所有權，以及分別將位於肥利喇亞美打圍的三幅地塊的完全所有權及另兩幅地塊的利用權讓與澳門特別行政區。..... 4961

- 第22/2014號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島美副將大馬路的地塊的批給。..... 4972

- 第23/2014號運輸工務司司長批示，基於公共利益，澳門特別行政區與維澳蓮運公共運輸股份有限公司的破產財產於二零一四年三月三十一日簽署了《商業企業租賃公證續期合同》，以確保道路集體客運公共服務得以正常及持續運作。..... 4978

- 第24/2014號運輸工務司司長批示，續任漁業諮詢委員會成員。..... 4979

**廉政公署：**

- 批示摘錄數份。..... 4979

**審計署：**

- 聲明書一份。..... 4981

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2014, que renova as nomeações de várias individualidades em representação da Região Administrativa Especial de Macau no Centro de Comércio Mundial de Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.). ..... 4959

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

- Extracto de despacho. .... 4959

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2014, que designa um indivíduo como representante da Direcção dos Serviços de Turismo no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, em substituição do outro representante. .... 4960

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2014, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2014 organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. .... 4960

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do «High Throughput and Neuroimaging System» e do «Bead Array System», na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin. .... 4960

- Extracto de despacho. .... 4961

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, que cede à RAEM o direito de propriedade perfeita de um terreno situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, bem como o direito de propriedade perfeita de três parcelas e o domínio útil de duas parcelas situadas na península de Macau, no Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, respectivamente. .... 4961

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2014, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida do Coronel Mesquita. .... 4972

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2014, por razões de interesse público, em 31 de Março de 2014, foi celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Massa Falida da Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A. a «Escritura de Prorrogação do Contrato de Locação de Empresa Comercial», com vista a garantir o normal e continuado funcionamento do serviço público de transportes colectivos rodoviários de passageiros ..... 4978

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2014, que renova a nomeação dos membros da Comissão Consultiva das Pescas. .... 4979

**Comissariado contra a Corrupção:**

- Extractos de despachos. .... 4979

**Comissariado da Auditoria:**

- Declaração. .... 4981

|                       |      |                                                                 |      |
|-----------------------|------|-----------------------------------------------------------------|------|
| <b>海關：</b>            |      | <b>Serviços de Alfândega:</b>                                   |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4982 | Extractos de despachos. ....                                    | 4982 |
| <b>終審法院院長辦公室：</b>     |      | <b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>  |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4982 | Extractos de despachos. ....                                    | 4982 |
| 聲明書一份。.....           | 4984 | Declaração. ....                                                | 4984 |
| <b>澳門駐里斯本經濟貿易辦事處：</b> |      | <b>Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa:</b>     |      |
| 批示摘錄一份。.....          | 4984 | Extracto de despacho. ....                                      | 4984 |
| <b>個人資料保護辦公室：</b>     |      | <b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>             |      |
| 聲明書一份。.....           | 4984 | Declaração. ....                                                | 4984 |
| <b>行政公職局：</b>         |      | <b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b> |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4985 | Extractos de despachos. ....                                    | 4985 |
| 更正批示摘錄一份。.....        | 4986 | Rectificação de extracto de despacho. ....                      | 4986 |
| <b>法務局：</b>           |      | <b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>            |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4986 | Extractos de despachos. ....                                    | 4986 |
| <b>身份證明局：</b>         |      | <b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>                  |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4987 | Extractos de despachos. ....                                    | 4987 |
| <b>民政總署：</b>          |      | <b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>         |      |
| 決議摘錄數份。.....          | 4987 | Extractos de deliberações. ....                                 | 4987 |
| 批示摘錄數份。.....          | 4988 | Extractos de despachos. ....                                    | 4988 |
| <b>退休基金會：</b>         |      | <b>Fundo de Pensões:</b>                                        |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4990 | Extractos de despachos. ....                                    | 4990 |
| <b>經濟局：</b>           |      | <b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>                       |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4992 | Extractos de despachos. ....                                    | 4992 |
| <b>財政局：</b>           |      | <b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>                       |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4993 | Extractos de despachos. ....                                    | 4993 |
| <b>統計暨普查局：</b>        |      | <b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>           |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4995 | Extractos de despachos. ....                                    | 4995 |
| <b>勞工事務局：</b>         |      | <b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>         |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4997 | Extractos de despachos. ....                                    | 4997 |
| <b>消費者委員會：</b>        |      | <b>Conselho de Consumidores:</b>                                |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4999 | Extractos de despachos. ....                                    | 4999 |
| <b>人力資源辦公室：</b>       |      | <b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>                       |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 4999 | Extractos de despachos. ....                                    | 4999 |
| <b>澳門保安部隊事務局：</b>     |      | <b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>  |      |
| 批示摘錄一份。.....          | 5000 | Extracto de despacho. ....                                      | 5000 |
| <b>治安警察局：</b>         |      | <b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>                   |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 5000 | Extractos de despachos. ....                                    | 5000 |
| <b>司法警察局：</b>         |      | <b>Polícia Judiciária:</b>                                      |      |
| 批示摘錄數份。.....          | 5001 | Extractos de despachos. ....                                    | 5001 |

|                   |      |
|-------------------|------|
| 聲明書一份。.....       | 5004 |
| <b>衛生局：</b>       |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 5004 |
| <b>文化局：</b>       |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 5010 |
| <b>社會工作局：</b>     |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 5010 |
| <b>體育發展局：</b>     |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 5012 |
| 聲明書數份。.....       | 5014 |
| <b>旅遊危機處理辦公室：</b> |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 5014 |
| <b>文化產業基金：</b>    |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 5014 |
| <b>土地工務運輸局：</b>   |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 5015 |
| <b>海事及水務局：</b>    |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 5018 |
| <b>郵政局：</b>       |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 5019 |
| <b>地球物理暨氣象局：</b>  |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 5020 |
| <b>建設發展辦公室：</b>   |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 5020 |
| <b>能源業發展辦公室：</b>  |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 5020 |
| <b>科技委員會秘書處：</b>  |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 5021 |

## 政府機關通告及公告

|                                          |      |
|------------------------------------------|------|
| <b>行政會佈告：</b>                            |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。.....       | 5022 |
| <b>政府總部輔助部門佈告：</b>                       |      |
| 為填補行政技術輔助範疇首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....    | 5022 |
| 公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇一等技術員一缺晉級開考的通告。..... | 5023 |

|                                                                      |      |
|----------------------------------------------------------------------|------|
| Declaração. ....                                                     | 5004 |
| <b>Serviços de Saúde:</b>                                            |      |
| Extractos de despachos. ....                                         | 5004 |
| <b>Instituto Cultural:</b>                                           |      |
| Extractos de despachos. ....                                         | 5010 |
| <b>Instituto de Acção Social:</b>                                    |      |
| Extractos de despachos. ....                                         | 5010 |
| <b>Instituto do Desporto:</b>                                        |      |
| Extractos de despachos. ....                                         | 5012 |
| Declarações. ....                                                    | 5014 |
| <b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>                      |      |
| Extracto de despacho. ....                                           | 5014 |
| <b>Fundo das Indústrias Culturais:</b>                               |      |
| Extractos de despachos. ....                                         | 5014 |
| <b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b> |      |
| Extractos de despachos. ....                                         | 5015 |
| <b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>        |      |
| Extractos de despachos. ....                                         | 5018 |
| <b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>                            |      |
| Extracto de despacho. ....                                           | 5019 |
| <b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>            |      |
| Extractos de despachos. ....                                         | 5020 |
| <b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>          |      |
| Extracto de despacho. ....                                           | 5020 |
| <b>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:</b>         |      |
| Extracto de despacho. ....                                           | 5020 |
| <b>Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:</b>             |      |
| Extracto de despacho. ....                                           | 5021 |

## Avisos e anúncios oficiais

|                                                                                                                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Conselho Executivo:</b>                                                                                                                                         |      |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....                                  | 5022 |
| <b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>                                                                                                                       |      |
| Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de apoio técnico-administrativo. .... | 5022 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo. ....     | 5023 |

|                                                                             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |
|-----------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇首席特級行政技術助理員一缺、首席行政技術助理員一缺及一等行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... | 5023 | Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, uma de assistente técnico administrativo principal e três de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo. .... | 5023 |
| <b>審計署佈告：</b>                                                               |      | <b>Comissariado da Auditoria:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員十五缺及一等技術員兩缺晉級開考的通告。.....                                 | 5024 | Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de técnico superior principal e duas de técnico de 1.ª classe.                                                                                                                                                                               | 5024 |
| <b>警察總局佈告：</b>                                                              |      | <b>Serviços de Polícia Unitários:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（電子及通訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                            | 5025 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de electrónica e comunicação. ....                                                                                                                                                  | 5025 |
| <b>終審法院院長辦公室佈告：</b>                                                         |      | <b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）三缺及二等技術員（機電範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。.....                | 5025 | Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira, e duas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. ....                                                                             | 5025 |
| <b>新聞局佈告：</b>                                                               |      | <b>Gabinete de Comunicação Social:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                                       | 5026 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. ....                                                                                                                                                                                   | 5026 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（中文傳意範疇）七缺入職開考的應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間。.....            | 5026 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua chinesa. ....                                                 | 5026 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（英文新聞範疇）一缺入職開考的應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間。.....            | 5026 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua inglesa. ....                                                   | 5026 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（葡文社會傳播範疇）兩缺入職開考的應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間。.....          | 5027 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área da comunicação social de língua portuguesa. ....                                              | 5027 |
| <b>個人資料保護辦公室佈告：</b>                                                         |      | <b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....                             | 5027 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. ....                                                                                                                                        | 5027 |
| <b>醫療系統建設跟進委員會佈告：</b>                                                       |      | <b>Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:</b>                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                                       | 5028 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....                                                                                                                                                                                               | 5028 |
| <b>行政公職局佈告：</b>                                                             |      | <b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |
| 為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....                                               | 5028 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....                                                                                                                                                                                                          | 5028 |



|                                                 |      |                                                                                                                                                                                            |      |
|-------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 二零一四年第一季度的資助名單。.....                            | 5029 | Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2014. ....                                                                                                                      | 5029 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的通告。.....            | 5029 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. ....                                                   | 5029 |
| <b>法務局佈告：</b>                                   |      | <b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>                                                                                                                                       |      |
| 為填補二等技術員（社會工作範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....           | 5030 | Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de acção social. ....                                   | 5030 |
| <b>民政總署佈告：</b>                                  |      | <b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>                                                                                                                                    |      |
| 二零一四年第一季度的資助名單。.....                            | 5031 | Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2014. ....                                                                                                                      | 5031 |
| 為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                   | 5034 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....                                                               | 5034 |
| <b>退休基金會佈告：</b>                                 |      | <b>Fundo de Pensões:</b>                                                                                                                                                                   |      |
| 告示一則，關於教育暨青年局一名已故退休勤雜人員的遺屬申領撫卹金的資格。.....        | 5035 | Édito respeitante à habilitação do interessado na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida auxiliar, aposentada, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. ....            | 5035 |
| <b>財政局佈告：</b>                                   |      | <b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>                                                                                                                                                  |      |
| 為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                     | 5035 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ....                                                                    | 5035 |
| <b>勞工事務局佈告：</b>                                 |      | <b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>                                                                                                                                    |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....         | 5036 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                             | 5036 |
| <b>博彩監察協調局佈告：</b>                               |      | <b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>                                                                                                                                        |      |
| 為填補顧問督察一缺晉級開考的應考人成績表。.....                      | 5036 | Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. ....                                                                | 5036 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺及一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... | 5037 | Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e uma de técnico de 1.ª classe. .... | 5037 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....              | 5038 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....                                                              | 5038 |
| <b>消費者委員會佈告：</b>                                |      | <b>Conselho de Consumidores:</b>                                                                                                                                                           |      |
| 為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                     | 5038 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....                                                                   | 5038 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....              | 5039 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....                                                               | 5039 |
| <b>澳門金融管理局佈告：</b>                               |      | <b>Autoridade Monetária de Macau:</b>                                                                                                                                                      |      |
| 二零一四年二月二十八日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....                 | 5040 | Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 28 de Fevereiro de 2014. ....                                                                             | 5040 |
| <b>人力資源辦公室佈告：</b>                               |      | <b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>                                                                                                                                                  |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....         | 5041 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....                                  | 5041 |

|                                                                          |      |                                                                                                                                                                                                                           |      |
|--------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                                  | 5041 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....                                                             | 5041 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                                  | 5041 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                                                              | 5041 |
| <b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>                                                      |      | <b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>                                                                                                                                                            |      |
| 公告一則，關於為取得“摩托車”進行公開招標。.....                                              | 5042 | Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Motociclos». ....                                                                                                                                              | 5042 |
| <b>衛生局佈告：</b>                                                            |      | <b>Serviços de Saúde:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的通告。.....                                       | 5043 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....                                                                                       | 5043 |
| 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....                                       | 5043 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....                                                                                           | 5043 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員七缺晉級開考的通告。.....                                       | 5044 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                                                                                        | 5044 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（放射範疇）四缺晉級開考的投考人確定名單。.....                          | 5044 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área radiológica. ....                                  | 5044 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）三缺入職開考的准考人口試名單。...                              | 5045 | Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à prova oral ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. ....      | 5045 |
| 公告一則，關於張貼為填補三等翻譯員（中英翻譯範疇）一缺入職開考的准考人口試名單。...                              | 5045 | Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à prova oral ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 3.ª classe, área de línguas chinesa e inglesa. ....           | 5045 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）十一缺入職開考的投考人臨時名單。.....                          | 5045 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. ....                                  | 5045 |
| 通告一則，關於核准專科培訓的同等學歷證書的式樣。.....                                            | 5046 | Aviso sobre a aprovação do modelo de certificado de equivalência ao internato complementar. ....                                                                                                                          | 5046 |
| 通告一則，關於《專科護理領域的同等學歷》考試確定名單。.....                                         | 5048 | Aviso sobre a lista definitiva de equiparação de habilitações na área de especialização em enfermagem. ....                                                                                                               | 5048 |
| <b>旅遊局佈告：</b>                                                            |      | <b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>                                                                                                                                                                                  |      |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（經濟範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。.....                              | 5048 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de economia. ....                                                    | 5048 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（文化遺產範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。...                              | 5048 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de património cultural. ....                                         | 5048 |
| 通告一則，關於更正刊登在二零一四年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內為填補二等技術員（土木工程範疇）兩缺的准考人確定名單。..... | 5049 | Aviso sobre a rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil, publicado no BO da RAEM n.º 15/2014, de 9 de Abril. .... | 5049 |
| <b>社會工作局佈告：</b>                                                          |      | <b>Instituto de Acção Social:</b>                                                                                                                                                                                         |      |
| 公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的投考人臨時名單。.....                                   | 5049 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. ....                                                                      | 5049 |

|                                                         |      |                                                                                                                                                                                                                            |      |
|---------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 公告一則，關於健康生活教育園地裝修承攬工程的公開招標。.....                        | 5049 | Anúncio referente ao concurso público para a empreitada da obra de remodelação do Espaço de Educação de Vida Sadia. ....                                                                                                   | 5049 |
| <b>體育發展局佈告：</b>                                         |      | <b>Instituto do Desporto:</b>                                                                                                                                                                                              |      |
| 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機兩缺及輕型車輛司機一缺入職開考的應考人駕駛實踐考試成績名單。.....   | 5051 | Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova prática de condução dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados e uma de motorista de ligeiros. .... | 5051 |
| <b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>                                     |      | <b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>                                                                                                                                                                               |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                   | 5052 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....                                                                           | 5052 |
| <b>社會保障基金佈告：</b>                                        |      | <b>Fundo de Segurança Social:</b>                                                                                                                                                                                          |      |
| 為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                           | 5052 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....                                                                                               | 5052 |
| 為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                       | 5053 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. ....                                                                | 5053 |
| 為填補一等技術輔導員十二缺晉級開考的應考人成績表。.....                          | 5053 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                                                                                       | 5053 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員八缺晉級開考的通告。.....                      | 5054 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso do concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                                                                             | 5054 |
| <b>學生福利基金佈告：</b>                                        |      | <b>Fundo de Acção Social Escolar:</b>                                                                                                                                                                                      |      |
| 公告一則，關於2014/2015及2015/2016學校年度為非高等教育學生提供保險服務的公開招標。..... | 5055 | Anúncio referente ao concurso público de aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior nos anos escolares 2014/2015 e 2015/2016. ....                                                                  | 5055 |
| <b>土地工務運輸局佈告：</b>                                       |      | <b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>                                                                                                                                                       |      |
| 為填補二等行政技術助理員（一般行政技術輔助範疇）七缺入職開考的應考人最後成績表。...             | 5056 | Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. ....                 | 5056 |
| 為填補首席特級資訊助理技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                       | 5060 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista principal. ....                                                                  | 5060 |
| 為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....                         | 5060 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal. ....                                                                                 | 5060 |
| <b>海事及水務局佈告：</b>                                        |      | <b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>                                                                                                                                                              |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                 | 5061 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....                                                                      | 5061 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                   | 5062 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. ....                                                                       | 5062 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                 | 5062 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                                                                   | 5062 |
| <b>地球物理暨氣象局佈告：</b>                                      |      | <b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>                                                                                                                                                                  |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等氣象高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....               | 5063 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de meteorologista de 1.ª classe. ....                                                                | 5063 |



|                                                            |      |                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺入職普通開考的准考人臨時名單。.....       | 5063 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de técnico auxiliar. ....                                          | 5063 |
| <b>房屋局佈告：</b>                                              |      | <b>Instituto de Habitação:</b>                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（新聞傳意範疇）兩缺入職開考的知識考試合格且可進入專業面試准考人的名單。..... | 5063 | Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social. .... | 5063 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員兩缺入職開考的投考人確定名單。.....                      | 5064 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. ....                                                                                | 5064 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（經濟範疇）八缺入職開考的投考人臨時名單。.....                | 5064 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico de 2.ª classe, área de economia. ...                                                                           | 5064 |
| 公告一則，關於為房屋局轄下之社會房屋屋邨提供樓宇管理服務的公開招標。.....                    | 5065 | Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços para administração dos edifícios nos Bairros Sociais do IH. ....                                                                                                                 | 5065 |
| <b>建設發展辦公室佈告：</b>                                          |      | <b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>                                                                                                                                                                                       |      |
| 為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....                              | 5066 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....                                                                                                                  | 5066 |
| 為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                              | 5067 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....                                                                                                                     | 5067 |
| <b>環境保護局佈告：</b>                                            |      | <b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>                                                                                                                                                                                              |      |
| 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....                         | 5068 | Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....                                                                                                                | 5068 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（法律範疇）兩缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....            | 5068 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos admitidos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica. ....                                     | 5068 |
| <b>環保與節能基金佈告：</b>                                          |      | <b>Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:</b>                                                                                                                                                                               |      |
| 二零一四年第一季度的資助名單。.....                                       | 5069 | Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2014. ....                                                                                                                                                                             | 5069 |
| <b>能源業發展辦公室佈告：</b>                                         |      | <b>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:</b>                                                                                                                                                                                      |      |
| 通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺的入職開考。.....                              | 5089 | Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. ....                                                                                                                                               | 5089 |
| <b>運輸基建辦公室佈告：</b>                                          |      | <b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>                                                                                                                                                                                          |      |
| 為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....                            | 5093 | Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....                                                                                                       | 5093 |
| 為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....                            | 5093 | Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                                                                                                            | 5093 |
| 為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....                              | 5094 | Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....                                                                                                                    | 5094 |

## Anúncios notariais e outros

|                                                                                                                                        |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Associação de Juventude «Vermelho» de Macau. — Estatutos. ....                                                                         | 5095 |
| Macau Paisagem Urbana Pesquisa Associação. — Estatutos. ....                                                                           | 5096 |
| 希望國際（澳門）義工團. — Estatutos. ....                                                                                                         | 5097 |
| 集樂澳門. — Estatutos. ....                                                                                                                | 5098 |
| Associação de Internacionais Empresa de Macau. — Estatutos. ....                                                                       | 5099 |
| Associação de Cultura e Arte de Filme de Macau. — Estatutos. ....                                                                      | 5100 |
| Associação de Professores e Treinadores de Natação de Macau China. — Estatutos. ....                                                   | 5100 |
| 澳門林則徐研究會. — Estatutos. ....                                                                                                            | 5101 |
| Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Luen Fung Hang Life Pension Fund — Regulamento de gestão do Great Wall Fund. ....     | 5102 |
| Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Termination of Bank of China, Macau Branch Staff Provident Fund Scheme — Plan A. .... | 5104 |
| 澳門海濱釣魚會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                               | 5104 |
| 澳門華迪體育會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                               | 5105 |
| 澳門星華保齡球會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                              | 5105 |
| 澳門長青體育會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                               | 5105 |
| 澳門健康保齡球會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                              | 5105 |
| 澳門天樂體育會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                               | 5105 |
| 澳門偉業體育會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                               | 5105 |
| Associação de Profissionais Nutricionistas de Macau. — Alteração dos estatutos. ....                                                   | 5105 |
| 澳門慈化儒學會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                               | 5106 |
| Macau Piano Tuner Association. — Alteração dos estatutos. ....                                                                         | 5106 |
| Associação de Dançarinos Regina. — Alteração dos estatutos. ....                                                                       | 5106 |
| Macau Ski Association. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                 | 5106 |
| Associação das Testemunhas de Jeová. — Alteração dos estatutos. ....                                                                   | 5106 |
| Câmara de Comércio e Indústria Brazil-China de Macau. — Alteração dos estatutos. ....                                                  | 5108 |
| Associação para a Promoção da Economia, Comércio, Cultura e Turismo entre Myanmar e Macau. — Alteração dos estatutos. ....             | 5108 |
| Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Relatório e contas do exercício de 2013. ....                                       | 5110 |

附註：印發二零一四年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

**Nota:** Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 15/2014, II Série, de 10 de Abril, inserindo o seguinte:

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第69/2014號行政長官批示，委任財政局局長作為澳門特別行政區在澳門基本電視頻道股份有限公司股東的代表。..... 4945
- 第70/2014號行政長官批示，委任澳門基本電視頻道股份有限公司董事會主席及兩名董事。..... 4945

#### 政府機關通告及公告

##### 衛生局公告：

- 公告一則，關於更改“向仁伯爵綜合醫院提供保安服務”公開招標遞交投標書的截止日期。.... 4946

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2014, que designa a directora da Direcção dos Serviços de Finanças como representante da Região Administrativa Especial de Macau na qualidade de accionista da Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A. .... 4945
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2014, que nomeia uma presidente e dois administradores do Conselho de Administração da Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A. .... 4945

#### Avisos e anúncios oficiais

##### Serviços de Saúde:

- Anúncio sobre a alteração do prazo para entrega das propostas relativo ao concurso público para «Prestação de serviços de vigilância ao Centro Hospitalar Conde de S. Januário». .... 4946

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

透過簽署人二零一四年二月二十五日之批示：

Por despacho do signatário, de 25 de Fevereiro de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b) 項的規定及按照第14/2009號法律第十三條第二款(一) 項，以附註形式修改甘國華在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，自二零一四年三月十四日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點，並由二零一四年三月十四日起續期至二零一四年六月三十日。

Kam Kuok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, a partir de 14 de Março de 2014, e renovado o referido contrato, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 14 de Março de 2014 a 30 de Junho de 2014.

二零一四年四月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA

## 第 14/2014 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 14/2014

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

馬錦強因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會成員的委任自二零一四年五月十三日起續期一年。

É renovada a nomeação do administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de um ano a contar de 13 de Maio de 2014, Ma Kam Keong, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零一四年四月四日

4 de Abril de 2014.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零一四年四月八日於行政長官辦公室

辦公室代主任 辜美玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 8 de Abril de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 71/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第121/2009號行政命令所授予的權限，並根據澳門世界貿易中心股份有限公司章程第十九條、第三十三條及第三十六條，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示：

一、下列代表澳門特別行政區在澳門世界貿易中心股份有限公司擔任職務人士的委任，由二零一四年五月一日起續期兩年：

(一) 吳榮恪——董事會主席；

(二) Alberto Expedito Marçal——董事會常務董事兼執行委員會主席；

(三) 戴建業——董事會成員。

二、執行上述各職務的報酬由該公司根據章程規定訂定。

二零一四年四月九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年四月十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 71/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência que lhe foi delegada pela Ordem Executiva n.º 121/2009 e nos termos do artigo 19.º, artigo 33.º e artigo 36.º dos Estatutos do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), e do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São renovadas as nomeações para o exercício de funções, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, no Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), pelo período de dois anos, contado a partir do dia 1 de Maio de 2014, das seguintes individualidades:

1) Vitor Ng — Presidente do Conselho de Administração;

2) Alberto Expedito Marçal — Administrador-delegado do Conselho de Administração e presidente da Comissão Executiva;

3) Tai Kin Ip — Membro do Conselho de Administração.

2. A remuneração pelo exercício das funções acima referidas é a que for fixada nos termos estatutários pela Sociedade.

9 de Abril de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 10 de Abril de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十四日作出之批示：

余頌顯副消防總監（編號400961）——第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b) 項、第一百零七條第一款及第二款，以及第24/2001號行政法規第六條及第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年五月二十六日起，以定期委任方式續任為消防局副局長，為期一年。

二零一四年四月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Março de 2014:

Iu Chong Hin, chefe-mor adjunto n.º 400 961 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, em vigor, e 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 26 de Maio de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.



## 社會文化司司長辦公室

## 第 51/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（六）項、第六款及第七款的規定，作出本批示。

一、委任程衛東替代Manuel Gonçalves Pires Júnior，代表旅遊局為旅遊危機處理辦公室成員，如其不在或因故不能視事時，由旅遊局內代任其職務者為法定代任人，任期至二零一五年六月三十日止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年四月八日

社會文化司司長 張裕

## 第 52/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.”簽訂為體育發展局及教育暨青年局合辦的二零一四年暑期活動提供報名工作服務之合同。

二零一四年四月八日

社會文化司司長 張裕

## 第 53/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 51/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 6) do n.º 4 e nos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Cheng Wai Tong, em substituição de Manuel Gonçalves Pires Júnior, como representante da Direcção dos Serviços de Turismo no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, até 30 de Junho de 2015, sendo substituído nas suas ausências ou impedimentos pelo respectivo substituto legal designado para o efeito.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

8 de Abril de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 52/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2014 organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.».

8 de Abril de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 53/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝高通量分析和神經成像系統及微陣列掃描和分析系統的合同。

二零一四年四月八日

社會文化司司長 張裕

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾鈺賢在旅遊發展委員會擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一四年二月十日起生效。

二零一四年四月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

#### 第 21/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、將一幅位於澳門半島，其上建有肥利喇亞美打大馬路109A號樓宇，面積修正後為200平方米，標示於物業登記局第12667號的土地的完全所有權，以及三幅面積修正後分別為24平方米、2平方米及1平方米，屬於一幅其上建有肥利喇亞美打圍2號樓宇，標示於上述登記局第20147號土地的地塊的完全所有權讓與澳門特別行政區。

二、將兩幅面積修正後分別為126平方米和4平方米，屬於一幅其上建有肥利喇亞美打圍2號樓宇，標示於上述登記局第20147號土地的地塊的利用權讓與澳門特別行政區。

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do «*High Throughput and Neuroimaging System*» e do «*BeadArray System*», na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada».

8 de Abril de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Fevereiro de 2014:

Chang Leng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Fevereiro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Abril de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau o direito de propriedade perfeita do terreno com a área rectificadade de 200 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 109A da Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 667, e de três parcelas com a área rectificadade de 24 m<sup>2</sup>, 2 m<sup>2</sup> e 1 m<sup>2</sup>, que integram o terreno onde se encontra construído o prédio n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, descrito na mesma conservatória sob o n.º 20 147.

2. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau o domínio útil de duas parcelas com a área rectificadade de 126 m<sup>2</sup> e 4 m<sup>2</sup>, que integram o terreno onde se encontra construído o prédio n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, descrito na mencionada conservatória sob o n.º 20 147.

三、為統一法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出第一款所述一幅面積200平方米的土地和一幅24平方米的地塊，及上款所述一幅面積126平方米的地塊，以及兩幅總面積6平方米的毗鄰地塊，以便合併並組成一幅面積356平方米的單一地段，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅和商業用途的樓宇。

四、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將第一款和第二款所述面積分別為2平方米、1平方米及4平方米的地塊納入公產，作為公共街道。

五、本批示即時生效。

二零一四年四月三日

運輸工務司司長 劉仕堯

#### 附件

(土地工務運輸局第 2569.02 號案卷及  
土地委員會第 26/2013 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——華富利置業有限公司。

鑒於：

一、華富利置業有限公司，總址設於澳門爹利仙拿姑娘街12-B號東方晉皇臺地下B座，登記於商業及動產登記局C17冊第92頁第6753(SO)號，根據以其名義在第196135G號、第196136G號、第196139G號及第196140G號作出的登錄，該公司擁有一幅屬完全所有權制度，登記面積162.24平方米，經重新量度後修正為200平方米，位於澳門半島肥利喇亞美打大馬路，其上建有109A號樓宇，標示於物業登記局B34冊第35頁背頁第12667號的土地。

二、根據以該公司名義在G16M冊第10頁第2220號、G16M冊第11頁第2221號、G18M冊第127頁第2633號、G23M冊第43頁第3292號、G30M冊第2頁第5451號及G31M冊第170頁第5818號作出的登錄，其還擁有一幅屬完全所有權制度及以長期租借制度批出，登記面積143.836平方米，經重新量度後修正為157平方米，位於澳門半島肥利喇亞美打圍，其上建有2號樓宇，標示於物業登記局B43冊第67頁背頁第20147號的土地。

三、上款所述的土地由三幅面積分別為24平方米、2平方米和1平方米，屬完全所有權制度的地塊及兩幅面積分別為126平

3. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidos, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 200 m<sup>2</sup> e a parcela de terreno com a área de 24 m<sup>2</sup>, ambos referidos no n.º 1, bem como a parcela com a área de 126 m<sup>2</sup>, referida no número anterior, e duas parcelas de terreno contíguas, com a área total de 6 m<sup>2</sup>, para serem anexados e constituírem um único lote com a área de 356 m<sup>2</sup>, para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

4. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno com as áreas de 2 m<sup>2</sup>, 1 m<sup>2</sup> e 4 m<sup>2</sup>, mencionadas nos n.ºs 1 e 2, são integradas no domínio público, como via pública.

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

3 de Abril de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

#### ANEXO

(Processo n.º 2 569.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 26/2013 da  
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Investimento Imobiliário Winfully, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Investimento Imobiliário Winfully, Limitada», com sede em Macau, na Rua da Madre Terezina, n.º 12-B, Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c-B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 6 753 (SO) a fls. 92 do livro C17, é titular, em regime de propriedade perfeita, do terreno com a área registal de 162,24 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 200 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, onde se encontra construído o prédio com o n.º 109A, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 12 667 a fls. 35v do livro B34, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 196 135G, 196 136G, 196 139G e 196 140G.

2. A referida sociedade é também titular, em regime de propriedade perfeita e de concessão por aforamento, do terreno com a área registal de 143,836 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 157 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, no Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, onde se encontra construído o prédio com o n.º 2, descrito na CRP, sob o n.º 20 147 a fls. 67v do livro B43, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 2 220 a fls. 10 do livro G16M, 2 221 a fls. 11 do livro G16M, 2 633 a fls. 127 do livro G18M, 3 292 a fls. 43 do livro G23M, 5 451 a fls. 2 do livro G30M e 5 818 a fls. 170 do livro G31 M.

3. O terreno referido no número anterior é constituído por três parcelas, com a área de 24 m<sup>2</sup>, 2 m<sup>2</sup> e 1 m<sup>2</sup>, sujeitas ao regime de propriedade perfeita e por duas parcelas, com a área

方米和4平方米，以長期租借制度批出，其田底權以國家的名義登錄於F3冊第75頁第1727號的地塊組成。

四、建有肥利喇亞美打大馬路109A號樓宇，屬完全所有權制度的土地及屬同一制度，為肥利喇亞美打圍2號土地的組成部分的地塊在地圖繪製暨地籍局於二零一二年六月二十日發出的第6087/2003號地籍圖中分別以字母“C”、“B”、“D2”和“D3”定界及標示。

五、以長期租借制度批出，為肥利喇亞美打圍2號土地的組成部分的地塊在上述地籍圖中以字母“A”和“D1”定界及標示。

六、由於上述公司擬在拆卸建於有關土地上的樓宇後，將有關土地重新共同利用，興建一幢八層高，其中一層為地庫，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一二年十月二十九日向土地工務運輸局提交了有關的建築計劃。根據該局副局長於二零一三年一月十七日所作的批示，該建築計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

七、為著統一上述土地的法律制度，華富利置業有限公司透過於二零一三年二月五日遞交的申請書，表示願意讓與上述總面積227平方米，“C”、“B”、“D2”和“D3”地塊的所有權及總面積130平方米，“A”和“D1”地塊的利用權予國家，並請求同時以租賃制度將“C”、“B”和“A”地塊，以及毗鄰兩幅面積6平方米，未在上述登記局標示的地塊批予該公司，以便合併並組成一幅面積356平方米的單一段。

八、該兩幅地塊在上述地籍圖中以字母“E1”和“E2”定界及標示，其面積分別為1平方米和5平方米。

九、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將“D1”、“D2”和“D3”地塊納入公產，作為公共街道。

十、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定合同擬本。申請公司透過於二零一三年六月四日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一三年七月二十五日舉行會議，根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條、第五十六條第二款d)項及第一百二十九條的規定，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一三年九月二十五日經行政長官的批示確認。

de 126 m<sup>2</sup> e 4 m<sup>2</sup>, concedidas por aforamento, cujo domínio directo se encontra inscrito a favor do Estado, sob o n.º 1 727 a fls. 75 do livro F3.

4. O terreno onde se encontra construído o prédio n.º 109A da Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, em regime de propriedade perfeita, e as parcelas no mesmo regime que fazem parte integrante do prédio n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida encontram-se demarcadas e assinaladas, respectivamente, com as letras «C», «B», «D2» e «D3» na planta n.º 6 087/2003, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 20 de Junho de 2012.

5. As parcelas de terreno concedidas por aforamento, que fazem parte integrante do prédio n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, encontram-se demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «D1» na mencionada planta cadastral.

6. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto dos aludidos terrenos, logo que demolidos os edifícios neles existentes, com a construção de um edifício de 8 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a sobredita sociedade submeteu em 29 de Outubro de 2012, à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 17 de Janeiro de 2013.

7. Em ordem a unificar o regime jurídico dos referidos terrenos, em requerimento de 5 de Fevereiro de 2013, a sociedade «Investimento Imobiliário Winfully, Limitada», veio manifestar a vontade de ceder ao Estado o direito de propriedade sobre as parcelas «C», «B», «D2» e «D3» com a área total de 227 m<sup>2</sup> e o domínio útil das parcelas «A» e «D1», com a área global de 130 m<sup>2</sup>, anteriormente identificadas e, simultaneamente, solicitou a concessão por arrendamento a seu favor das parcelas «C», «B» e «A», bem como de duas parcelas de terreno contíguas com a área de 6 m<sup>2</sup>, não descritas na CRP, para serem anexadas de forma a constituírem um único lote com a área de 356 m<sup>2</sup>.

8. Estas duas parcelas de terreno encontram-se demarcadas e assinaladas com as letras «E1» e «E2», com a área de 1 m<sup>2</sup> e 5 m<sup>2</sup>, na referida planta cadastral.

9. De acordo com o novo alinhamento definido para o local as parcelas «D1», «D2» e «D3» são integradas no domínio público, como via pública.

10. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 4 de Junho de 2013.

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 25 de Julho de 2013, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, no artigo 49.º e seguintes, na alínea d) do n.º 2 do artigo 56.º e no artigo 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 25 de Setembro de 2013.



十二、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批式規範的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零一三年十一月六日遞交由鄧國明，職業住所位於澳門爹利仙拿姑娘街，東方皇皇臺地下B座，以華富利置業有限公司的行政管理機關成員身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經海島公證署核實。

十三、承批公司已繳付由本批式規範的合同第八條款2)項所訂定的溢價金，並已提供合同第十條款第二款規定的保證金。

十四、由於標示於物業登記局第12667號及第20147號的讓與標的土地在物業登記局第99480C號、第105147C號及第149893C號有一以中國銀行股份有限公司名義登錄的抵押負擔，故該實體已根據法律的規定，聲明批准將在第6087/2003號地籍圖中以字母“D1”、“D2”和“D3”標示，總面積7平方米，將納入公產的地塊的抵押註銷，並批准將在上述地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”標示，總面積350平方米的地塊的抵押負擔改以租賃批給所衍生的權利來設定。

#### 第一條款——合同標的

1. 為統一兩幅登記面積分別為162.24 (壹佰陸拾貳點貳肆) 平方米及143.836 (壹佰肆拾叁點捌叁陸) 平方米，經重新量度後修正為200 (貳佰) 平方米及157 (壹佰伍拾柒) 平方米，在拆卸建於澳門半島，肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號，標示於物業登記局B34冊第35頁背頁第12667號及B43冊第67頁背頁第20147號，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年六月二十日發出的第6087/2003號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”、“D1”、“D2”及“D3”定界及標示土地上的樓宇後合併的土地的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅面積為200 (貳佰) 平方米，價值為\$10,075,997.00 (澳門幣壹仟零柒萬伍仟玖佰玖拾柒元整)，於上述地籍圖中以字母“C”定界及標示的地塊的所有權，以將有關地塊納入私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第105147C號及第149893C號的意定抵押負擔；該地塊為標示於物業登記局B34冊第35頁背頁第12667號的土地的組成部份，而該土地以乙方名義登錄於第196135G號、第196136G號、第196139G號及第196140G號；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅面積為24 (貳拾肆) 平方米，價值為\$1,209,120.00 (澳門幣壹佰貳拾萬玖仟壹佰貳拾元整)，於上述地籍圖中以字母“B”定界及標示的地塊的所有

12. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 6 de Novembro de 2013, assinada por Tang, Kuok Meng, com domicílio profissional em Macau, na Rua da Madre Tereza, Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c-B, na qualidade de administrador e em representação da sociedade «Investimento Imobiliário Winfully, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo Cartório Notarial das Ilhas, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

13. A concessionária pagou a prestação de prémio e prestou a caução estipuladas, respectivamente, na alínea 2) da cláusula oitava e no n.º 2 da cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho.

14. Encontrando-se o terreno objecto de cedência, descrito na CRP sob os n.ºs 12 667 e 20 147, onerado com hipoteca registada com os n.ºs 99 480C, 105 147C e 149 893C, a favor do «Bank of China Limited», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa hipoteca quanto às parcelas do mesmo identificadas com as letras «D1», «D2» e «D3», na planta n.º 6 087/2003, com a área global de 7 m<sup>2</sup>, a integrar no domínio público, bem como autorizar que a hipoteca sobre as parcelas identificadas com as letras «A», «B» e «C» na mencionada planta, com a área global de 350 m<sup>2</sup>, passe a onerar o respectivo direito resultante da concessão por arrendamento.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de 2 (dois) terrenos com as respectivas áreas registais de 162,24 m<sup>2</sup> (cento e sessenta e dois vírgula vinte e quatro metros quadrados) e de 143,836 m<sup>2</sup> (cento e quarenta e três vírgula oitocentos e trinta e seis metros quadrados), rectificadas por novas medições para 200 m<sup>2</sup> (duzentos metros quadrados) e 157 m<sup>2</sup> (cento e cinquenta e sete metros quadrados), destinados a serem anexados, logo que demolidos os edifícios neles existentes dos prédios com os n.º 109A da Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida e n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, situados na península de Macau, descritos na CRP sob os n.º 12 667 a fls. 35v do livro B34 e n.º 20 147 a fls. 67v do livro B43, demarcados e assinalados com as letras «A», «B», «C», «D1», «D2» e «D3» na planta n.º 6 087/2003, emitida em 20 de Junho de 2012, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área 200 m<sup>2</sup> (duzentos metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 10 075 997,00 (dez milhões, setenta e cinco mil, novecentas e noventa e sete patacas), demarcada e assinalada com a letra «C» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 12 667 a fls. 35v do livro B34 e inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 196 135G, 196 136G, 196 139G e 196 140G, que passa a integrar o domínio privado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob os n.ºs 105 147C e 149 893C;

2) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área 24 m<sup>2</sup> (vinte e quatro metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 1 209 120,00 (um milhão, duzentas e nove mil, cento e vinte patacas), demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta, que faz parte in-



權，以將有關地塊納入私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第99480C號及第149893C號的意定抵押負擔；該地塊為標示於物業登記局B43冊第67頁背頁第20147號的土地的組成部份，而該土地以乙方名義登錄於第2220號、第2221號、第2633號、第3292號、第5451號及第5818號；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅面積為126（壹佰貳拾陸）平方米，價值為\$3,173,939.00（澳門幣叁佰壹拾柒萬叁仟玖佰叁拾玖元整），在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊的利用權，以將有關地塊納入私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第99480C號及第149893C號的意定抵押負擔；該地塊為標示於物業登記局B43冊第67頁背頁第20147號的土地的組成部份，而該土地以乙方名義登錄於第2220號、第2221號、第2633號、第3292號、第5451號及第5818號；

4) 甲方接納乙方以有償方式讓與兩幅無帶任何責任或負擔，面積為2（貳）平方米及1（壹）平方米，總價值為\$50,380.00（澳門幣伍萬零叁佰捌拾元整），在上述地籍圖中以字母“D2”及“D3”定界及標示的地塊的所有權；該等地塊將脫離標示於物業登記局B43冊第67頁背頁第20147號，並以乙方名義登錄於第2220號、第2221號、第2633號、第3292號、第5451號及第5818號的土地，以納入公產，作為公共街道；

5) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為4（肆）平方米，總價值為\$4,000.00（澳門幣肆仟元整），在上述地籍圖中以字母“D1”定界及標示的地塊的利用權；該地塊將脫離標示於物業登記局B43冊第67頁背頁第20147號及以乙方名義登錄於第2220號、第2221號、第2633號、第3292號、第5451號及第5818號的土地，以納入公產，作為公共街道；

6) 以租賃制度及同等價值將1) 項、2) 項及3) 項所指，以字母“C”、“B”及“A”定界及標示的地塊連同其以租賃批給所衍生的權利設定抵押負擔批給乙方；

7) 以租賃制度批給乙方兩幅面積分別為1（壹）平方米及5（伍）平方米，毗鄰6) 項所指地塊，未在物業登記局標示及於同一地籍圖中以字母“E1”及“E2”定界及標示，總價值為\$201,520.00（澳門幣貳拾萬零壹仟伍佰貳拾元整）的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”、“E1”及“E2”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積356（叁佰伍拾陸）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

tegrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 20 147 a fls. 67v do livro B43 e inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 2 220, 2 221, 2 633, 3 292, 5 451 e 5 818, que passa a integrar o domínio privado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob os n.ºs 99 480C e 149 893C;

3) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, do domínio útil da parcela de terreno com a área 126 m<sup>2</sup> (cento e vinte e seis metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 3 173 939,00 (três milhões, cento e setenta e três mil, novecentas e trinta e nove patacas), demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 20 147 a fls. 67v do livro B43 e inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 2 220, 2 221, 2 633, 3 292, 5 451 e 5 818, que passa a integrar o domínio privado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob os n.ºs 99 480C e 149 893C;

4) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de 2 (duas) parcelas com as respectivas áreas de 2 m<sup>2</sup> (dois metros quadrados) e 1 m<sup>2</sup> (um metro quadrado), e com o valor atribuído global de \$ 50 380,00 (cinquenta mil, trezentas e oitenta patacas), demarcadas e assinaladas com as letras «D2» e «D3», na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 20 147 a fls. 67v do livro B43 e inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 2 220, 2 221, 2 633, 3 292, 5 451 e 5 818, e que passam a integrar o domínio público, como via pública;

5) A cedência, gratuita, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela com a área de 4 m<sup>2</sup> (quatro metros quadrados), e com o valor atribuído global de \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «D1», na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 20 147 a fls. 67v do livro B43 e inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 2 220, 2 221, 2 633, 3 292, 5 451 e 5 818, e que passa a integrar o domínio público, como via pública;

6) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, de parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1), 2) e 3), demarcadas e assinaladas com as letras «C», «B» e «A», com ónus hipotecário a incidir agora sob o direito resultante da concessão por arrendamento;

7) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, de 2 (duas) parcelas de terreno com as respectivas áreas de 1 m<sup>2</sup> (um metro quadrado) e 5 m<sup>2</sup> (cinco metros quadrados), contíguas às parcelas de terreno identificadas na alínea 6), não descritas na CRP, demarcadas e assinaladas com as letras «E1» e «E2» na mesma planta, às quais é atribuído o valor global de \$ 201 520,00 (duzentas e uma mil, quinhentas e vinte patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B», «C», «E1» e «E2» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 356 m<sup>2</sup> (trezentos e cinquenta e seis metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

## 第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

## 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8（捌）層的樓宇，其中1（壹）層為地庫，其用途分配如下：

1) 住宅：建築面積2,296平方米；

2) 商業：建築面積616平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

## 第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$10.00（澳門幣拾元整），總金額為\$3,560.00（澳門幣叁仟伍佰陸拾元整）；

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$5.00（澳門幣伍元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$7.50（澳門幣柒元伍角）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

## 第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應按照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製及遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

## Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

## Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 2 296 m<sup>2</sup>;

2) Comércio: com a área bruta de construção de 616 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

## Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 3 560,00 (três mil, quinhentas e sessenta patacas);

2) Após a conclusão de aproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 5,00 (cinco patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 7,50 (sete patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

## Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60(陸拾)日內,遞交發出工程准照的申請;

3) 由發出工程准照之日起計15(拾伍)日內,開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力,計劃須完整及適當備齊所有資料,方視為確實完成遞交。

#### 第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一二年六月二十日發出的第6087/2003號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”、“D1”、“D2”、“D3”、“E1”及“E2”定界及標示的地塊,並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

#### 第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外,乙方不遵守第五條款所訂的任一期限,延遲不超過60(陸拾)日者,處以罰款每日可達\$12,000.00(澳門幣壹萬貳仟元整),延遲超過60(陸拾)日,但在120(壹佰貳拾)日以內者,則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實非為乙方所能控制的特殊情況,則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況,方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力,乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$14,660,576.00(澳門幣壹仟肆佰陸拾陸萬零伍佰柒拾陸元整)的合同溢價金,繳付方式如下:

1) \$11,335,497.00(澳門幣壹仟壹佰叁拾叁萬伍仟肆佰玖拾柒元整),透過讓與第一條款第1款1)項、2)項及4)項所述的“C”、“B”、“D2”及“D3”地塊,以實物繳付;

2) \$1,500,000.00(澳門幣壹佰伍拾萬元整),當按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付;

3) 餘款\$1,825,079.00(澳門幣壹佰捌拾貳萬伍仟零柒拾玖元整),連同年利率5%的利息,分2(貳)期繳付,以半年為一期,每期金額相等,即本金連利息共\$946,901.00(澳門幣玖拾肆萬陸仟玖佰零壹元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日計6(陸)個月內繳付。

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

#### Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B», «C», «D1», «D2», «D3», «E1» e «E2» na planta n.º 6 087/2003, emitida em 20 de Junho de 2012 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 12 000,00 (doze mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 14 660 576,00 (catorze milhões, seiscentas e sessenta mil, quinhentas e setenta e seis patacas), da seguinte forma:

1) \$ 11 335 497,00 (onze milhões, trezentas e trinta e cinco mil, quatrocentas e noventa e sete patacas), em espécie, pela cedência das parcelas «C», «B», «D2» e «D3» de terreno identificada na alínea 1), 2) e 4) do n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas), em numerário, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

3) O remanescente, no valor de \$ 1 825 079,00 (um milhão, oitocentas e vinte e cinco mil, setenta e nove patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 946 901,00 (novecentas e quarenta e seis mil, novecentas e uma patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.



### 第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$3,560.00（澳門幣叁仟伍佰陸拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

### 第十條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款，其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金\$180,000.00（澳門幣壹拾捌萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或許可轉讓批給所衍生的權利時退還。

### 第十一條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款訂定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及已履行第六條款規定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

### 第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

### 第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；

3) 土地的利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

### Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 3 560,00 (três mil, quinhentas e sessenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

### Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

### Cláusula décima primeira — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade, e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta e esteja paga a multa, se houver.

### Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

### Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.



2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

#### 第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地之利用及/或批給用途；

3) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；

4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

#### Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

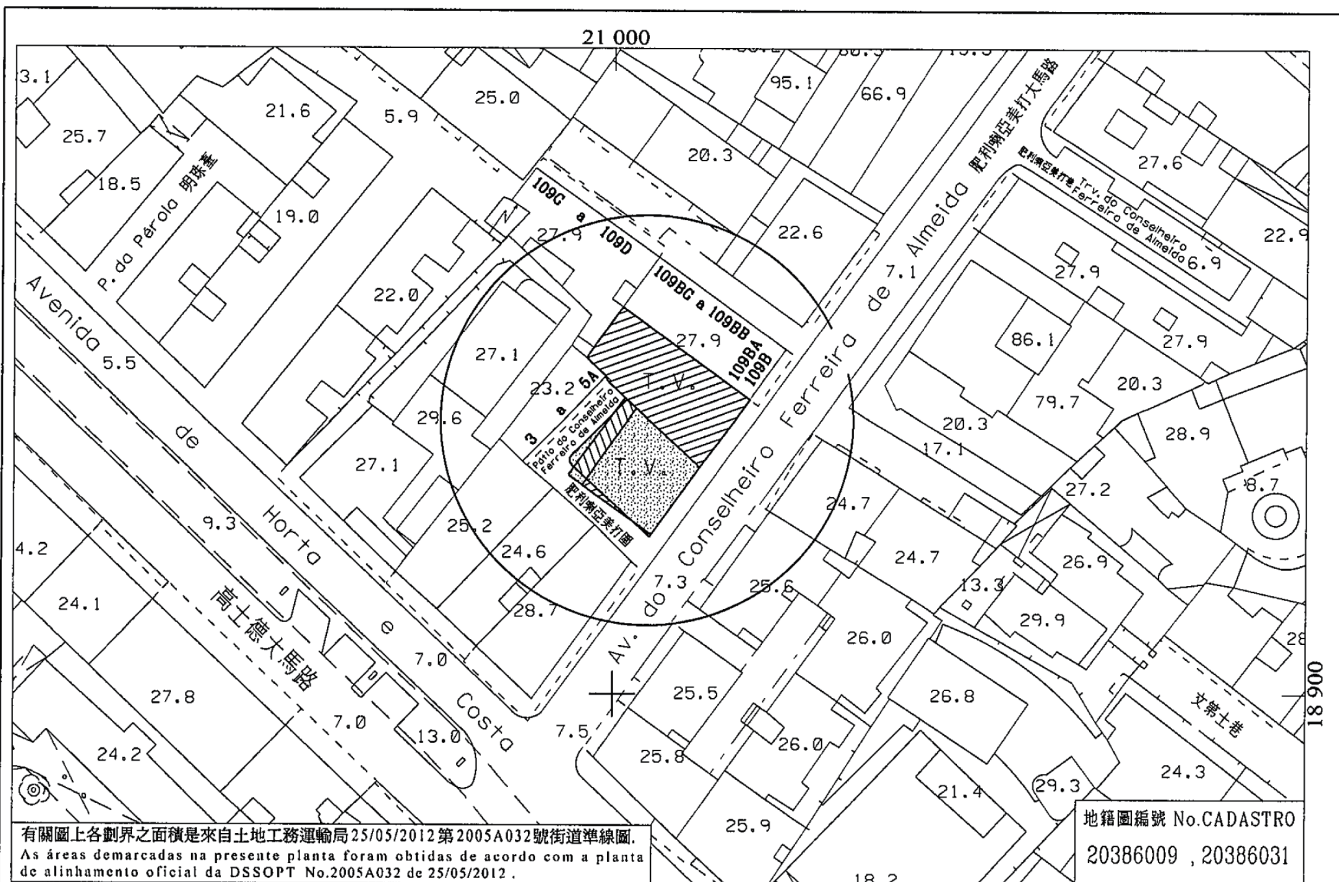
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

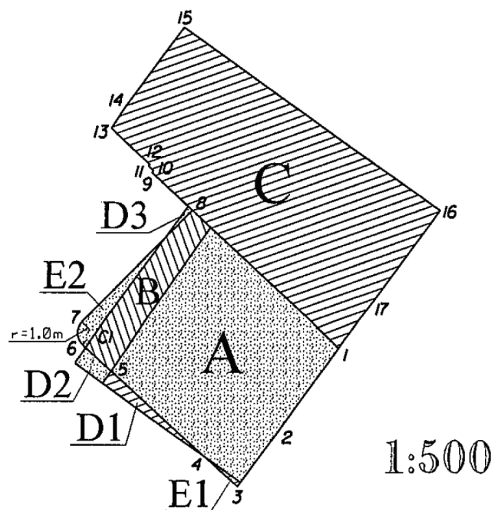
#### Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



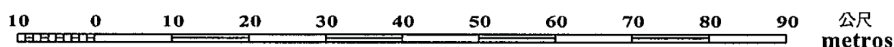
肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號  
Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida nº109A e Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida nº2

| Nº | M (m)    | P (m)    |
|----|----------|----------|
| C1 | 20 995.3 | 18 930.7 |
| 1  | 21 011.3 | 18 929.8 |
| 2  | 21 007.4 | 18 924.3 |
| 3  | 21 004.8 | 18 920.7 |
| 4  | 21 002.6 | 18 922.7 |
| 5  | 20 996.5 | 18 928.3 |
| 6  | 20 994.6 | 18 930.0 |
| 7  | 20 994.6 | 18 931.4 |
| 8  | 21 001.8 | 18 938.8 |
| 9  | 20 999.1 | 18 941.3 |
| 10 | 20 999.2 | 18 941.4 |
| 11 | 20 998.9 | 18 941.7 |
| 12 | 20 999.0 | 18 941.8 |
| 13 | 20 996.5 | 18 944.2 |
| 14 | 20 997.4 | 18 945.6 |
| 15 | 21 001.2 | 18 950.9 |
| 16 | 21 017.8 | 18 938.8 |
| 17 | 21 013.5 | 18 932.7 |



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 21/ 運輸工務司 /2014  
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 79/2013 於 25/07/2013  
Parecer da C.T. no. de

6087/2003 於 20/06/2012  
de

|                 |                    |                 |                  |
|-----------------|--------------------|-----------------|------------------|
| 地塊 Parcela A =  | 126 m <sup>2</sup> | 地塊 Parcela D2 = | 2 m <sup>2</sup> |
| 地塊 Parcela B =  | 24 m <sup>2</sup>  | 地塊 Parcela D3 = | 1 m <sup>2</sup> |
| 地塊 Parcela C =  | 200 m <sup>2</sup> | 地塊 Parcela E1 = | 1 m <sup>2</sup> |
| 地塊 Parcela D1 = | 4 m <sup>2</sup>   | 地塊 Parcela E2 = | 5 m <sup>2</sup> |

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A+B+C+E1+E2:

- 東北 - 肥利喇亞美打大馬路 109B-109BG號(nº19337);
- NE - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida nºs109B-109BG (nº19337);
- 東南 - 肥利喇亞美打大馬路;
- SE - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida;
- 西南 - 肥利喇亞美打圍 3-5A號(nº12606)及肥利喇亞美打圍(D1及 D2地塊);
- SW - Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida nºs3-5A(nº12606) e Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida(parcelas D1 e D2);
- 西北 - 肥利喇亞美打大馬路 109D-109G號(nº10780)及肥利喇亞美打圍(D3地塊);
- NW - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida nºs109D-109G (nº10780) e Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida(parcela D3);

- 地塊 Parcelas D1+D2:

- 東北 - A及 B地塊;
- NE - Parcelas A e B;
- 西南/西北 - 肥利喇亞美打圍;
- SW/NW - Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida;

- 地塊 Parcela D3:

- 東北 - C地塊;
- NE - Parcela C;
- 東南 - B地塊;
- SE - Parcela B;
- 西北 - 肥利喇亞美打圍。
- NW - Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida.

備註: - "A+B+D1+D2+D3"地塊,相應為標示編號 20147。

OBS: As parcelas "A+B+D1+D2+D3" correspondem à totalidade da descrição nº20147.

- "A+D1"地塊,為標示編號 20147的部分(AF)。

As parcelas "A+D1" são parte da descrição nº20147(AF)。

- "B+D2+D3"地塊,為標示編號 20147的部分(PFF)。

As parcelas "B+D2+D3" são parte da descrição nº20147(PFF)。

- "C"地塊相應為標示編號 12667。(PFF)

A parcela "C" corresponde à totalidade da descrição nº12667. (PFF)

- "E1+E2"地塊,於物業登記局被推定沒有登記的土地。

As parcelas "E1+E2" são terreno que se presume omisso na C.R.P..

- "D1+D2+D3"地塊,用作公共街道用途,應被騰空及歸入澳門特別行政區公產土地。

As parcelas "D1+D2+D3" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público da R.A.E.M..

- "E1+E2"地塊,為符合街道準線之要求,應向澳門特別行政區政府申請批給此部份土地。

As parcelas "E1+E2", por força do novo alinhamento devem ser solicitadas à administração da Região Administrativa Especial de Macau a concessão da parcela em causa.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

## 第22/2014號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積521平方米，位於澳門半島美副將大馬路，其上曾建有2號樓宇，標示於物業登記局第12533號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一四年四月三日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

(土地工務運輸局第637.03號案卷及  
土地委員會第23/2013號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——高見聯營工程有限公司。

鑒於：

一、高見聯營工程有限公司，總辦事處設於澳門北京街244-246號澳門金融中心14字樓“B”及“C”，登記於商業及動產登記局第14142 (SO) 號，根據以其名義作出的第31737F號登錄，該公司擁有一幅位於澳門半島美副將大馬路，其上曾建有2號樓宇，面積521平方米，標示於B33冊第163頁第12533號的土地的利用權。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F7冊148頁背頁第6739號。

三、上述批給由以公佈於一九九八年七月十五日第二十八期《澳門政府公報》第二組的第63/SATOP/98號批示作為憑證的合同規範，該合同經以公佈於二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2007號運輸工務司司長批示作為憑證的合同修改。

四、承批人於二零零六年八月二十二日向土地工務運輸局提交一份更改上述合同規定用途的初研方案，尤其是更改樓層數

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 22/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 521 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Avenida do Coronel Mesquita, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 2, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 533, para ser aproveitado com a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

3 de Abril de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## ANEXO

(Processo n.º 637.03 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras  
Públicas e Transportes e Processo n.º 23/2013 da  
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Engenharia Civil Ahead Union, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Engenharia Civil Ahead Union, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Pequim n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Center, 14.º andar B e C, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 14 142 (SO), é titular do domínio útil do terreno com a área de 521 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Avenida do Coronel Mesquita, onde outrora se encontrava construído o prédio com o n.º 2, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 12 533 a fls. 163 do livro B33, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 31 737F.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 6 739 a fls. 148v do livro F7.

3. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 63/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 1998, com as alterações introduzidas pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007.

4. Em 22 de Agosto de 2006, a concessionária apresentou na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um estudo prévio para alte-



目及淨地積比率，但按技術意見，必須對該方案作出修改，以符合相關要件，其中包括淨地積比率。

五、承批人於二零零七年七月十日提交另一份初研方案，並於發出正式街道準線圖後，在二零零七年十二月十日遞交一份建築計劃，該計劃須修改，以符合都市化準則，尤其是街影面積的計算，而對由土地工務運輸局訂定的計算標準，承批人曾表反對。

六、根據二零一二年六月二十七日的土地工務運輸局局長批示，於二零一二年一月二十日提交的修改建築計劃由於符合街影面積的計算，因此被視為可獲核准。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報及制定修改批給的合同擬本。承批人於二零一三年五月三十日遞交聲明書，表示同意該擬本。

八、由於以第63/SATOP/98號批示作為憑證的合同規定作商業用途的面積明顯減少，故無需繳交附加溢價金。

九、合同標的土地的面積為521平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年三月二十一日發出的第1355/1989號地籍圖中界定。

十、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一三年七月十一日舉行會議，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，同意批准有關申請。該意見書已於二零一四年一月二日經行政長官的批示確認。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。承批人透過於二零一四年二月二十四日遞交由何耀燊、陳泰安及周民，職業住所均位於澳門北京街244-246號澳門金融中心14字樓“B”及“C”，以高見聯營工程有限公司行政管理機關成員的身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已由私人公證員António Ribeiro Baguinho核實。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積為521（伍佰貳拾壹）平方米，位於澳門半島美副將大馬路，其上曾建有2號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年三月二十一日發出的第1355/1989號地籍圖中標示及定界，並標示於物業登記局B33冊第163頁第12533號及其利用權以乙方名義登錄於第31737F號的土地的批給合同。該合同由公佈於一九九八年七月十五日第二十八期《澳門政府公報》第二組的第63/SATOP/98號

ração do aproveitamento estipulado no referido contrato, designadamente do número de pisos do edifício a construir e do índice líquido de utilização do solo (ILUS) que, de acordo com os pareceres técnicos emitidos teria de ser corrigido de modo a cumprir, entre outros requisitos, o ILUS.

5. A concessionária submeteu, em 10 de Julho de 2007, um outro estudo prévio e, no seguimento da emissão da planta de alinhamento oficial, em 10 de Dezembro de 2007, um projecto de arquitectura, o qual foi objecto de alterações para cumprimento dos parâmetros urbanísticos, em especial do cálculo da área de sombra com cujos critérios definidos pela DSSOPT a concessionária discordava.

6. O projecto de alteração de arquitectura submetido em 20 de Janeiro de 2012 foi considerado possível de aprovação, cumprindo o cálculo da área de sombra, conforme despacho do director da DSSOPT de 27 de Junho de 2012.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 30 de Maio de 2013.

8. Dado verificar-se uma acentuada redução da área destinada a comércio indicada no contrato titulado pelo Despacho n.º 63/SATOP/98, não há lugar a pagamento de prémio adicional.

9. O terreno objecto do contrato, com a área de 521 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 1 355/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 21 de Março de 2013.

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 11 de Julho de 2013, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, ao abrigo do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 2 de Janeiro de 2014.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 24 de Fevereiro de 2014, assinada por Ho Iu San, Chan Tai On e Zhou Min, todos com domicílio profissional em Macau, na Rua de Pequim n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Center, 14.º andar B e C, na qualidade de administradores e em representação da «Companhia de Engenharia Civil Ahead Union, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo notário privado António Ribeiro Baguinho, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 521 m<sup>2</sup> (quinhentos e vinte e um metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida do Coronel Mesquita, onde se encontrava construído o prédio n.º 2, demarcado e assinalado na planta n.º 1 355/1989, emitida em 21 de Março de 2013, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 12 533 a fls. 163 do livro B33 e cujo domínio útil se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 31 737F, titulado pelo Despacho n.º 63/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 28, II Série, de 15

批示規範，並經公佈於二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2007號運輸工務司司長批示修改。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地的批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高28（貳拾捌）層的樓宇，其用途及建築面積分配如下：

- 1) 住宅：.....7,070平方米；
- 2) 商業：.....125平方米；
- 3) 停車場：.....2,279平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 利用權價金調整為\$762,920.00（澳門幣柒拾陸萬貳仟玖佰貳拾元整）。

2. 當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$1,907.00（澳門幣壹仟玖佰零柒元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為48（肆拾捌）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃及甲方審議該計劃和發出有關准照所需的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

de Julho de 1998 e revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno referido no número anterior passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 28 (vinte e oito) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização com as áreas brutas de construção de:

- 1) Habitação ..... 7 070 m<sup>2</sup>;
- 2) Comércio ..... 125 m<sup>2</sup>;
- 3) Estacionamento ..... 2 279 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 762 920,00 (setecentas e sessenta e duas mil, novecentas e vinte patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 1 907,00 (mil, novecentas e sete patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 由發出工程准照之日起計15 (拾伍) 日內, 開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力, 計劃須完整及適當備齊所有資料, 方視為確實完成遞交。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年三月二十一日發出的第1355/1989號地籍圖中的土地, 並移走其上可能存在的所有建築物、物料及基礎設施。

#### 第六條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特殊原因外, 乙方不遵守第四條款所訂的任一期限, 延遲不超過60 (陸拾) 日者, 處以罰款每日最高可達\$36,000.00 (澳門幣叁萬陸仟元整); 延遲超過60 (陸拾) 日, 但在120 (壹佰貳拾) 日以內者, 則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊重要情況, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況, 方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力, 乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第七條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓, 須事先獲得甲方許可, 而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束, 尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下, 乙方須以存款、條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$180,000.00 (澳門幣拾捌萬元整), 作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求, 在發出使用准照或許可轉讓批給所衍生的權利時退還。

#### 第八條款——使用准照

使用准照僅在履行第五條款規定的義務以及清繳倘有的罰款後, 方予發出。

#### 第九條款——監督

在批出土地的利用期間, 乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍, 並向代表提供一切所需的協助, 使其有效地執行任務。

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

#### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 1 355/1989, emitida pela DSCC, em 21 de Março de 2013, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sexta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa que pode ir até \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

#### Cláusula oitava — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que sejam cumpridas as obrigações previstas na cláusula quinta e esteja paga a multa, se houver.

#### Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### 第十條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 未經同意而中斷土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權撤銷；

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

#### 第十一條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

#### 第十二條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

#### Cláusula décima — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;

2) Interrupção, não consentida, do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

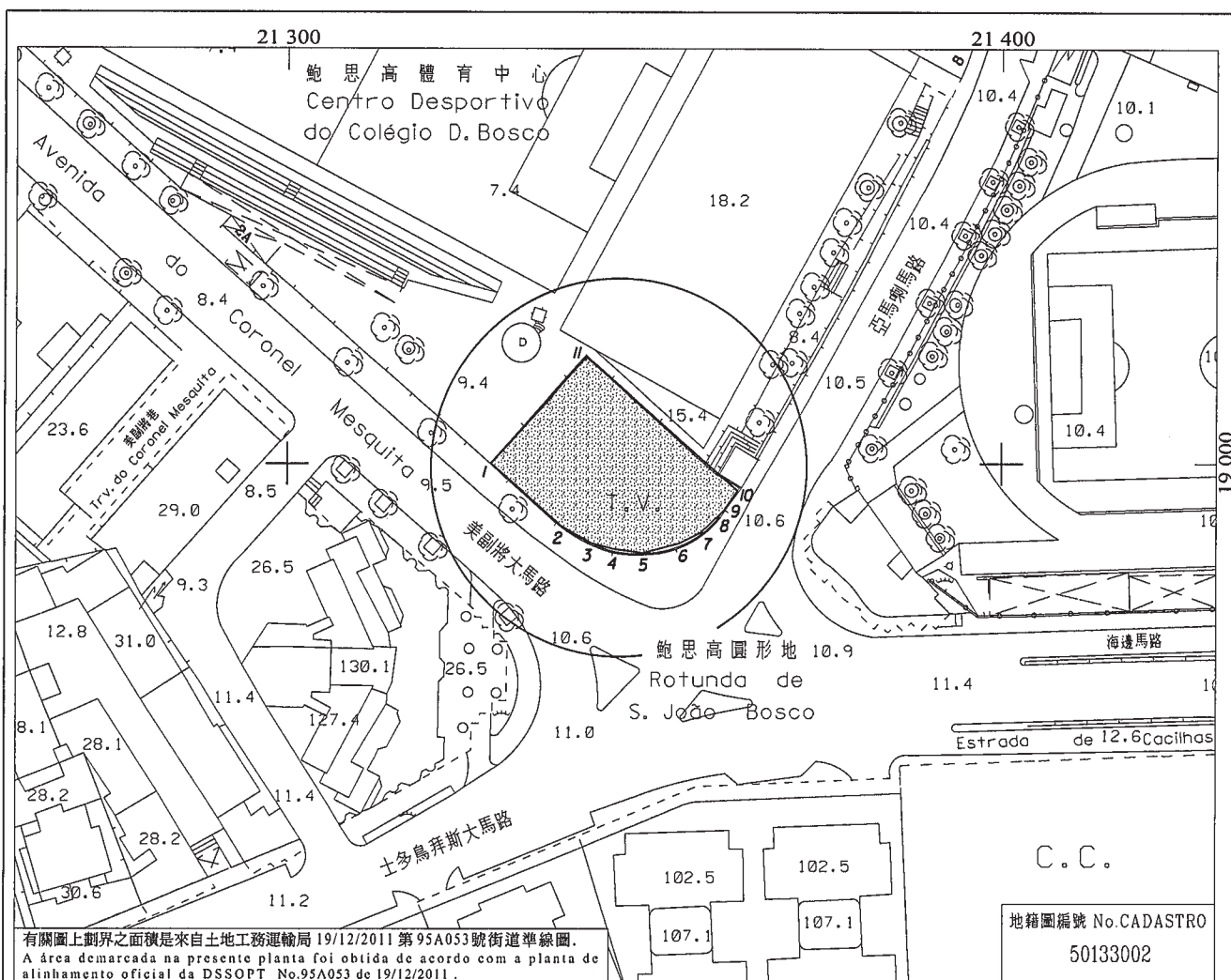
#### Cláusula décima primeira — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima segunda — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.





位於鄰近美副將大馬路之土地  
Terreno junto à Avenida do Coronel Mesquita

面積 = 521 平方米  
Área m<sup>2</sup>

標示編號 12533 (AF)  
Descrição n.º 12533 (AF)

四至 Confrontações actuais:

| N.º | M (m)    | P (m)    |
|-----|----------|----------|
| 1   | 21 328.5 | 19 000.1 |
| 2   | 21 338.4 | 18 991.3 |
| 3   | 21 342.7 | 18 988.9 |
| 4   | 21 345.7 | 18 988.1 |
| 5   | 21 349.9 | 18 987.5 |
| 6   | 21 355.0 | 18 988.8 |
| 7   | 21 358.0 | 18 990.3 |
| 8   | 21 360.8 | 18 993.0 |
| 9   | 21 361.3 | 18 993.6 |
| 10  | 21 363.2 | 18 996.2 |
| 11  | 21 341.8 | 19 015.1 |

東北/西北 - 美副將大馬路 2A號, 亞馬喇馬路 6-8號及  
鮑思高街 2-4號 (n.º 13752);  
NE/NW - Avenida do Coronel Mesquita n.º 2A,  
Estrada de Ferreira do Amaral  
n.ºs 6-8 e Rua de São João Bosco  
n.ºs 2-4 (n.º 13752);  
東南 - 亞馬喇馬路及鮑思高圓形地;  
SE - Estrada de Ferreira do Amaral e  
Rotunda de S. João Bosco;  
西南 - 美副將大馬路。  
SW - Avenida do Coronel Mesquita.



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺  
metres

1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 第 23/2014 號運輸工務司司長批示

透過刊登於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組的初級法院第一民事法庭於第CV1-13-0002-CFI號破產案中作出的判決，維澳蓮運公共運輸股份有限公司（下稱“被宣告破產的公司”）已被宣告破產。基於公共利益，澳門特別行政區與維澳蓮運公共運輸股份有限公司的破產財產（下稱“破產財產”）於二零一四年三月三十一日簽署了《商業企業租賃公證續期合同》，以確保道路集體客運公共服務得以正常及持續運作。透過上述公證合同，破產財產延長向澳門特別行政區提供構成破產財產並用於提供先前由被宣告破產的公司提供的公共客運服務的所有有形及無形資產的享益期限，為期三個月，因此，有需要採取適當措施以確保服務的提供。

基於此，運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第六條、第124/2009號行政命令第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、自二零一四年四月一日起，交通事務局按照澳門特別行政區與破產財產於二零一四年三月三十一日簽署的《商業企業租賃公證續期合同》的條款，繼續確保提供被宣告破產的公司先前經營的公共客運服務，為期三個月。

二、被宣告破產的公司及其僱用的人員之間的勞動關係予以維持，而交通事務局將在上款所指的期間內取代被宣告破產的公司及破產財產，管理該等人員及支付有關報酬。

三、為執行被宣告破產的公司先前營運的公共客運服務的工作，交通事務局可聘請及/或繼續聘請在公共運輸服務或財務等方面具有專業經驗的私人實體或人員提供協助。

四、廢止第3/2014號運輸工務司司長批示。

五、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年四月一日。

二零一四年四月八日

運輸工務司司長 劉仕堯

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2014

A Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A. (adiante designada por «Sociedade Falida») foi declarada falida por sentença proferida pelo Tribunal Judicial de Base no processo que corre termos no 1.º Juízo Cível sob o n.º CV1-13-0002-CFI, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013. Por razões de interesse público, em 31 de Março de 2014, foi celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau (adiante designada por «RAEM») e a Massa Falida da Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A. (adiante designada por «Massa Falida») a «Escritura de Prorrogação do Contrato de Locação de Empresa Comercial», com vista a garantir o normal e continuado funcionamento do serviço público de transportes colectivos rodoviários de passageiros. Através de tal Escritura a Massa Falida concedeu à RAEM, por um período adicional de três meses, o gozo de todos os bens, corpóreos ou incorpóreos, que compõem a Massa Falida para os fins de prestação do serviço de transportes públicos anteriormente prestado pela Sociedade Falida, tornando-se, pois, necessário tomar as medidas adequadas para assegurar a prestação de tal serviço.

Neste contexto, usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos) e dos n.ºs 1 e 2 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. A Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT, continua a assegurar a prestação do serviço de transportes públicos anteriormente explorado pela Sociedade Falida pelo período de três meses, a partir de 1 de Abril de 2014, nos termos e condições constantes da Escritura de Prorrogação do Contrato de Locação de Empresa Comercial celebrada entre a RAEM e a Massa Falida em 31 de Março de 2014.

2. Mantêm-se as relações de trabalho entre a Sociedade Falida e o pessoal por esta contratado, sendo o pessoal gerido pela DSAT e as respectivas remunerações pagas pela mesma, em substituição da Sociedade Falida e da Massa Falida, dentro do período referido no número anterior.

3. Para a execução dos trabalhos relativos à prestação do serviço de transportes públicos anteriormente explorado pela Sociedade Falida, a DSAT pode contratar e/ou continuar a contratar entidades ou pessoal do sector privado, com experiência profissional nas áreas dos serviços de transportes públicos ou das finanças, para prestação de apoio.

4. É revogado o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2014.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Abril de 2014.

8 de Abril de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## 第 24/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第5/2003號和第102/2005號運輸工務司司長批示修改的第39/2002號運輸工務司司長批示第二款（十二）項及第三款的規定，作出本批示。

下列人士續任為漁業諮詢委員會成員，自二零一四年六月二十日起為期兩年：

- （一）澳門中華總商會代表冼志耀；
- （二）澳門街坊會聯合總會代表馮金水；
- （三）澳門漁民互助會代表郭沛；
- （四）澳門漁民互助會代表馮金喜；
- （五）澳門鮮魚行總會代表蘇中興；
- （六）澳門鮮魚行總會代表張國柱；
- （七）澳門魚業商會代表何錫強；
- （八）澳門遠洋漁業發展暨船東協會代表梁帶福；
- （九）黃國勝；
- （十）余榮讓。

二零一四年四月八日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一四年四月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 12) do n.º 2 e do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2002, alterado pelos Despachos do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2003 e n.º 102/2005, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão Consultiva das Pescas, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Junho de 2014:

- 1) Sin Chi Yiu, como representante da Associação Comercial de Macau;
  - 2) Fong Kam Soi, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
  - 3) Kwok Pui, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;
  - 4) Fung Kam Hee, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;
  - 5) Sou Chon Heng, como representante da Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau;
  - 6) Cheong Kuok Chu, como representante da Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau;
  - 7) Ho Sek Keong, como representante da Associação dos Comerciantes da Pesca de Macau;
  - 8) Leung Tai Fuk, como representante da Associação para o Desenvolvimento de Pesca no Oceano e de Proprietários de Barcos de Macau;
  - 9) Vong Kok Seng;
  - 10) Iu Veng Ion.
- 8 de Abril de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 廉 政 公 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一四年一月二日批示如下：

林嘉莉——應其本人的請求，自二零一四年二月二十六日起，其在本公署擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同予以解除。

摘錄自廉政專員於二零一四年二月十一日批示如下：

張寄議——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Janeiro de 2014:

Lam Ka Lei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, a partir de 26 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Fevereiro de 2014:

Cheong Kei I — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos



政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一四年四月十三日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階首席高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年二月十三日批示如下：

Lucinda Correia Gageiro——本公署第二職階二等技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術員，並自二零一四年二月十三日起生效。

楊志文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一四年四月四日起，以散位合同方式續聘為第二職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年二月二十七日批示如下：

陳燕婷——本公署第一職階二等技術輔導員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一四年三月一日起生效。

摘錄自代廉政專員於二零一四年三月三日批示如下：

關駿傑——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年五月四日起，以定期委任方式續任為第一職階首席高級技術員，為期一年。

黃菊明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一四年五月八日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等技術員，為期一年。

摘錄自代廉政專員於二零一四年三月四日批示如下：

謝永康——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行

政規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一四年四月十三日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階首席高級技術員，為期一年。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Fevereiro de 2014:

Lucinda Correia Gageiro, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Fevereiro de 2014.

Jeong Chi Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Fevereiro de 2014:

Chan In Teng, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 3 de Março de 2014:

Kuan Chon Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, e 32.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 4 de Maio de 2014.

Wong Kok Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013 e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 8 de Maio de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 4 de Março de 2014:

Tse Weng Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> es-



政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一四年四月四日起，以散位合同方式續聘為第二職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年三月六日批示如下：

張嘉玲——本公署第一職階一等技術輔導員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員，並自二零一四年三月八日起生效。

胡偉杰——本公署第一職階一等技術輔導員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員，並自二零一四年三月八日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一四年三月二十六日批示如下：

華鈺——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年四月一日起，以定期委任方式被委任為第二職階首席翻譯員，為期一年。

二零一四年四月四日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 審計署

### 聲明

茲聲明本署第一職階二等翻譯員招麗芬，屬編制外合同，現應其要求，自二零一四年四月十六日起終止在本署的職務。

二零一四年四月九日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

calão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Março de 2014:

Cheong Ka Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 8 de Março de 2014.

Wu Wai Kit, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 8 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Março de 2014:

Wa Iok — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Abril de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chiu Lai Fan, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa as suas funções neste Comissariado, a seu pedido, a partir de 16 de Abril de 2014.

Comissariado da Auditoria, aos 9 de Abril de 2014. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

## 海 關

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十八日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規修改並重新公布第21/2001號行政法規第三十二條的規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二零一四年四月一日起，續委任顧問高級技術員——李國輝出任海關紀律及法律輔助處處長，為期二年。

摘錄自關長於二零一四年三月二十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

郭秀琼，第六職階勤雜人員編號963830，薪俸點為160，自二零一四年四月一日起生效；

鄭仲勤，第四職階勤雜人員編號020041，薪俸點為140，自二零一四年四月一日起生效；

鍾新華，第六職階技術工人編號964001，薪俸點為220，由二零一四年四月八日起生效。

摘錄自關長於二零一四年四月三日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，徐容添、布慕玲、張浩加及劉淑芬，第六職階勤雜人員，編號分別為940241、943010、943020及943030，薪俸點為160點，其散位合同獲續期一年，自二零一四年四月十八日起生效。

二零一四年四月十日於海關

副關長 賴敏華

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2014:

Lei Kuok Fai, técnico superior assessor — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Disciplina e Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e republicado pelo mesmo diploma, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 1 de Abril de 2014

Por despachos do director-geral, de 28 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kok Sao Keng, como auxiliar n.º 963 830, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2014;

Kwong Chung Kan, como auxiliar n.º 020 041, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Abril de 2014;

Chong San Wa, como operário qualificado n.º 964 001, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Abril de 2014.

Por despachos do director-geral, de 3 de Abril de 2014:

Choi Iong Tim, Margarida Pou/Pou Mou Leng, Cheong Hou Ka e Lao Sok Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 940 241, 943 010, 943 020 e 943 030, 6.º escalão, índice 160, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2014.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Abril de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一四年三月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Março de 2014:

Lei Vai Kong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo perío-

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第（七）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機李偉光之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年四月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第（七）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林乾源之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年四月二十五日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一四年四月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第（七）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階特級技術輔導員Victor Chung的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年五月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第（七）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階顧問高級技術員梁淑綺、第一職階首席高級技術員陳凱恩及第二職階特級技術輔導員黃麗嫦的編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年五月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第（七）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階特級技術員莊小慧的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年五月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院

do de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2014.

Lam Kin Un, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2014.

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 9 de Abril de 2014:

Victor Chung, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2014.

Leong Sok I, técnica superior assessora, 2.º escalão, Chan Oi Ian, técnica superior principal, 1.º escalão, e Wong Lai Seong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2014.

Chong Sio Vai, técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2014.

Chou Tan Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento

院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員曹丹瑛的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年五月二十日起生效。

#### 聲 明

茲聲明中級法院書記長Artur Joaquim Remísio Maurício,屬編制外合同,因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定,自二零一四年四月十七日起終止職務。

二零一四年四月十日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

#### 澳 門 駐 里 斯 本 經 濟 貿 易 辦 事 處

##### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一四年三月十三日作出的批示:

柯天蓮碩士——根據第20/2003號行政法規第二條第一款(一)項和第三款以及第8/2007號行政法規第二條第一款第(一)項的規定,派駐在澳門駐里斯本經濟貿易辦事處擔任職務的任期,自二零一四年五月九日起續期一年。

二零一四年三月二十五日於澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

辦事處主任 羅立文

#### 個 人 資 料 保 護 辦 公 室

##### 聲 明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術輔導員劉素文,屬編制外合同,現應其本人要求,由二零一四年三月十七日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一四年四月十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2014.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Artur Joaquim Remísio Maurício, secretário judicial do Tribunal de Segunda Instância, em regime de contrato além do quadro, cessa definitivamente funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Abril de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

#### DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA

##### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Março de 2014:

Mestre Ó Tin Lin — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau em Lisboa, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 8/2007, a partir de 9 de Maio de 2014.

Delegação Económica e Comercial de Macau em Lisboa, aos 25 de Março de 2014. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Rosário*.

#### GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

##### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Sou Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 17 de Março de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Abril de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.



## 行政公職局

## 批示摘錄

按簽署人於二零一四年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改林瑩之在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員職級的薪俸點565點，自二零一四年二月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改何紫琪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員職級的薪俸點510點，自二零一四年三月二日起生效。

按代局長於二零一四年三月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改盧旭池在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320點，自二零一四年三月二日起生效。

按代局長於二零一四年三月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，邵雅文及林嘉賢在本局擔任第一職階首席公關督導員職務的編制外合同，分別自二零一四年五月十三日及五月十九日起續期兩年。

按簽署人於二零一四年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，Maria Manuel Borralho Ferreira及Fernando Leong在本局擔任第一職階一等文案職務的編制外合同，分別自二零一四年五月七日及五月十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，張煥娣在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年六月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

梁嘉梨，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年六月二十八日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Fevereiro de 2014:

Lam Ieng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Fevereiro de 2014.

Ho Chi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 5 de Março de 2014:

Lou Iok Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Março de 2014:

Sio Lameiras Nga Man Maria e Lam Ka In — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 e 19 de Maio de 2014, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 12 de Março de 2014:

Maria Manuel Borralho Ferreira e Fernando Leong — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como letrados de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 e 14 de Maio de 2014, respectivamente.

Cheong Wun Tai — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2014.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Leong Ka Lei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2014;

陳瓊暉，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年六月一日起生效。

按簽署人於二零一四年三月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改陳思恆在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員職級的薪俸點625點，自二零一四年三月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，楊美美在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一四年六月十五日起續期兩年。

按行政法務司司長於二零一四年三月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局語言事務廳廳長Lúcia Abrantes dos Santos因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一四年三月三十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年四月四日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十四條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認澳門寧愛慈善基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

### 更 正

由於刊登於二零一四年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內第4365頁之批示摘錄的葡文版本存在不準確之處，現更正如下：

原文：“Fong Lai Noi e.....”

應為：“Fong Lai Nok e.....”。

二零一四年四月十日於行政公職局

局長 朱偉幹

### 法 務 局

#### 批 示 摘 錄

按簽署人於二零一四年三月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭安娜、李婉婷、呂巧文及馮廣燕在本局擔任

Chan Keng Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2014.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2014:

Chan Sze Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2014.

Yeung Mei Mei — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2014.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2014:

Lúcia Abrantes dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento dos Assuntos Linguísticos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 31 de Março de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Abril de 2014:

Concedido o reconhecimento à Fundação de Beneficência Neng Care de Macau, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

### Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2014, II Série, de 2 de Abril, a páginas 4365, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Fong Lai Noi e .....».

deve ler-se: «Fong Lai Nok e .....».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, José Chu.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2014:

Sio On Na, Lei Un Teng, Loi Hao Man e Fong Kuong In, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além

第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一四年四月三日、四月二十三日、四月二十四日及五月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關曼莉在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年四月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林金梅在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年五月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑茵在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年五月十五日起生效。

二零一四年四月九日於法務局

局長 張永春

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一四年三月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一四年五月二十五日起以附註形式修改何迪昕及盧艷芬在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員（資訊範疇）的薪俸點565點，另將該合同自二零一四年六月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等高級技術員（資訊範疇）林指明的編制外合同續期一年，自二零一四年五月十九日起生效。

二零一四年四月九日於身份證明局

局長 黎英杰

## 民 政 總 署

### 決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一四年三月十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第

do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3, 23, 24 de Abril e 6 de Maio de 2014, respectivamente.

Kuan Man Lei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2014.

Lam Kam Mui, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2014.

Leung Sok Ian, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Março de 2014:

Ho Tek Ian e Lou Im Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, área de informática, nestes Serviços, a partir de 25 de Maio de 2014, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2014.

Lam Chi Meng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 14 de Março de 2014:

Mendonça Dias N. da Silva, Lúcia do Carmo, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do

14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,環境衛生及執照部第二職階首席技術輔導員Mendonça Dias N. da Silva, Lúcia do Carmo,獲修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一四年三月十四日起生效。

按本署管理委員會於二零一四年三月二十一日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,建築及設備部第二職階首席行政技術助理員葉振球,獲修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,自二零一四年三月二十一日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會代主席於二零一四年三月十日作出之批示,並於同月十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

郭景光——衛生監督部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年三月二十五日起生效。

園林綠化部:

陳賢及周志開——第六職階技術工人,薪俸220點,分別自二零一四年三月一日及三月四日起生效;

劉永源、吳仲榮、薛保旗、鄧穩暖、吳觀有、梁發奮及胡四仔——第八職階勤雜人員,薪俸200點,首位自二零一四年三月二日起生效,其餘自二零一四年三月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年三月十日作出之批示,並於同月十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

建築及設備部:

許偉昌——第三職階特級技術稽查,薪俸380點,自二零一四年二月二十六日起生效;

陸英華及吳容強——第九職階技術工人,薪俸280點,分別自二零一四年一月二十九日及三月二十六日起生效。

contrato além do quadro para a categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2014.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 21 de Março de 2014:

Ip, Chan Kao, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2014.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 10 de Março de 2014 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Kuok, Keng Kuong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SIS, a partir de 25 de Março de 2014.

Nos SZVJ:

Chan, In e Chao, Chi Hoi, para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 e 4 de Março de 2014, respectivamente;

Lao, Weng Un, Ng, Chong Weng, Sit, Pou Kei, Tang, Wan Nun, Ng, Kun Iao, Leong, Fat Fan e Wu, Sei Chai, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Março para o primeiro e 1 de Março de 2014 para os restantes.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Março de 2014 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SCEU:

Hoi, Wai Cheong, para fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 26 de Fevereiro de 2014;

Lok, Ieng Wa e Ng, Iong Keong, para operários qualificados, 9.º escalão, índice 280, a partir de 29 de Janeiro e 26 de Março de 2014, respectivamente.



## 道路渠務部：

林,日明——第三職階特級技術稽查,薪俸380點,自二零一四年三月二十六日起生效；

王,月明——第九職階勤雜人員,薪俸220點,自二零一四年三月二十六日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年三月十七日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,環境衛生及執照部第二職階特級行政技術助理員Isidro de Jesus, João,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸330點,自二零一四年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年三月十七日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

林,美瓊——技術輔助辦公室第二職階首席特級技術輔導員,薪俸465點,自二零一四年一月二十二日起生效。

## 建築及設備部：

De Assis, Anabela學士、蘇,偉斌學士及梁,慶剛學士——第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,首位自二零一四年三月二十六日起生效,其餘自二零一四年一月二十九日起生效；

梁,國基、Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia、周,堯寬及趙,長春——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,皆自二零一四年一月二十二日起生效；

胡,志偉及林,永喜——第三職階特級技術稽查,薪俸380點,分別自二零一四年一月二十二日及一月二十九日起生效；

劉,玉姬——第三職階特級行政技術助理員,薪俸330點,自二零一四年一月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年三月二十一日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

## Nos SSVMU:

Lam, Iat Meng, para fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 26 de Março de 2014;

Wong, Ut Meng, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Março de 2014.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 17 de Março de 2014 e presente na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Isidro de Jesus, João, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, a partir de 29 de Janeiro de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Março de 2014 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lam, Mei Keng, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, no GAT, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

## Nos SCEU:

Licenciados De Assis, Anabela, Sou, Wai Pan e Leong, Heng Kong, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 26 de Março de 2014 para o primeiro e 29 de Janeiro de 2014 para os restantes;

Leong, Koc Kei, Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia, Chao, Io Fun e Chio, Cheong Chon, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, todos a partir de 22 de Janeiro de 2014;

Wu, Chi Wai e Lam, Weng Hei, para fiscais técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 380, a partir de 22 e 29 de Janeiro de 2014, respectivamente;

Lao, Iok Kei, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Março de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

黃,桂華——道路渠務部第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一四年三月二十六日起生效。

建築及設備部:

區,志強——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一四年三月二十三日起生效;

鄭,灼堯——第九職階技術工人,薪俸280點,自二零一四年三月一日起生效。

二零一四年四月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Wong, Kuai Wa, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SSMU, a partir de 26 de Março de 2014.

Nos SCEU:

Au, Chi Keong, para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 de Março de 2014;

Kuong, Cheok Io, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Março de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Abril de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 退 休 基 金 會

### 批 示 摘 錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年四月一日作出的批示:

(一) 澳門監獄退休第七職階工人鄭錦洪之遺孀梁妙霞,退休及撫卹制度會員編號12602,每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款,並配合第二百七十一條第一款及第十款規定,由二零一四年二月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出,該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額,並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階輕型車輛司機伍活原,退休及撫卹制度會員編號60950,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十年工作年數作計算,由二零一四年三月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2014:

1. Leung Miu Har, viúva de Chiang Kam Hong, que foi operário, 7.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12602 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Fevereiro de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70 correspondente a 50% da pensão, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Wut Un, motorista de ligeiros, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60950 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Março de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 180 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一四年四月四日作出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階首席警員黃錦榮，退休及撫卹制度會員編號13161，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年三月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前治安警察局第四職階警員梁凱文，退休及撫卹制度會員編號116157，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一四年二月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

衛生局護理助理員陳錦明，供款人編號6155110，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年四月一日作出的批示：

文化局技術輔導員吳坤淞，供款人編號6041580，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一四年三月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Abril de 2014:

1. Wong Kam Weng, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 13161 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Março de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Hoi Man, ex-guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116157 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Fevereiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 120 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2014:

Chan Kam Meng, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6155110, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2014:

Ng Kuan Song, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6041580, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de



供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

廉政公署實習調查員郭一峰，供款人編號6170534，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年三月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一四年四月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經 濟 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一四年三月十日之批示：

本局編制外合同特級技術輔導員姚如蕾，在二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，由簽署附註之日起產生效力（二零一四年四月一日）。

本局特級行政技術助理員鄭慧敏，在二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一四年四月九日於經濟局

局長 蘇添平

Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Kuok Iat Fong, investigador estagiário do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6170534, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 10 de Abril de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2014:

Io U Loi, adjunto-técnico especialista, destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2014, II Série, de 12 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (1 de Abril de 2014).

Cheng Vai Man, assistente técnico administrativo especialista, destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2014, II Série, de 12 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*



## 財 政 局

## 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一四年二月十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧世杰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零一四年五月八日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何燕梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任研究暨財政策劃廳廳長的定期委任自二零一四年五月八日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馬錦生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零一四年五月八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一四年二月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李美倫及黃嘉瑛在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年四月二日起。

按照經濟財政司司長於二零一四年二月二十八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何嘉慧、黎淑清、徐家保、吳淇決及劉路嘉在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一四年三月六日起，為期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零一四年三月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何倩凝在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年三月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2014:

Tang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Ho In Mui Silvestre — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Ma Kam Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2014:

Lei Mei Lon e Wong Ka Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014:

Ho Ka Wai, Lai Sok Cheng, Choi Ka Pou, Ng Kei Ieong e Lao Lou Ka, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2014:

Ho Sin Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2014.

Leong Meng Meng, Lao Ka Kun, Ng Chi Ian e Wong Sok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contra-

及第二十六條規定，以附註方式修改梁明明、劉嘉權、吳紫茵及黃淑婷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一四年三月十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年三月十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Carlos Alberto Nunes Alves因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任司庫活動組組長的定期委任自二零一四年六月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一四年三月十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任設計暨組織處處長的定期委任自二零一四年五月二十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一四年三月十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改霍禮東、羅敬桐、陳頌琳、朱彩玉及梁婉琪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一四年三月二十五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年三月十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改江裕天及蔡倩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一四年三月二十五日起生效。

按照本局副局長於二零一四年三月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅小荷在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年五月二日起。

二零一四年四月八日於財政局

局長 江麗莉

tos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2014:

Carlos Alberto Nunes Alves — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Operações de Tesouraria destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2014:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2014:

Fok Lai Tong, Lo Keng Tong, Chan Chong Lam, Chu Choi Iok e Leong Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2014:

Kong U Tin e Choi Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Março de 2014:

Lo Sio Ho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Abril de 2014.  
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用孫翼鳴及陳凱健，自二零一四年三月三十一日起擔任本局第一職階二等技術員（統計資料推廣範疇），薪俸點為350，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十日作出的批示：

李嘉蓮及雷影池，為本局第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一四年三月二十九日起生效。

陳翠蘭、陳競斌及吳杏花，為本局第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一四年三月二十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十三日作出的批示：

李詠萍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一四年五月二十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十七日作出的批示：

根據二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統計技術員實習員最後成績名單中，馮綺琪及潘麗芬分別排名第一及第二的合格實習員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本局人員編制統計範疇特別制度職程之第一

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2014:

Sun Iek Meng e Chan Hoi Kin — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de promoção de informação estatística, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2014:

Lei Ka Lin e Loi Ieng Chi, técnicas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2014.

Chan Choi Lan, Chan Keng Pan e Ng Hang Fa, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2014:

Teresinha Veng Peng Luiz — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas dos Serviços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Maio de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2014:

Fong I Kei e Pun Lai Fan, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, a que se refere a lista classificativa final dos estagiários, inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2014, II Série, de 26 de Fevereiro — nomeadas, provisoriamente, técnicas de estatísticas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro,



職階二等統計技術員，填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所列表，且尚未填補之職位。

摘錄自代局長於二零一四年三月二十一日作出的批示：

陳秀華，為本局第三職階特級對外貿易編碼員，薪俸點為380，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年五月十五日起生效。

楊鳳欣，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年六月一日起生效。

曹鉅財，為本局第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年五月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月二十四日作出的批示：

根據二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單中，招麗芬為排名第一的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本局人員編制傳譯及翻譯特別制度職程之第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所列表，且尚未填補之職位。

劉震星，為本局第二職階特級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零一四年五月二日起生效。

樊北喜，為本局第四職階重型車輛司機，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改

indo ocupar os lugares constantes do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, e nunca providos.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Março de 2014:

Chan Sau Va, codificadora de comércio externo especialista, 3.º escalão, índice 380, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2014.

Ieong Fong Ian, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2014.

Chou Koi Choi, agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, índice 265, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2014:

Chiu Lai Fan, classificada em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2014, II Série, de 19 de Fevereiro — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira especial da área de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, e nunca provido.

Lau Chan Seng, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2014.

Fan Pak Hei, motorista de pesados, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de



有關合同第三條款，轉為第五職階重型車輛司機，薪俸點為220，自二零一四年五月四日起生效。

二零一四年四月九日於統計暨普查局

代局長 楊名就

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年三月五日、三月十八日及三月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

羅凱嘉，自二零一四年四月十六日起續聘擔任第二職階一等翻譯員職務，薪俸點為510點；

林蘊玲，自二零一四年四月六日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

黃順賢，自二零一四年五月二十三日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

Teresa de Jesus Pereira Monteiro，自二零一四年四月一日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

呂澤明，自二零一四年四月二十二日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

高慧敏及蒙艷蘭，自二零一四年五月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

楊麗子、楊曉風及梁赴輝，自二零一四年五月十二日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

馮家倫，自二零一四年五月十五日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

何君儀，自二零一四年四月四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

盧結豪，自二零一四年四月三日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5, 18 e 19 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Julia Lopes, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Abril de 2014;

Lam Van Leng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 6 de Abril de 2014;

Vong Son In, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 23 de Maio de 2014;

Teresa de Jesus Pereira Monteiro, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2014;

Loi Chak Meng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Abril de 2014;

Kou Wai Man e Nirina Andrea Claudia Cassime, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Maio de 2014;

Yeong Lai Chi, Yeong Hiu Fung e Leong Fu Fai, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Maio de 2014;

Fong Ka Lon, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Maio de 2014;

Ho Kuan I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Abril de 2014;

Lou Kit Hou, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 3 de Abril de 2014.

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，譚佩好在本局擔任職務的散位合同自二零一四年四月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同條款第三條，轉為收取第三職階勤雜人員的130點薪俸。

摘錄自局長於二零一四年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

朱平添及葉松堅，自二零一四年四月二十二日起續聘擔任第三職階輕型車輛司機職務，薪俸點為170點；

李寶鶯，自二零一四年四月二十六日起續聘擔任第七職階勤雜人員職務，薪俸點為180點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十四日及三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

何慶桑、薛政佳及金綺珊，自二零一四年五月十五日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

謝靄雯，自二零一四年四月十日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

王慧芳，自二零一四年五月十八日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改羅德誠及楊詠堅在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第二職階顧問高級技術員的625點薪俸，由二零一四年三月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款及第二十七條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2014:

Tam Pui Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria de auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugados com o artigo 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chu Peng Tim e Ip Chong Kin, como motoristas de ligeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, a partir de 22 de Abril de 2014;

Lei Pou Ang, como auxiliar, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 180, a partir de 26 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 e 18 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Heng San, Sit Ching Kai e Kam I San, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, a partir de 15 de Maio de 2014;

Che Oi Man, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 10 de Abril de 2014;

Wong Wai Fong, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 18 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2014:

Law Tak Seng e Ieong Weng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março de 2014:

Cláudia Vanessa Lau Abrantes — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos

二十五條和二十六條的規定，以編制外合同方式聘用Cláudia Vanessa Lau Abrantes在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440點，為期一年，自二零一四年三月二十四日起生效。

二零一四年四月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

dos artigos 10.º, n.º 2, e 27.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年四月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改顧振興在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員職級的薪俸點485點，自二零一四年四月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年四月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改袁月梅在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員職級的薪俸點660點，自二零一四年四月四日起生效。

二零一四年四月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril de 2014:

Ku Chan Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Abril de 2014:

Un Ut Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Abril de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Abril de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 人力資源辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年三月十七日作出的批示：

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima在本辦公室擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一四年五月二十八日起續期一年，薪俸點為735點。

摘錄自本人於二零一四年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2014:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, neste Gabinete, a partir de 28 de Maio de 2014.

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

梁曉菁，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一四年五月一日起生效；

Freitas Pistacchini Lino Luis，擔任第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，自二零一四年五月三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改歐陽信偉及鄧珮芝在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，均自二零一四年四月一日起生效。

二零一四年四月十日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Leong Hio Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Maio de 2014;

Freitas Pistacchini Lino Luis, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 3 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2014:

Ao Ieong Son Wai e Tang Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 10 de Abril de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一四年二月二十五日之批示：

應本局編制外合同第一職階一等技術輔導員梁麗琴之申請，自二零一四年四月八日起終止其職務。

二零一四年四月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Fevereiro de 2014:

Leong Lai Kam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, a partir de 8 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十一日作出的第48/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局首席警員編號237951周帶強，由二零一四年三月八日起處於“附於編制”狀況。

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 48/2014, de 21 de Março de 2014:

Chow Tai Keung, guarda principal n.º 237 951, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 8 de Março de 2014.



摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十六日作出的第53/2014號批示：

根據第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百三十條第二款、第一百一十一條、第一百一十四條、第一百一十五條第一款、第一百一十六條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程首席警員職級：

普通職程：

| 職級 | 編號     | 姓名  |
|----|--------|-----|
| 警員 | 112001 | 龔子葵 |

上述獲晉升之人員，由二零一四年三月十日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效，並占有根據保安司司長於二零一四年三月四日作出之第33/2014號批示獲晉升人員排序中其本應獲之年資排序。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十七日作出的第54/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號229991李偉康，由二零一四年一月十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自局長於二零一四年三月三十一日之批示：

應警員編號114060林秋明之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一四年四月十六日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一四年四月八日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月三日作出的批示：

洪錦發，司法警察局確定委任之第三職階二等刑事偵查員。在刊登於二零一四年二月二十六日第九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考者。根據第26/99/M號法令第三條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 53/2014, de 26 de Março de 2014:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008, e 130.º, n.º 2, 111.º, 114.º, 115.º, n.º 1, 116.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente, determina a promoção do seguinte militarizado ao posto de guarda principal da carreira ordinária:

Carreira ordinária:

| Posto  | N.º     | Nome          |
|--------|---------|---------------|
| Guarda | 112 001 | Kong Chi Kuai |

O agente mencionado tem a promoção referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 10 de Março de 2014, e ocupa a posição que lhe foi originalmente ordenada por ordem de antiguidade, conforme a ordem sequencial do agente promovido, constante do Despacho n.º 33/2014, exarado pelo Secretário para a Segurança, em 4 de Março de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 54/2014, de 27 de Março de 2014:

Lei Vai Hong, guarda n.º 229 991, do Corpo de Polícia — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Por despacho do comandante, de 31 de Março de 2014:

Lam Chao Meng, guarda n.º 114 060 — exonerado, a seu pedido do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Abril de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2014:

Hong Kam Fat, investigador criminal de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2014, II Série, de 26 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo

及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月四日作出的批示：

梁美英及Maria Fátima Alexandrina Xavier，司法警察局確定委任之第二職階二等翻譯員。在刊登於二零一四年二月二十六日第九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階一等翻譯員。

梁月韶，司法警察局編制外合同第二職階首席行政技術助理員。在刊登於二零一四年二月二十六日第九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款(三)項、第十二-E條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局技術偵查處處長謝炳權因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年四月二十四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款(三)項、第二十條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第

n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2014:

Leong Mei Ieng e Maria Fátima Alexandrina Xavier, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificadas em 1.º e 2.º lugares, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2014, II Série, de 26 de Fevereiro — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Leong Ut Sio, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, contratada além do quadro da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2014, II Série, de 26 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2014:

Che Peng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação Tecnológica desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 3), 12.º-E, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2014.

Cheang Pou Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 3), 20.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do

26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局社區警務及公共關係處處長鄭寶湘因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年四月二十四日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十四日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（十一）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（三）項、第十二條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局清洗黑錢罪案調查處處長孫錦輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年五月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款（一）項、第十三-A條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款之規定，並聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術鑑定處處長梁潔蘭因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年五月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款（二）項、第十三-B條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款之規定，並聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術支援處處長潘惠英因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年五月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款（三）項、第十三-C條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款之規定，並聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及

Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2014:

Suen Kam Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 1), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 3), 12.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2014.

Leong Kit Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 1), 13.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2014.

Pun Wai Yeng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 2), 13.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2014.

Choi Iat Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspecção ao Local do Crime desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 3), 13.º-C, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º



第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局犯罪現場勘查處處長徐一平因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年五月四日起，續期一年。

### 聲 明

茲聲明應國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人譚桂靈之請求，其主管之定期委任因期限屆滿而終止，自二零一四年四月十八日起返回第二職階副督察之原職位。

二零一四年四月十日於司法警察局

局長 黃少澤

### 衛 生 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年十一月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，黃瑞新在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，李鳳如在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年十月一十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，張雪如、李維龍及袁植敏在本局擔任編制外合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一三年十二月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十一月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員歐陽佩玲的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年一月一日起生效。

da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2014.

### Declaração

Declara-se que, Tam Kuai Leng, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária, cessou, a seu pedido, as funções de chefia no termo do prazo da sua comissão de serviço, regressando ao seu lugar de origem, subinspector, 2.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2014.

Polícia Judiciária, aos 10 de Abril de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

### SERVIÇOS DE SAÚDE

#### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2013:

Wong Soi San, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Outubro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Fong U, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Outubro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Sut U, Lei Wai Long e Un Chek Man, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Novembro de 2013:

Au Ieong Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.



摘錄自局長於二零一三年十一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術輔導員林麗紅的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階顧問醫生鄭力恆及黎志強，自二零一四年一月十三日起生效；

第五職階普通科醫生魏宏謙，自二零一四年一月二十八日起生效；

第五職階普通科醫生楊小蘭，自二零一四年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第三職階主治醫生何衍宙，自二零一四年一月二十六日起生效；

第五職階普通科醫生吳偉鴻，自二零一四年二月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年十二月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第二款之規定，林琳在本局擔任編制外合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年十二月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年十二月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員黃寶琪的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年一月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階一般服務助理員黃雪梅，自二零一四年二月九日起生效；

第三職階一般服務助理員陳群英及黃志強，自二零一四年二月十一日起生效；

第三職階一般服務助理員郭少媚，自二零一四年二月二十日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2013:

Lam Lai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheang Lek Hang e Lai Chi Keong, como médicos consultores, 2.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2014;

Ngai Wang Him, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2014;

Jeong Sio Lan, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ho In Chao, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2014;

Ng Wai Hung, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Dezembro de 2013:

Lam Lam, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Dezembro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Dezembro de 2013:

Sales do Rosario Vong, Pou Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 13 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Wong Sut Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2014;

Chan Kuan Ieng e Wong Chi Keong, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2014;

Kuok Sio Mei, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2014;

第三職階一般服務助理員章黃霞，自二零一四年二月二十五日起生效；

第三職階一般服務助理員李用，自二零一四年二月二十六日起生效；

第三職階一般服務助理員梁杰卿，自二零一四年三月一日起生效；

第四職階一般服務助理員鄭玉梅、馮啟能及袁連歡，自二零一四年二月四日起生效；

第四職階一般服務助理員梁愛琮，自二零一四年二月十二日起生效；

第五職階一般服務助理員曾彩蓮，自二零一四年二月二十八日起生效；

第六職階一般服務助理員謝大民，自二零一四年二月三日起生效；

第六職階一般服務助理員郭園英，自二零一四年二月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年一月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，楊嘉靜在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等護理助理員蔡燕晴的散位合同獲續期一年，自二零一四年一月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年一月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，鄧一萍在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等護理助理員陳錦明及梁嘉和的散位合同獲續期一年，自二零一四年一月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，鄭妙雲在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，

Cheong Wong Ha, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2014;

Lei Iong, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2014;

Leong Kit Heng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014;

Cheang Iok Mui, Fong Kai Ning e Un Lin Fun, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2014;

Leong Oi Keng, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2014;

Chang Choi Lin, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2014;

Che Tai Man, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2014;

Kuok Un Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2014:

Ieong Ka Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Choi In Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Janeiro de 2014:

Tang Iat Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Chan Kam Meng e Leong Ka Vo — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2014:

Cheang Mio Wan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009,

並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，本局第一職階一般服務助理員歐陽潤結、陳麗貞、楊艷雲及蘇淑琼的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一四年二月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員朱美金，自二零一四年二月十三日起生效；

第一職階二等護理助理員龍予滔，自二零一四年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馬潔盈在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，施遠鴻在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年二月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年二月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項之規定，林金發在本局擔任第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年一月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年二月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，陸潔儀在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一四年二月十六日起生效。

com efeitos retroactivos a partir de 15 de Janeiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ao Ieong Ion Kit, Chan Lai Cheng, Ieong Im Wan e Sou Sok Keng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Fevereiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chu Mei Kam, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2014;

Long U Tou, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2014:

Ma Kit Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Si Un Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Fevereiro de 2014:

Lam Kam Fat, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Janeiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2014:

Lok Kit I, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Fevereiro de 2014.



摘錄自社會文化司司長於二零一四年二月二十五日作出的批示：

Do Rosário, Anabela Luíza——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年四月十四日起，以定期委任方式，續任為本局醫院行政廳廳長，為期一年。

摘錄自局長於二零一四年三月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第二職階一級護士吳家豪、周明珠、李嘉恬、江金英、余麗燕、伍翠貞、盧珮茵、甘麗菁、梁佩玲、江麗詩、嚴詠珊、何愛琴、梁曉茵、張少燕、陳嬌娜、劉韻麗、盧智敏、馬建豪、談凱敏、李露娜、麥詠儀、梅李翠霞、溫燕芳、黃志明、梁明鳳、袁葦婷、譚嘉希及范麗玲，獲確定委任出任該職位，自二零一四年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士黃佩珊、許潔華、曾鴻福、歐政南及李燕玲，獲確定委任出任該職位，自二零一四年四月二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年三月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第二職階一級護士吳慧清，獲確定委任出任該職位，自二零一四年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士孔詠茵，獲確定委任出任該職位，自二零一四年四月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士黃穎芝，獲確定委任出任該職位，自二零一四年四月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年三月二十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士梁明麗，獲確定委任出任該職位，自二零一四年四月二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年三月二十八日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條、第十八條第二款及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，並配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條的規定，有關更正如下：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014:

Do Rosário, Anabela Luíza — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração Hospitalar destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Março de 2014:

Ng Ka Hou, Chao Meng Chu, Lei Ka Tim, Kong Kam Ieng, U Lai In, Ng Choi Cheng, Lou Pui Ian, Kam Lai Cheng, Leong Pui Leng, Kong Lai Si, Im Weng San, Ho Oi Kam, Leong Hio Ian, Cheong Sio In, Chan Kio Na, Lao Wan Lai, Lou Chi Man, Ma Kin Hou, Tam Hoi Man, Lei Lou Na, Mak Weng I, Mui Lei Choi Ha, Wan In Fong, Wong Chi Meng, Leong Meng Fong, Yuen Wai Ting, Tam Ka Hei e Fan Lai Leng, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Março de 2014.

Vong Pui San, Hoi Kit Wa, Chang Hong Fok, Au Andre e Lei In Leng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Março de 2014:

Ng Wai Cheng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Março de 2014.

Hong Weng Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2014.

Vong Ana, enfermeira, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Março de 2014:

Leong Meng Lai, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Março de 2014:

Nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º, 18.º, n.º 2, e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 12.º, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM e 126.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, procede-se, à seguinte rectificação:



更正載於二零一三年五月二十二日刊登於《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組，黃穗濤獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第二職階顧問醫生，追溯自二零一三年五月二十二日起生效。

更正載於二零一三年六月二十六日刊登於《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組，陳思偉及李君溢獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第二職階顧問醫生，追溯自二零一三年六月二十六日起生效。

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，並配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條的規定，有關更正如下：

更正載於二零一三年七月十日刊登於《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組，郭子寅獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第二職階主治醫生，追溯自二零一三年七月十日起生效。

按照副局長於二零一四年四月三日之批示：

應准照持有人甄小島女士的申請，取消編號為第208號以及商號名為“盈和中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門罽累巷24-AB號鴻蓮大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一四年四月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

黎璧瑩——恢復第M-1400號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳傑寬——恢復第W-0163號中醫執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃詠欣——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2177。

(是項刊登費用為 \$264.00)

鄭俊杰、黃泳珊——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號分別是：T-0305、T-0306。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林家慧——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0307。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一四年四月九日於衛生局

局長 李展潤

Wong Soi Tou — nomeado, provisoriamente, médico consultor, 2.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2013, II Série, de 22 de Maio, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Maio de 2013.

Chan Si Wai e Lei Kuan Iat — nomeados, provisoriamente, médicos consultores, 2.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Junho de 2013.

Nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 12.º, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM e 126.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, procede-se, à seguinte rectificação:

Kuok Chi Ian — nomeado, provisoriamente, médico assistente, 2.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2013, II Série, de 10 de Julho, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Julho de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Abril de 2014:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Sra. Ian Sio Tou, é cancelado o alvará n.º 208 da Farmácia Chinesa «Ieng Wo», com local de funcionamento registado na Travessa do Enleio n.º 24-AB, Edifício Hong Nin r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Abril de 2014:

Lai Pek Ieng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1400.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Kit Fun — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0163.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Weng Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2177.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheang Chon Kit e Wong Weng San — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licenças n.ºs T-0305 e T-0306.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Ka Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0307.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請章薇薇在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年三月三十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請麥漢鈞及黃武星在本局分別擔任第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員，薪俸點為330及240，為期六個月，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請蕭婉屏在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳栢添在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一四年四月八日起續期兩年。

二零一四年四月十日於文化局

局長 吳衛鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Dezembro de 2013:

Cheong Mei Mei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, e 7.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013:

Mak Hon Kuan e Wong Mou Seng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, e adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índices 330 e 240, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, e 7.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2014:

Sio Un Peng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, e 7.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2014:

Chan Pak Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Abril de 2014.

Instituto Cultural, aos 10 de Abril de 2014. — O Presidente do Instituto, Ung Vai Meng.

## 社 會 工 作 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2014:

Choi Kok Tong, classificado em 6.<sup>o</sup> lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2013, II Série, de 30 de Outubro — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do quadro de

登的最後成績名單排名第六名的合格投考人徐國棟，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程社會工作範疇第一職階二等技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年三月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，本局確定委任第二職階顧問高級技術員羅潔林獲批准享受長期無薪假，為期五年，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭曉穎在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同自二零一四年五月十四日起續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，黎國華在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年五月二十七日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，自二零一四年五月八日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，蘇詠妍、陳安琪、鄭世俊、黃杏燕及李世澤在本局擔任職務的編制外合同，首三名及其餘兩名分別自二零一四年五月二日及五月二十八日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

梁惠秀及廖迪宇，分別自二零一四年五月二日及五月二十二日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

張子健，自二零一四年五月七日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2014:

Maria Amélia Monteiro Rodrigues, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos do presidente do IAS, de 24 de Março de 2014:

Kok Hiu Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2014.

Lai Kuok Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Maio de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, neste Instituto, a partir de 8 de Maio de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

So Wing Yin, Chan On Kei, Cheang Sai Chon, Wong Hang In e Lei Sai Chak — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 e 28 de Maio de 2014 para os três primeiros e os restantes, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Leong Wai Sao e Lio Tek U, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 2 e 22 de Maio de 2014, respectivamente;

Cheong Tsz Kin, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 7 de Maio de 2014;

黃結彬，自二零一四年五月八日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

莫文耀及曾寶珠，自二零一四年五月八日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

張景輝，自二零一四年五月八日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

鄭嘉洲、林藹瑩及陳美秋，分別自二零一四年五月十四日、五月十五日及五月十六日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

吳家倫及董美玲，自二零一四年五月十四日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

香基櫻、梁善程及陸玉珊，自二零一四年五月二十四日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

區瑞玲、李劍聰及黎振賢，自二零一四年五月三十一日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

二零一四年四月十日於社會工作局

局長 容光耀

Wong Kit Pan, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 8 de Maio de 2014;

Mok Man Io e Chang Pou Chu, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 8 de Maio de 2014;

Cheong Keng Fai, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 8 de Maio de 2014;

Cheang Ka Chao, Lam Oi Ieng e Chan Mei Chao, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 14, 15 e 16 de Maio de 2014, respectivamente;

Ng Ka Lon e Tong Mei Leng, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 14 de Maio de 2014;

Heong Kei Ieng, Leong Sin Cheng e Lok Iok San, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 24 de Maio de 2014;

Au Soi Leng, Lei Kim Chong e Lai Chan In, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 31 de Maio de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Abril de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## 體 育 發 展 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年二月十七日作出的批示：

區錦輝及傅紹倫——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年四月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用民政總署人員編制第三職階顧問高級技術員陳孝永在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一四年四月二日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一四年三月十日作出的批示：

應駱耀高的請求，其在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年三月十八日起予以解除。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2014:

Ao Kam Fai e Fu Sio Lon — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2014:

Chan Hao Weng, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2014.

Por despachos do signatário, de 10 de Março de 2014:

Lok Io Kou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Março de 2014.



應詹健德的請求，其在本局擔任第一職階技術工人的散位合同，自二零一四年三月二十四日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一四年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

何國光，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年五月十二日起生效；

武燕，第一職階一等高級技術員，自二零一四年五月二十三日起生效；

馮菲及施美莉，第一職階首席技術員，自二零一四年五月二十五日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一四年四月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

卓成毅，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，追溯自二零一四年一月十二日起生效；

潘志峰，晉階至第三職階重型車輛司機，薪俸點為190點，追溯自二零一四年二月二十八日起生效；

賴伯平，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，追溯自二零一四年三月三十一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一四年四月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

許鎧麟，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，追溯自二零一四年三月一日起生效；

林嘉明，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，追溯自二零一四年三月十五日起生效；

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，追溯自二零一四年三月二十七日起生效。

Jim Kin Tak — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 24 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Kuok Kuong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2014;

Mou In, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2014;

Fong Fei e Si Mei Lei, como técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2014.

Por despachos do signatário, de 2 de Abril de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Cheok Seng Ngai, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Janeiro de 2014;

Pun Chi Fong, progride para motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2014;

Lai Pak Peng, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 3 de Abril de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Hoi Hoi Lon, progride para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2014;

Lam Ka Meng, progride para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Março de 2014;

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Março de 2014.

## 聲 明

為著有關之效力，茲聲明，應麥炳耀的請求，其在本局擔任社團體育及培訓輔助處處長的定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款第一項的規定，於期限屆滿而終止，並自二零一四年四月二日起返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階特級技術員。

為著有關之效力，茲聲明，本局人員編制第二職階首席顧問高級技術員António dos Santos Robarts，因自願退休而離職，自二零一四年四月四日起生效。

二零一四年四月十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Mac Peng Iu Luís, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação deste Instituto, regressando ao seu lugar de origem de técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 2 de Abril de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que António dos Santos Robarts, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 4 de Abril de 2014.

Instituto do Desporto, aos 11 de Abril de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

## 旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一四年三月二十五日作出的批示：

應蕭婉文的請求，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零一四年四月二十二日起予以解除。

二零一四年四月三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

## Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 25 de Março de 2014:

Sio Un Man — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 22 de Abril de 2014.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 3 de Abril de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 文 化 產 業 基 金

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，連同第14/2009號法律第八條第二款（二）項，以及第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘用林仲安，在本基金擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一四年三月十八日起，為期一年。

摘錄自行政長官於二零一四年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，連同第14/2009號法

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2014:

Lam Chong On — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 8.º, n.º 2, alínea 2), e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2014.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Janeiro de 2014:

Júlio Miguel dos Anjos — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor principal, 1.º

律第十條第二款，以及第十二條第六款的規定，以編制外合同方式聘用Júlio Miguel dos Anjos，在本基金擔任第一職階首席翻譯員，薪俸點為540，自二零一四年三月三日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，連同第14/2009號法律第八條第二款（二）項，以及第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘用田曉燕，在本基金擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一四年四月一日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，連同第14/2009號法律第八條第二款（二）項，以及第十條第二款的規定，以散位合同方式聘用張景云，在本基金擔任第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一四年三月七日起，為期一年。

二零一四年四月七日於文化產業基金行政委員會

委員 陳日鴻

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十一日作出的批示：

李梓然，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，由二零一四年三月十三日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十八日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局人力資源科科长Américo Galdino Dias因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一四年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十八日作出的批示：

麥達堯，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第

escalão, índice 540, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 6, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2014:

Tian Xiaoyan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 8.º, n.º 2, alínea 2), e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2014.

Cheong Keng Wan — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Fundo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 8.º, n.º 2, alínea 2), e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Março de 2014.

Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, aos 7 de Abril de 2014. — O Membro, *Chan Iat Hong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2014:

Lei Chi In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2014:

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Maio de 2014.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2014:

Mak Tat Io, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por aver-

62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一三年九月一日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

伍玉美，第一職階一等高級技術員及梁詠嫦，第一職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一四年三月十四日起生效，分別轉為第二職階一等高級技術員及第二職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

蔡周健兒，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年五月一日起生效。

黃啓泰，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年五月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十一日作出的批示：

黎志祥，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年三月十九日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十四日作出的批示：

陳連慶，第一職階首席顧問高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項、第四款及第六十八條之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年三月二十一日起，轉為第二職階首席顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

bamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Setembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ng Iok Mei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Leong Weng Seong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 14 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Choi Chao Kin I, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2014.

Wong Kai Tai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2014.

Por despacho do signatário, de 21 de Março de 2014:

Lai Chi Cheong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 19 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2014:

Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 4, e 68.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 21 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.



鄭玉玲，第六職階勤雜人員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第四款之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，由二零一三年十二月十四日起，轉為第七職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十五日作出的批示：

李新發及蘇沛儀，第一職階顧問高級技術員、陳凱琳，第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一四年三月二十二日起，首兩位轉為第二職階顧問高級技術員，最後一位轉為第二職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十六日作出的批示：

何敬佩及李政納，第一職階特級技術輔導員、區天傑，第一職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年四月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十七日作出的批示：

馮秀萍，第一職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一三年七月十八日起，轉為第二職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

何康潤，第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年三月二十六日起，轉為第二職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

Kuong Iok Leng, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 14 de Dezembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 25 de Março de 2014:

Lei San Fat e Sou Pui I, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, e Chan Hoi Lam, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, para os dois primeiros e técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para a última, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 22 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 26 de Março de 2014:

Ho King Pui e Lei Ching Nap Lewis, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, e Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2014:

Fong Sau Peng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 18 de Julho de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Hong Ion, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 26 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

李文舜，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年五月二十五日起生效。

二零一四年四月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用陳婉琪在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年四月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用梁麗琴在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年四月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用陳嘉蓮在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年二月十三日作出的批示：

吳嘉儀學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力

Lei Man Son, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2014:

Chan Un Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2014.

Leong Lai Kam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2014:

Chan Ka Lin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2014:

Licenciada Ung Ka I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Secção de Contabilidade

履行職務，其在本局擔任會計科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一四年五月二日起生效。

李榮勝碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任船舶及船員廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一四年五月二十日起生效。

二零一四年四月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Maio de 2014.

Mestre Lei Veng Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Departamento de Embarcações e Tripulantes destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Abril de 2014. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

## 郵政局

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一四年四月三日批示核准之郵政局二零一四年財政年度本身投資預算之第一次修改：

### 二零一四年度郵政局投資預算之第一次修改

#### 1.ª alteração ao orçamento de investimento da Direcção dos Serviços de Correios do ano 2014

單位Unidade: 澳門幣 MOP

| 帳目編號<br>Código das<br>contas | 投資項目<br>Designação de investimento                      | 追加/登錄<br>Reforço/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|----------------|
| 41                           | 財務投資 <i>Investimentos financeiros</i>                   | 500,000.00                 |                |
| 412                          | 股份參資 <i>Investimentos – Títulos de participação</i>     | 500,000.00                 |                |
| 44                           | 未完成不動資產 <i>Imobilizações em curso</i>                   |                            | 500,000.00     |
| 445                          | 重建大樓工程 <i>Obras da remodelação do Edf. dos Correios</i> |                            | 500,000.00     |
| 總額 <i>Total</i>              |                                                         | 500,000.00                 | 500,000.00     |

二零一四年三月二十八日於郵政局——行政委員會——劉惠明，趙鎮昌，梁祝艷，陳念慈，溫美蓮，吳美琪，劉玉葉

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Março de 2014. — O Conselho de Administração. — Lau Wai Meng — Chiui Chan Cheong — Rosa Leong — Chan Nim Chi — Van Mei Lin — Ng Mei Kei — Lau Ioc Ip.

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年三月十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款第(二)項的規定，第二職階技術工人梁家恆的散位合同以附註形式修改第三條款，自二零一四年四月二日起轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170的薪俸。

摘錄自簽署人於二零一四年四月三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項的規定，第一職階一等氣象高級技術員陳政豪之編制外合同以附註形式修改第三條款，自二零一四年四月二十七日起轉為收取相等於第二職階一等氣象高級技術員的薪俸點510的薪俸。

二零一四年四月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## 建 設 發 展 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一四年三月十三日作出的批示：

吳憶貞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一四年五月十六日起續期一年。

二零一四年四月三日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

## 能 源 業 發 展 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 12 de Março de 2014:

Leong Ka Hang, operário qualificado, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2014.

Por despacho do signatário, de 3 de Abril de 2014:

Chan Cheng Hou, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para meteorologista de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS

## Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 13 de Março de 2014:

Ng Iek Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Abril de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2014:

Pang Chi Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de



二十六條規定，彭智勇在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一四年四月四日起以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

二零一四年四月四日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 4 de Abril de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

## 科技委員會秘書處

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年三月十九日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，本委員會秘書處第一職階一等技術員李敏妍，以附註形式修改其編制外合同第三條款為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一四年四月二十七日起生效。

二零一四年四月八日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

## SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 19 de Março de 2014:

Lei Man In, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Secretariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, desde 27 de Abril de 2014.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 8 de Abril de 2014. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 行政會

## CONSELHO EXECUTIVO

### 公告

### Anúncio

為填補行政會秘書處以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼於澳門卑第巷1至3號，澳門華人銀行大廈三樓行政會秘書處行政、財政及資訊處內，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年四月二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita em Macau, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edf. «Banco Chinês de Macau», 3.º andar, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da SCE, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da SCE, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 2 de Abril de 2014.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 名單

### Lista

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員壹缺，經於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格應考人：    | 分     |
| 馮敏儀 ..... | 83.67 |

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Fong Man I .....           | 83.67   |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一四年四月八日的批示認可)

二零一四年四月四日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 徐秀嫻

教育暨青年局首席技術員 黃志勇

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## 公 告

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術員職程第一職階一等技術員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一四年四月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員壹缺、第一職階首席行政技術助理員壹缺及第一職階一等行政技術助理員三缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Abril de 2014).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 4 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivos:* Chui Sau Han, adjunto-técnico principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Wong Chi Iong, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo, provido em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Abril de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregadas no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o provimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, e três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, todos da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico-

sasg.gov.mo)。上述開考的公告，刊登於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一四年四月十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

-administrativo dos SASG, cujos anúncios de aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Abril de 2014.

O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 審計署

### 公 告

為填補審計署人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員十五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由審計署以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年四月十日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quinze lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissariado da Auditoria, aos 10 de Abril de 2014.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)



## 警 察 總 局

## 公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為填補警察總局人員編制內第一職階一等技術輔導員（電子及通訊範疇）一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局網頁內公佈。有關開考公告已刊登於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單即視作確定名單。

二零一四年四月八日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

## 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

## 公 告

為填補終審法院院長辦公室人員編制技術員職程的以下空缺，經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

1. 第一職階二等技術員（行政及財政範疇）三缺；
2. 第一職階二等技術員（機電範疇）兩缺。

二零一四年四月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica e comunicação, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Polícia Unitários, aos 8 de Abril de 2014.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014.

1. Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira;
2. Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Abril de 2014.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 新聞局

## 公 告

新聞局為填補編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一四年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年四月二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(中文傳意範疇)七缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一四年四月十日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(英文新聞範疇)一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Abril de 2014.

O Director do Gabinete, Victor Chan.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Abril de 2014.

O Director do Gabinete, substituto, Wong Lok I.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso

知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（[www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)）以供查閱。

二零一四年四月十日於新聞局

代局長 黃樂宜

（是項刊登費用為 \$920.00）

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）兩缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（[www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)）以供查閱。

二零一四年四月十日於新聞局

代局長 黃樂宜

（是項刊登費用為 \$920.00）

comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua inglesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Abril de 2014.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da comunicação social de língua portuguesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Abril de 2014.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$920,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公 告

關於個人資料保護辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺之開考（於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告），現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，准考人知識考試成績名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室告示板，及上載於本辦公室網頁（<http://www.gpdp.gov.mo>）供查閱。

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gpdp.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta (cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013).

二零一四年四月十一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Abril de 2014.

A Coordenador do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 醫療系統建設跟進委員會

### 公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補醫療系統建設跟進委員會秘書處技術員組別第一職階一等技術員一缺，以審查文件及限制方式進行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於加思欄馬路五號一樓·醫療系統建設跟進委員會秘書處內以供查閱。上述開考的公告，刊登於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年四月十日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada para consulta, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, sito na Estrada de S. Francisco, n.º 5, 1.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 10 de Abril de 2014.

A Secretária-geral, *Lu Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 行政公職局

### 名 單

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

|               |       |
|---------------|-------|
| 合格應考人:        | 分     |
| 1.º 陳俊賢 ..... | 81.88 |
| 2.º 左婉媚 ..... | 80.81 |

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Chan Chon In .....       | 81,88   |
| 2.º Cho Un Mei .....         | 80,81   |



按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年四月二日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年三月二十八日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：林雁玲

朱嘉敏

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一四年第一季度受資助實體的名單：

| 受惠實體<br>Entidade beneficiária | 目的<br>Finalidade                    | 許可批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montante<br>atribuído |
|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 澳門明愛<br>Caritas de Macau      | 資助舉辦活動<br>Realização de actividades | 24/01/2014                           | \$ 1,200.00                   |

二零一四年四月二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$715.00)

## 公 告

為填補行政公職局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Março de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iao Pou Kun.

*Vogais:* Lam Ngan Leng; e

Chu Kaman Carmen.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFP publicar a listagem de apoio concedido no 1.º trimestre do ano de 2014:

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年四月一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
1 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 法 務 局

### 名 單

為填補法務局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）一缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考試方式進行普通對外入職開考的通告，現公布最後成績名單如下：

合格應考人：

| 名次  | 姓名       | 總成績   |
|-----|----------|-------|
| 1.º | 簡碧琪..... | 71.98 |
| 2.º | 蘇佩霞..... | 68.22 |
| 3.º | 譚國輝..... | 68.03 |
| 4.º | 蔡木錦..... | 67.50 |
| 5.º | 陳詠詩..... | 67.22 |
| 6.º | 林秋明..... | 65.88 |
| 7.º | 張美玲..... | 65.00 |
| 8.º | 林嘉麗..... | 63.68 |
| 9.º | 鄭亮池..... | 59.90 |

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：20名；

——因缺席心理測驗而被淘汰之投考人：---；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格而被淘汰之投考人：2名；

——因心理測驗不合格而被淘汰之投考人：18名；

——因專業面試不合格而被淘汰之投考人：1名。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de acção social, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

*Candidatos aprovados:*

| Lugar | Nome                  | Pontuação final |
|-------|-----------------------|-----------------|
| 1.º   | Kan Pek Kei.....      | 71,98           |
| 2.º   | Sou Pui Ha .....      | 68,22           |
| 3.º   | Tam Kuok Fai .....    | 68,03           |
| 4.º   | Choi Mok Kam .....    | 67,50           |
| 5.º   | Chan Weng Si.....     | 67,22           |
| 6.º   | Lam Chao Meng.....    | 65,88           |
| 7.º   | Cheong Mei Leng.....  | 65,00           |
| 8.º   | Lam Ka Lai .....      | 63,68           |
| 9.º   | Chiang Leong Chi..... | 59,90           |

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 20 candidatos;

— Excluído por ter faltado ao exame psicológico: ---;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 2 candidatos;

— Excluídos por terem reprovado no exame psicológico: 18 candidatos;

— Excluído por ter reprovado na entrevista profissional: 1 candidato.

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款之規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公布之日起計十個工作日內，就本成績名單向行政法務司司長提出訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年四月九日的批示確認)

二零一四年三月二十八日於法務局

典試委員會：

主席：社會重返廳廳長 葉少媚

正選委員：顧問高級技術員 鄧麗冰

顧問高級技術員 周金歡

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

c) Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Abril de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Março de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ip Sio Mei, chefe do Departamento de Reinserção Social.

*Vogais efectivas:* Tang Lai Peng, técnica superior assessora; e

Chao Kam Fun, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

## 民 政 總 署

### 名 單

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一四年度第一季度的資助名單：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2014:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門南灣西灣街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos<br>Moradores da Praia Grande e Ave-<br>nida da República | 28/1/2014                      | \$ 3,000.00                      | 迎春接福送揮春。<br>Oferta de dísticos do Ano Novo Chinês.                                                                                     |
| 下環社區中心                                                                                                    | 30/1/2014                      | \$ 1,500.00                      | “以老護老”探訪活動。<br>Visita ao lar de idosos.                                                                                                |
|                                                                                                           | 30/1/2014                      | \$ 2,500.00                      | “敬老愛老”聯歡分享會。<br>Festa de confraternização dos idosos.                                                                                  |
| 澳門街坊總會祐漢社區中心<br>Centro Comunitário de Iao Hon                                                             | 28/1/2014                      | \$ 3,000.00                      | 「老祐記」之「馬到功成」賀新歲。<br>Celebração do Ano do Cavalo.                                                                                       |
| 街總望廈社區中心<br>Centro Comunitário de Mong-Há<br>das Ass. dos Moradores de Macau                              | 11/2/2014                      | \$ 5,000.00                      | 樂安居系列之“鄰里互助樂融融”同樂日。<br>Dia de confraternização «Alegria por entre-ajuda entre vi-<br>zinhos» da série «Viver com alegria e segurança». |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門街坊會聯合總會<br>União Geral das Associações dos<br>Moradores de Macau                                                                 | 28/1/2014                      | \$ 45,000.00                     | 共創社區新環境2014。<br>Vamos criar um novo ambiente no seu bairro 2014.                                                                                     |
| 街總頤康中心<br>Centro de Lazer e Recreação dos<br>Anciãos da União Geral das Ass.<br>dos M. de Macau                                    | 28/1/2014                      | \$ 2,500.00                      | “仙”花競豔喜迎春。<br>Exposição de narcisos, em celebração do Ano Novo Chinês.                                                                               |
|                                                                                                                                    | 28/1/2014                      | \$ 2,000.00                      | 金曲報喜慶新年。<br>Canções, em celebração do Ano Novo Chinês.                                                                                               |
| 氹仔小虎俱樂部<br>Clube Recreativo Siu Fu                                                                                                 | 11/2/2014                      | \$ 10,000.00                     | 2014新春敬老。<br>Festa da confraternização para idosos do Clube Recreativo Siu Fu, em celebração do Ano Novo Chinês 2014.                                |
| 澳門工會聯合總會文化委員會<br>Comissão Cultural da Ass. Geral<br>dos Operários de Macau                                                         | 28/1/2014                      | \$ 10,000.00                     | 金聲喜慶賀新春曲藝晚會。<br>Celebração do Ano Novo Chinês.                                                                                                       |
| 台山坊眾互助會<br>Associação de Beneficência e As-<br>sistência Mútua dos Moradores do<br>Bairro Artur Tamagnini Barbosa                  | 14/2/2014                      | \$ 10,000.00                     | 龍獅賀歲耀台山。<br>Dança do leão e dragão no Bairro Tamagnini Barbosa, em<br>celebração do Ano Novo Chinês 2014.                                            |
|                                                                                                                                    | 14/2/2014                      | \$ 8,000.00                      | 萬家溫暖滿台山。<br>Caridade para os moradores do Bairro Tamagnini Barbosa.                                                                                  |
|                                                                                                                                    | 14/2/2014                      | \$ 10,000.00                     | 台山坊會恭祝土地爺爺寶誕。<br>Celebração do aniversário do Deus da Terra no Templo Fok<br>Tak no Bairro Tamagnini Barbosa.                                        |
| 澳門提柯區坊眾互助會<br>Associação de Beneficência e As-<br>sistência Mútua dos Moradores do<br>Bairro «O T'ái»                              | 14/2/2014                      | \$ 8,000.00                      | 萬家歡樂賀元宵2014。<br>Celebração da Festividade das Lanternas do Ano Novo<br>Chinês 2014.                                                                  |
| 澳門新馬路區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos<br>Moradores da Avenida Almeida<br>Ribeiro                                          | 28/1/2014                      | \$ 8,000.00                      | 金馬馳風賀新歲、龍獅騰躍慶元宵。<br>Cavalo dourado, em celebração do Ano Novo Chinês e dan-<br>ça do leão e dragão, em celebração do 15.º dia do Ano Novo<br>Chinês. |
| 板樟堂營地街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos<br>Moradores das Ruas de S. Domin-<br>gos, dos Mercadores e Vias Circun-<br>dantes | 19/2/2014                      | \$ 5,764.40                      | 慶新春暨祝壽同樂日。<br>Dia de convívio, em celebração do Ano Novo Chinês.                                                                                     |
| 氹仔坊眾聯誼會<br>Associação de Moradores da Taipa                                                                                        | 28/1/2014                      | \$ 8,000.00                      | 新春遊藝晚會。<br>Bazar, em celebração do Ano Novo Chinês.                                                                                                  |
| 澳門路環居民聯誼會<br>Ass. de Moradores de Coloane                                                                                          | 28/1/2014                      | \$ 11,000.00                     | 春節敬老同樂日。<br>Dia de confraternização dos idosos, em celebração do Ano<br>Novo Chinês.                                                                 |
| 澳門大龍鳳曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa «Tai<br>Long Fong» de Macau                                                                | 20/2/2014                      | \$ 3,000.00                      | 金龍金鳳敬老粵曲晚會。<br>Sarau de ópera cantonense para idosos.                                                                                                |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                               | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門浩然曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Hou<br>Yin de Macau                                     | 11/2/2014                      | \$ 3,000.00                      | 浩然曲藝賀新春。<br>Ópera chinesa, em celebração do Ano Novo Chinês.                                                                                                                                       |
| 澳門弱智人士家長協進會<br>Associação dos Familiares Encar-<br>regados dos Deficientes Mentais de<br>Macau | 19/2/2014                      | \$ 5,000.00                      | 【藝林共享展才能】——2014親子同樂日。<br>Dia de confraternização com os filhos 2014 — «Mostra de<br>talentos».                                                                                                     |
| 街總氹仔社區中心<br>Centro Comunitário da Taipa da<br>União Geral das Ass. dos Morado-<br>res de Macau | 28/1/2014                      | \$ 4,000.00                      | 掃舊迎新。<br>Celebração do Ano Novo Chinês.                                                                                                                                                            |
| 澳門宿霧耶穌聖嬰協會<br>Associação do Santo Niño de Cebu<br>em Macau                                     | 3/3/2014                       | \$ 5,000.00                      | Sinulog in Macao 2014。<br>«Sinulog em Macau 2014».                                                                                                                                                 |
| 澳門青年曲藝團<br>Associação de Cultura Musical dos<br>Jovens de Macau                                | 11/2/2014                      | \$ 3,000.00                      | 笙歌妙韻賀元宵。<br>Ópera chinesa, em celebração da festividade das lanternas.                                                                                                                             |
| 澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服<br>務中心<br>Centro de Serviço Comunitário da<br>Areia Preta da UGAMM             | 30/1/2014                      | \$ 2,000.00                      | “傳遞祝福”——書派揮春。<br>Actividade de caligrafia chinesa na escrita de dísticos, alu-<br>sivos ao Ano Novo Chinês.                                                                                        |
|                                                                                                | 30/1/2014                      | \$ 3,000.00                      | “團團圓圓”元宵燈迷會。<br>Actividade de acertar em adivinhas, em celebração do 15.º<br>dia do Ano Novo Chinês.                                                                                               |
| 澳門金輝曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Kam<br>Fai de Macau                                     | 11/2/2014                      | \$ 3,000.00                      | 金輝曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會。<br>Sarau de ópera cantonense tradicional.                                                                                                                                       |
| 澳門仙樂曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Sin<br>Lok de Macau                                     | 16/1/2014                      | \$ 3,000.00                      | 仙樂曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會。<br>Sarau de ópera chinesa tradicional.                                                                                                                                          |
| 澳門文學藝術界聯合會                                                                                     | 16/1/2014                      | \$ 3,000.00                      | 慶回歸美展——仰民、梁倩婷藝術作品聯展。<br>Exposição comemorativa do aniversário da Transferência<br>da Soberania de Macau para a China — Exposição colecti-<br>va de obras artísticas de Yeung Man e Leong Sin Teng. |
| 澳門鳳翎曲藝會                                                                                        | 11/2/2014                      | \$ 3,000.00                      | 春日情懷金曲夜。<br>Sarau de ópera chinesa na Primavera.                                                                                                                                                   |
| 澳門工會聯合總會<br>Federação das Associações dos<br>Operários de Macau                                | 19/2/2014                      | \$ 628,953.51                    | 工人體育場營運費(1月份)。<br>Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no<br>ano 2014 (mês 1).                                                                                                         |
| 澳門社會服務中心<br>Centro de Serviços Sociais de Ma-<br>cau                                           | 28/1/2014                      | \$ 5,000.00                      | 2014 “新春送暖”大行動2014。<br>Acção da oferta de claridade.                                                                                                                                               |
| 澳門新輝曲藝會                                                                                        | 11/2/2014                      | \$ 3,000.00                      | 新春曲藝知音賀昇平粵曲演唱晚會。<br>Sarau de ópera cantonense tradicional.                                                                                                                                         |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門新填海居民聯誼會<br>Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros de Macau | 14/2/2014                      | \$ 2,000.00                      | 「鐵劃銀鉤」賀馬年長者揮春書法比賽。<br>Concurso de caligrafia chinesa para escrever dísticos do Ano Novo Chinês para idosos. |
| 澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會                                                             | 28/1/2014                      | \$ 3,000.00                      | 睦鄰互助舞墨揮春迎新年。<br>Escrita de dísticos do Ano Novo Chinês, em divulgação da entre-ajuda entre vizinhos.        |
| 澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心                                                             | 30/1/2014                      | \$ 3,500.00                      | 賀年煮餸——吃出健康生活。<br>Gastronomia, alusiva ao Ano Novo Chinês — Comer para dar saúde.                            |
|                                                                              | 30/1/2014                      | \$ 2,188.00                      | 解“謎”逃出困境。<br>Jogo de investigação.                                                                          |
| 海島市居民群益會頤康中心                                                                 | 30/1/2014                      | \$ 1,000.00                      | 左鄰右里新春聯歡大派對。<br>Festa de confraternização entre vizinhos, em celebração do Ano Novo Chinês.                 |
|                                                                              | 30/1/2014                      | \$ 2,000.00                      | 愛我社區屋邨清潔大行動。<br>Amar o meu bairro — acção de limpeza dos bairros.                                           |
| 澳門印刷紙業職工會<br>Associação de Empregados de Tipografias e Papelarias de Macau   | 11/2/2014                      | \$ 3,000.00                      | 新春敬老金曲夜。<br>Sarau de canções populares para idosos, em celebração do Ano Novo Chinês.                       |
| 澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心                                                          | 28/1/2014                      | \$ 1,500.00                      | “唱出我天地”歌唱比賽。<br>Concurso de canções.                                                                        |
|                                                                              | 28/1/2014                      | \$ 1,500.00                      | 元宵佳節慶團圓。<br>Dia de celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês.                                               |
| 澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心                                                          | 28/1/2014                      | \$ 2,000.00                      | 「送舊迎新」清潔大行動。<br>Acção de limpeza para dar as boas-vindas ao Ano Novo Chinês.                                |

二零一四年四月三日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Abril de 2014.

管理委員會代主席 黃有力

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek.

(是項刊登費用為 \$7,242.00)

(Custo desta publicação \$ 7 242,00)

本署透過二零一四年二月五日第六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2014:

合格准考人：分  
黃燕琛..... 73.50

Candidato aprovado: valores  
Vong, In Sam..... 73,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年四月四日管理委員會會議確認)

二零一四年四月七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：澳門文化中心顧問高級技術員 李碧嘉

退休基金會顧問高級技術員 蘇熾明

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 退 休 基 金 會

### 三十日告示

茲公佈，教育暨青年局已故退休第八職階勤雜人員申靜儀之鰥夫Júlio Noronha de Assunção現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年四月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$783.00)

## 財 政 局

### 名 單

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 彭倩體..... | 83.94 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 4 de Abril de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Lei Rebeca, técnica superior assessora do Centro Cultural de Macau; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Júlio Noronha de Assunção, viúvo de Adelina Cardoso Novo de Assunção, que foi auxiliar, 8.º escalão, aposentada, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 4 de Abril de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Pang Sin Tai .....         | 83,94   |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年三月三十一日經濟財政司司長批示確認)

二零一四年三月二十六日於財政局

典試委員會：

主席：處長 羅鵲萍

委員：一等高級技術員 林奕翹

特級技術員(旅遊學院) 黃炎權

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 勞 工 事 務 局

### 公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年三月五日在《澳門特別行政區公報》第十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年三月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 名 單

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階顧問督察一缺，經於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Março de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lo Cheok Peng, chefe de divisão.

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Wong Im Kun, técnico especialista do IFT.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pes-



組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格應考人：    | 分     |
| 黃志富 ..... | 85.44 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一四年四月一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年三月二十八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 殷鈺敏

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

房屋局二等高級技術員 梁治成

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的廣告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的廣告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

soal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Vong Chi Fu .....          | 85,44   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2014).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Março de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ian I Man, técnica superior principal da DICJ.

*Vogais efectivos:* Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ; e

Leong Chi Seng, técnico superior de 2.ª classe do IH.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年四月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席高級技術員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年四月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Abril de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, ao trabalhador contratado além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Abril de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 消 費 者 委 員 會

### 名 單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年二月二十六日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格准考人：    | 分     |
| 劉章才 ..... | 81.33 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一四年四月十日執行委員會認可)

二零一四年四月三日於消費者委員會

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lao Cheong Choi .....      | 81,33   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 10 de Abril de 2014).

Conselho de Consumidores, aos 3 de Abril de 2014.

典試委員會：

主席：消費者委員會一等技術員 謝建君

正選委員：消費者委員會一等技術員 何永健

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

O Júri:

*Presidente:* Che Kin Kuan, técnica de 1.ª classe do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivos:* Ho Weng Kin, técnico de 1.ª classe do Conselho de Consumidores; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 公 告

## Anúncio

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第四級別第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年四月十一日於澳門消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nível 4.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no quadro de aviso da Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 11 de Abril de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

Custo desta publicação \$ 950,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

**澳門財政儲備**  
**RESERVA FINANCEIRA DA RAEM**

**資產負債分析表**  
**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(**Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011**)

於二零一四年二月二十八日  
Em 28 de Fevereiro de 2014

| 資產帳戶 ACTIVO |                              | 負債帳戶 PASSIVO       |                         | 澳門幣<br>(Patacas)   |
|-------------|------------------------------|--------------------|-------------------------|--------------------|
| 財政儲備資產      | Reservas financeiras da RAEM | 其他負債               | Outros valores passivos |                    |
| 銀行結存        | Depósitos e contas correntes | 財政儲備資本             | Reservas patrimoniais   | 0.00               |
| 債券          | Títulos de crédito           | 基本儲備               | Reserva básica          | 241,863,025,399.25 |
| 其他投資        | Outras aplicações            | 超額儲備               | Reserva extraordinária  | 115,630,374,900.00 |
| 其他資產        | Outros valores activos       | 本期盈餘               | Resultado do exercício  | 126,029,345,415.86 |
| 總計          | Total do activo              | 總計                 | Total do passivo        | 203,305,083.39     |
|             |                              | 241,863,025,399.25 |                         | 241,863,025,399.25 |

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;">財務暨人事處<br/>Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,</p> <p style="text-align: center;">李可欣<br/><i>Lei Ho Ian, Esther</i></p> | <p style="text-align: center;">行政委員會<br/>Pel'O Conselho de Administração,</p> <p style="text-align: center;">丁連星<br/><i>Anselmo Teng</i></p> <p style="text-align: center;">潘志輝<br/><i>António José Félix Pontes</i></p> <p style="text-align: center;">尹先龍<br/><i>Wan Sin Long</i></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



## 人 力 資 源 辦 公 室

## 公 告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一四年三月十二日在《澳門特別行政區公報》第十一期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年四月十日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$950.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一四年三月二十六日在《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年四月十日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$881.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一四年三月十二日在《澳門特別行政區公報》第十一期第二組內公佈。現根據八月八

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 e Março de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 10 de Abril de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 10 de Abril de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sita na Av. do Dr. Ro-

日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年四月十日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

### 公 告

第9/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年三月二十七日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「摩托車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一四年六月三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$66,000.00（澳門幣陸萬陸仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年六月四日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號

drigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 10 de Abril de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncio

Concurso Público n.º 9/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 3 de Junho de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 66 000,00 (sessenta e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 4 de Junho de 2014. Os

法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年四月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

D Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 衛生局

### 公告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年四月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 3 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos traba-

開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年四月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年四月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補本局以編制外合同任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（放射範疇）四缺，經二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一四年四月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

lhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 10 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)



(開考編號: 01511/01-ITP)

(Ref. do concurso n.º 01511/01-ITP)

為填補衛生局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯範疇)三缺,經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行普通對外入職開考公告。准考人口試名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

二零一四年四月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階三等翻譯員(中英翻譯範疇)一缺,經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。准考人口試名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

二零一四年四月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$646.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(行政及財政範疇)十一缺(00713/01-T),經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁:<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一四年四月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

Informa-se que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista dos candidatos admitidos à prova oral ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

Serviços de Saúde, aos 10 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Informa-se que, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista dos candidatos admitidos à prova oral ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 10 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Informa-se que, nos termos definido no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (00713/01-T) da carreira de técnico, área administrativa e financeira, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 10 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 通 告

## Avisos

## 第3/SS/2014號批示

## Despacho n.º 3/SS/2014

衛生局局長根據三月十五日第8/99/M號法令《實習醫生培訓法律制度》第六十五條第五款的規定，作出本批示。

一、核准附於本批示的專科培訓的同等學歷證書的式樣，該附件為本批示的組成部分。

二、本批示自簽署日起生效。

二零一四年四月四日於衛生局

局長 李展潤

Ao abrigo do disposto no n.º 5 do artigo 65.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, que (Regime legal dos internatos médicos), o director dos Serviços de Saúde manda:

1. É aprovado o modelo de certificado de equivalência ao internato complementar, anexo ao presente despacho, e do qual faz parte integrante.

2. O presente despacho produz efeitos na data da sua assinatura.

Serviços de Saúde, aos 4 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

附件  
ANEXO



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
衛生局  
Serviços de Saúde

證明書  
CERTIFICADO

茲證明\_\_\_\_\_ (1), 持有澳門居民身份證, 編號為\_\_\_\_\_,  
Certifica-se que \_\_\_\_\_, portador(a) do BIR, n.º

在\_\_\_\_\_ (2) 完成\_\_\_\_\_ (3),  
concluiu, em \_\_\_\_\_, e

為適用三月十五日第 8/99/M 號法令《實習醫生培訓法律制度》的規定, 認可該  
學歷等同於澳門特別行政區的\_\_\_\_\_ (4).  
para aplicação do disposto no Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março (Regime legal dos internatos  
médicos), reconhece-se a referida habilitação equivalente na Região Administrativa Especial de Macau  
ao \_\_\_\_\_.

本證明書根據三月十五日第 8/99/M 號法令《實習醫生培訓法律制度》第六十五  
條的規定發出, 由本人簽署並以本局專用的鋼印認證。  
O presente certificado é emitido ao abrigo do disposto no artigo 65.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de  
Março (Regime legal dos internatos médicos), e vai por mim assinado e autenticado com o selo branco  
em uso nestes Serviços.

年 月 日於衛生局。  
Serviços de Saúde, ao(s) de de .

局長  
O Director

- (1) 全名  
Nome completo
- (2) 機構名稱、地點及所在國  
Nome da instituição, localidade e país
- (3) 指出在澳門特別行政區或外地取得的學歷  
Indicar as habilitações obtidas na Região Administrativa Especial de Macau ou no exterior
- (4) 指出在澳門特別行政區經核准的相應專科醫學培訓學歷  
Indicar as habilitações correspondentes à formação médica especializada aprovada na Região Administrativa Especial de Macau

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

根據第18/2009號法律、第4/2010號行政法規及第1/CEHE/2011號決議的相關規定公佈，《專科護理領域的同等學歷》考試確定名單已上載本局網頁(www.ssm.gov.mo)。該考試通告已於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一四年四月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$548.00)

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009, o Regulamento Administrativo n.º 4/2010 e a Deliberação n.º 1/CEHE/2011, a lista definitiva de equiparação de habilitações na área de Especialização em Enfermagem está disponível no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo), cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 10 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

## 旅 遊 局

### 公 告

按照刊登於二零一四年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（經濟範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁(<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一四年四月一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$881.00)

按照刊登於二零一四年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（文化遺產範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁(<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一四年四月八日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$715.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de economia, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Abril de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de património cultural, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Abril de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)



## 通告

## Aviso

鑑於刊登在二零一四年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組第4897頁關於本局為填補旅遊局人員編制內第一職階二等技術員（土木工程範疇）兩缺的准考人確定名單的公告中之適用條文有誤，現作出更正如下：

原文為：“……第十八條第三款的規定，……”

更正為：“……第十九條第二款的規定，……”。

二零一四年四月十一日於旅遊局

代局長 謝慶茜

（是項刊登費用為 \$822.00）

Por ter sido publicado com inexactidão no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, a páginas 4897, de 9 de Abril de 2014, o anúncio sobre a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, rectifica-se que, na norma aplicável, onde se lê:

«... ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º ...»

deve ler-se:

«... ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º ...».

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Abril de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 公告

## Anúncios

本局為填補散位合同輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一四年四月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

正選委員：科長 嚴國漢

二等高級技術員 譚志廣

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

健康生活教育園地裝修承攬工程  
公開招標

1. 招標實體：社會工作局。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

*Vogais efectivos:* Paulo Abrantes Im, chefe de secção; e

Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso público para a empreitada da obra de remodelação  
do Espaço de Educação de Vida Sadia

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門黑沙環新街御景灣VII地面層及一樓。

4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。

5. 最長施工期：150天。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣伍拾貳萬元正（\$520,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計暨出納科發出之憑單為準）。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，人力資源科。

截止日期及時間：二零一四年五月二十三日（星期五）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈二樓。

社會工作局會議室。

日期及時間：二零一四年五月二十六日（星期一）上午九時三十分。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標日期及時間將相應地順延至緊接的第一個工作日。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，人力資源科。

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Rua Nova da Areia Preta, The Bayview, Torre VII, rés-do-chão e 1.º andar, Macau.

4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.

5. Prazo máximo de execução: 150 dias.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: por série de preços.

8. Caução provisória: \$520 000,00 (quinhentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão da prova pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS).

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

*Dia e hora limite:* 23 de Maio de 2014 (6.ª feira), até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Instituto de Acção Social sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 2.º andar, sala de reuniões, Macau.

*Dia e hora:* 26 de Maio de 2014 (2.ª feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. No caso de não funcionamento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a hora e data para o acto público do concurso, são adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.

15. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於社會工作局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣壹仟伍佰元正（\$1,500.00）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——合理工期：15%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一四年四月二十九日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路6號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零一四年四月十日於社會工作局

局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

*Data:* desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

*Hora:* durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$1 500,00 (mil e quinhentas patacas) por cada exemplar.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Prazo de execução razoável: 15%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

17. Documentos adicionais de esclarecimento:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 29 de Abril de 2014 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Abril de 2014.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

體 育 發 展 局

公 告

按照刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺；

散位合同輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

Dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento; e

Um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento.

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人駕駛實踐考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一四年四月十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$ 1,224.00)

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

### 公 告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年四月十日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## 社 會 保 障 基 金

### 名 單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

As listas classificativas da prova prática de condução dos candidatos encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 11 de Abril de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Abril de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:



合格應考人：分  
歐錦榮..... 80.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年四月十日行政管理委員會會議確認)

二零一四年四月三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 凌倩貞

正選委員：特級技術員 關冠群

司法警察局首席文案 李詠茵

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

社會保障基金為填補人員編制行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分  
李綺梨..... 72.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年四月十日行政管理委員會會議確認)

二零一四年四月三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：首席特級技術輔導員 陳美儀

正選委員：特級技術員 關冠群

民政總署一等技術員 卓敏華

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員十二缺，經於二零一四年二月十九日

*Candidato aprovado:* valores  
Ao Kam Weng .....80,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 10 de Abril de 2014).

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Leng Sin Cheng, adjunto-técnico principal.

*Vogais efectivas:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Lei Weng Ian, letrado principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Lee I Lei .....72,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 10 de Abril de 2014).

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Mei Yee, adjunto-técnico especialista principal.

*Vogais efectivas:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Cheok Man Wa, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

| 合格應考人：        | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 何律衡.....  | 83.06 |
| 2.º 鍾寶汶.....  | 80.39 |
| 3.º 鄭子華.....  | 79.72 |
| 4.º 梁素茵.....  | 79.56 |
| 5.º 王培鶯.....  | 79.28 |
| 6.º 彭崇亮.....  | 78.39 |
| 7.º 何嘉麗.....  | 78.33 |
| 8.º 陳潔鳳.....  | 78.17 |
| 9.º 許白芬.....  | 78.00 |
| 10.º 李嘉芙..... | 77.33 |
| 11.º 何嘉莉..... | 75.00 |
| 12.º 鄭芷茵..... | 72.67 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一四年四月十日行政管理委員會會議確認）

二零一四年四月四日於社會保障基金

典試委員會：

主席：特級技術員 楊婉嫻

正選委員：特級技術員 關冠群

民政總署一等技術員 Manuel Domingos Luis  
Pereira

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

## 公 告

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的第一職階一等技術輔導員八缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應

de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

| Candidatos aprovados:    | valores |
|--------------------------|---------|
| 1.º Ho Lot Hang.....     | 83,06   |
| 2.º Chong Pou Man.....   | 80,39   |
| 3.º Chiang Chi Wa .....  | 79,72   |
| 4.º Leong Sou Ian.....   | 79,56   |
| 5.º Wong Pui Ieng .....  | 79,28   |
| 6.º Pang Song Leong..... | 78,39   |
| 7.º Ho Ka Lai.....       | 78,33   |
| 8.º Chan Kit Fong .....  | 78,17   |
| 9.º Hoi Pak Fan .....    | 78,00   |
| 10.º Lei Ka Fu.....      | 77,33   |
| 11.º Ho Ka Lei.....      | 75,00   |
| 12.º Kuong Chi Ian ..... | 72,67   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 10 de Abril de 2014).

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Iun Ha, técnica especialista.

*Vogais efectivos:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Manuel Domingos Luis Pereira, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do

自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年四月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Abril de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 學 生 福 利 基 金

### 公 告

2014/2015及2015/2016學校年度  
為非高等教育學生提供保險服務  
公開招標

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為非高等教育學生提供保險服務。
4. 服務提供期：由二零一四年九月一日至二零一六年八月三十一日。
5. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$240,000.00（澳門幣貳拾肆萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼：9003857873）。
7. 確定擔保：判給總金額的百分之四。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在澳門金融管理局登記，並獲得許可從事六月三十日第27/97/M號法令規定之保險類別中的項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的保險人。
10. 交標地點、日期及時間：  
地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；  
截止日期及時間：二零一四年五月七日中午十二時正。
11. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

### Anúncio

Concurso público para a aquisição de Seguro Escolar para os alunos do ensino não superior nos anos escolares de 2014/2015 e 2015/2016

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição de Seguro Escolar para os alunos do ensino não superior.
4. Período de prestação dos serviços: de 1 de Setembro de 2014 a 31 de Agosto de 2016.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9003857873).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as seguradoras registadas na Autoridade Monetária de Macau e que estejam autorizadas a operar o Ramo 1. «Acidentes (pessoais e de trabalho)» e o Ramo 13. «Responsabilidade Civil Geral», previstos nos Ramos Gerais de Seguro, nos termos e ao abrigo do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local*: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.  
Dia e hora limite: às 12,00 horas do dia 7 de Maio de 2014.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local*: sala de reuniões na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

日期及時間：二零一四年五月八日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔比重：

——保險費用佔：60%

——服務質素佔：35%

• 保障內容15%

• 賠償程序10%

• 保費折扣/回贈5%

• 除外條款（不保事項）5%

——於澳門地區從事保險類別中的：項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的經驗佔5%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一四年四月四日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

（是項刊登費用為 \$3,403.00）

*Dia e hora:* às 10,00 horas do dia 8 de Maio de 2014.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora:* dentro das horas de expediente, a partir da data de publicação do presente anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Prémio de seguro: 60%;

— Qualidade dos serviços: 35%;

• cobertura: 15%;

• processo de indemnização: 10%;

• redução/retribuição de prémio: 5%;

• cláusulas excepcionais (que não têm cobertura): 5%.

— Experiência nos Ramos Gerais de Seguro em Macau: Ramo 1. «Acidentes (pessoais e de trabalho)» e Ramo 13. «Responsabilidade Civil Geral»: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data de publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 4 de Abril de 2014.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局以編制外合同方式招聘行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（一般行政技術輔助範疇）七缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Listas

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo



報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：

| 名次   | 姓名  | 分     |
|------|-----|-------|
| 1.º  | 梁少麗 | 74.08 |
| 2.º  | 莊維維 | 73.92 |
| 3.º  | 駱倩怡 | 73.67 |
| 4.º  | 簡佩玲 | 73.50 |
| 5.º  | 黃仲怡 | 73.42 |
| 6.º  | 陳燕霞 | 72.75 |
| 7.º  | 楊詩敏 | 72.50 |
| 8.º  | 容賀雲 | 72.08 |
| 9.º  | 馮笑明 | 70.58 |
| 10.º | 何惠芬 | 70.50 |
| 11.º | 盧貴芳 | 70.17 |
| 12.º | 梁惠琮 | 69.25 |
| 13.º | 黃德芳 | 68.75 |
| 14.º | 陳淑婷 | 68.17 |
| 15.º | 黃碧珍 | 68.08 |
| 16.º | 蔡炯揚 | 67.17 |
| 17.º | 周芷明 | 66.83 |
| 18.º | 黃清怡 | 66.50 |
| 19.º | 張敏儀 | 66.33 |
| 20.º | 黃惠蘭 | 66.25 |
| 21.º | 黃咏  | 66.17 |
| 22.º | 吳玉婷 | 66.00 |
| 23.º | 盧貴珍 | 65.92 |
| 24.º | 黃詠茹 | 65.83 |
| 25.º | 羅劍豐 | 65.50 |
| 26.º | 陳鳳麒 | 65.08 |
| 27.º | 梁燕嫻 | 64.83 |
| 28.º | 潘婉媚 | 64.75 |
| 29.º | 許燕紅 | 64.67 |
| 30.º | 郭秋霞 | 64.58 |
| 31.º | 李秀芬 | 64.42 |
| 32.º | 朱偉南 | 64.25 |
| 33.º | 楊婷婷 | 64.17 |
| 34.º | 洪金英 | 64.08 |
| 35.º | 黃彩英 | 63.92 |
| 36.º | 鄭芷慧 | 63.83 |
| 37.º | 彭婉琪 | 63.75 |

geral, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

*Candidatos aprovados:*

| Ordem | Nome             | valores |
|-------|------------------|---------|
| 1.º   | Leong Sio Lai    | 74,08   |
| 2.º   | Chong Wai Wai    | 73,92   |
| 3.º   | Lok Sin I        | 73,67   |
| 4.º   | Kan Pui Leng     | 73,50   |
| 5.º   | Wong Chong I     | 73,42   |
| 6.º   | Chan In Ha       | 72,75   |
| 7.º   | Ieong Si Man     | 72,50   |
| 8.º   | Iong Ho Wan      | 72,08   |
| 9.º   | Fung Shiao Ming  | 70,58   |
| 10.º  | Ho Wai Fan       | 70,50   |
| 11.º  | Lou Kuai Fong    | 70,17   |
| 12.º  | Leong Wai Keng   | 69,25   |
| 13.º  | Huang Defang     | 68,75   |
| 14.º  | Chan Sok Teng    | 68,17   |
| 15.º  | Vong Pek Chan    | 68,08   |
| 16.º  | Choi Kueng Ieong | 67,17   |
| 17.º  | Chao Chi Meng    | 66,83   |
| 18.º  | Huang Qingyi     | 66,50   |
| 19.º  | Cheong Man I     | 66,33   |
| 20.º  | Wong Wai Lan     | 66,25   |
| 21.º  | Wong Weng        | 66,17   |
| 22.º  | Ng Iok Teng      | 66,00   |
| 23.º  | Lou Kuai Chan    | 65,92   |
| 24.º  | Vong Weng U      | 65,83   |
| 25.º  | Lo Kim Fong      | 65,50   |
| 26.º  | Chan Fong Kei    | 65,08   |
| 27.º  | Leong In San     | 64,83   |
| 28.º  | Pun Iun Mei      | 64,75   |
| 29.º  | Hoi In Hong      | 64,67   |
| 30.º  | Kwok Chau Ha     | 64,58   |
| 31.º  | Lei Sao Fan      | 64,42   |
| 32.º  | Chu Wai Nam      | 64,25   |
| 33.º  | Ieong Teng Teng  | 64,17   |
| 34.º  | Hong Kam Ieng    | 64,08   |
| 35.º  | Wong Choi Ieng   | 63,92   |
| 36.º  | Kuong Chi Wai    | 63,83   |
| 37.º  | Pang Un Kei      | 63,75   |

| 名次   | 姓名       | 分     | Ordem | Nome                 | valores |
|------|----------|-------|-------|----------------------|---------|
| 38.º | 譚健文..... | 63.67 | 38.º  | Tam Kin Man.....     | 63,67   |
| 39.º | 林威.....  | 63.42 | 39.º  | Lam Wai .....        | 63,42   |
| 40.º | 劉瑜妮..... | 62.92 | 40.º  | Lao U Nei.....       | 62,92   |
| 41.º | 譚榕融..... | 62.75 | 41.º  | Tam Iong Iong.....   | 62,75   |
| 42.º | 陳卓婷..... | 62.67 | 42.º  | Chan Cheok Teng..... | 62,67   |
| 43.º | 溫柳寧..... | 62.58 | 43.º  | Wan Lao Neng.....    | 62,58   |
| 44.º | 葉綺雯..... | 62.42 | 44.º  | Ip I Man .....       | 62,42   |
| 45.º | 梁美芳..... | 62.33 | 45.º  | Leong Mei Fong ..... | 62,33   |
| 46.º | 郭麗群..... | 62.25 | 46.º  | Kuok Lai Kuan .....  | 62,25   |
| 47.º | 劉泳欣..... | 62.08 | 47.º  | Lao Weng Ian.....    | 62,08   |
| 48.º | 梁鳳姬..... | 62.00 | 48.º  | Leong Fong Kei.....  | 62,00   |
| 49.º | 黎靜和..... | 61.33 | 49.º  | Lai Cheng Wo.....    | 61,33   |
| 50.º | 鍾治良..... | 61.17 | 50.º  | Chung Chi Leung..... | 61,17   |
| 51.º | 黃宏輝..... | 61.08 | 51.º  | Wong Wang Fai.....   | 61,08   |
| 52.º | 陳佳妮..... | 60.83 | 52.º  | Chan Kai Nei .....   | 60,83   |
| 53.º | 黃世豪..... | 60.75 | 53.º  | Wong Sai Hou.....    | 60,75   |
| 54.º | 林君榮..... | 60.58 | 54.º  | Lam Kuan Weng.....   | 60,58   |
| 55.º | 劉美蘭..... | 60.42 | 55.º  | Lao Mei Lan.....     | 60,42   |
| 56.º | 李少強..... | 60.17 | 56.º  | Lei Sio Keong .....  | 60,17   |
| 57.º | 張萬有..... | 59.17 | 57.º  | Cheong Man Iao.....  | 59,17   |
| 58.º | 黃綺琪..... | 59.08 | 58.º  | Wong I Kei.....      | 59,08   |
| 59.º | 余美霞..... | 58.83 | 59.º  | U Mei Ha.....        | 58,83   |
| 60.º | 施萍萍..... | 58.75 | 60.º  | Si Peng Peng.....    | 58,75   |
| 61.º | 黃婉珊..... | 58.67 | 61.º  | Wong Un San .....    | 58,67   |
| 62.º | 何明珠..... | 58.50 | 62.º  | Ho Meng Chu.....     | 58,50   |
| 63.º | 伍志揚..... | 58.33 | 63.º  | Ng Chi Ieong.....    | 58,33   |
| 64.º | 吳慧珊..... | 58.08 | 64.º  | Ng Wai San.....      | 58,08   |
| 65.º | 陸思琪..... | 57.92 | 65.º  | Lok Si Kei.....      | 57,92   |
| 66.º | 李穎嫦..... | 57.83 | 66.º  | Lei Weng Seong.....  | 57,83   |
| 67.º | 蘇敬彬..... | 57.67 | 67.º  | Sou Keng Pan.....    | 57,67   |
| 68.º | 唐嘉琪..... | 57.50 | 68.º  | Tong Ka Kei .....    | 57,50   |
| 69.º | 鄭嘉豪..... | 57.42 | 69.º  | Cheang Ka Hou.....   | 57,42   |
| 70.º | 蘇淑娟..... | 56.92 | 70.º  | Sou Sok Kun .....    | 56,92   |
| 71.º | 鄧惠英..... | 56.67 | 71.º  | Tang Wai Ieng.....   | 56,67   |
| 72.º | 陳禮莎..... | 56.50 | 72.º  | Chan Lai Sa.....     | 56,50   |
| 73.º | 劉穎瑤..... | 56.42 | 73.º  | Lao Weng Io.....     | 56,42   |
| 74.º | 陳淑欣..... | 56.25 | 74.º  | Chan Sok Ian .....   | 56,25   |
| 75.º | 盧羨男..... | 56.17 | 75.º  | Lou Sin Nam .....    | 56,17   |
| 76.º | 林雪環..... | 56.00 | 76.º  | Lam Sut Wan .....    | 56,00   |
| 77.º | 黃少杏..... | 55.92 | 77.º  | Wong Sio Hang.....   | 55,92   |
| 78.º | 吳玉珍..... | 55.75 | 78.º  | Ng Iok Chan.....     | 55,75   |
| 79.º | 黃希彤..... | 55.25 | 79.º  | Vong Hei Tong.....   | 55,25   |

| 名次    | 姓名        | 分     | Ordem | Nome                  | valores |
|-------|-----------|-------|-------|-----------------------|---------|
| 80.º  | 姚美燕.....  | 54.58 | 80.º  | Io Mei In.....        | 54,58   |
| 81.º  | 鄭綺雯.....  | 54.50 | 81.º  | Chiang I Man.....     | 54,50   |
| 82.º  | 陳靜怡.....  | 54.25 | 82.º  | Chan Cheng I.....     | 54,25   |
| 83.º  | 崔美瑩.....  | 54.17 | 83.º  | Choi Mei Ieng.....    | 54,17   |
| 84.º  | 高愛華.....  | 54.00 | 84.º  | Kou Oi Wa.....        | 54,00   |
| 85.º  | 廖志豪.....  | 53.75 | 85.º  | Liu Chi Hou.....      | 53,75   |
| 86.º  | 陳雪瑜.....  | 53.67 | 86.º  | Chan Sut U.....       | 53,67   |
| 87.º  | 蕭秋紅.....  | 53.50 | 87.º  | Sio Chao Hong.....    | 53,50   |
| 88.º  | 張瑰麗.....  | 53.25 | 88.º  | Cheong Kuai Lai.....  | 53,25   |
| 89.º  | 歐陽嘉榮..... | 53.08 | 89.º  | Ao Ieong Ka Weng..... | 53,08   |
| 90.º  | 張炳禧.....  | 53.00 | 90.º  | Cheong Peng Hei.....  | 53,00   |
| 91.º  | 關奕濠.....  | 52.92 | 91.º  | Kuan Iek Hou.....     | 52,92   |
| 92.º  | 梁穎冬.....  | 52.75 | 92.º  | Liang Yingdong.....   | 52,75   |
| 93.º  | 鄭嘉美.....  | 52.67 | 93.º  | Cheang Ka Mei.....    | 52,67   |
| 94.º  | 敖卓亨.....  | 52.58 | 94.º  | Ngou Cheok Teng.....  | 52,58   |
| 95.º  | 劉麗娜.....  | 52.42 | 95.º  | Lao Lai Na.....       | 52,42   |
| 96.º  | 林穎.....   | 52.33 | 96.º  | Lam Weng.....         | 52,33   |
| 97.º  | 劉麗君.....  | 51.83 | 97.º  | Lao Lai Kuan.....     | 51,83   |
| 98.º  | 陳詠嘉.....  | 51.00 | 98.º  | Chan Weng Ka.....     | 51,00   |
| 99.º  | 馮嘉敏.....  | 50.92 | 99.º  | Fong Ka Man.....      | 50,92   |
| 100.º | 譚宏展.....  | 50.83 | 100.º | Tam Wang Chin.....    | 50,83   |
| 101.º | 李蓉蓉.....  | 50.75 | 101.º | Lei Iong Iong.....    | 50,75   |
| 102.º | 馬佩愉.....  | 50.58 | 102.º | Ma Pui U.....         | 50,58   |
| 103.º | 鄭家昌.....  | 50.42 | 103.º | Cheang Ka Cheong..... | 50,42   |
| 104.º | 高詠欣.....  | 50.33 | 104.º | Kou Weng Ian.....     | 50,33   |
| 105.º | 姚珍珍.....  | 50.25 | 105.º | Io Chan Chan.....     | 50,25   |
| 106.º | 郭燕霞.....  | 50.00 | 106.º | Kuok In Ha.....       | 50,00   |

備註：

*Observações:*

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：382名；

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 382 candidatos;

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：40名。

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 40 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：351名；

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 351 candidatos;

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：10名。

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 10 candidatos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示確認)

二零一四年三月二十八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：處長 盧貴芳

正選委員：科長 Américo Galdino Dias

二等技術員 占美珍

(是項刊登費用為 \$7,546.00)

土地工務運輸局為填補人員編制資訊助理技術員職程第一職階首席特級資訊助理技術員一缺，經於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格准考人：    | 分     |
| 趙立全 ..... | 89.69 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年四月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年四月二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局一等高級技術員 林宇業

正選委員：土地工務運輸局特級技術員 曾寶明

法務局特級技術輔導員 陳志榮

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經於二零一四年二月十九日第八期

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Março de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lou Kuai Fong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Américo Galdino Dias, chefe de secção; e

Chim Mei Chan, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 7 546,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chiu Lap Chuen .....       | 89,69   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lam U Ip, técnico superior de 1.ª classe da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Chang Pou Meng, técnico especialista da DSSOPT; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da car-



《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格准考人：       | 分     |
| 1.º 謝紅.....  | 92.50 |
| 2.º 區炳堅..... | 90.94 |
| 3.º 徐英華..... | 87.50 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年四月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年四月三日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 李霧船

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

候補委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 陳連慶

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

reira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Che Hong.....            | 92,50   |
| 2.º Ao Peng Kin.....         | 90,94   |
| 3.º Choi Ieng Va .....       | 87,50   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Lee Mou Sun, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

*Vogal efectiva:* Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

*Vogal suplente:* Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年四月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年四月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年四月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Abril de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Abril de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Abril de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

## 公 告

為填補本局編制外合同人員氣象高級技術員職程之第一職階一等氣象高級技術員三缺，經於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以有限制及文件審閱的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年四月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補本局編制內人員行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺，經於二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行內部入職普通開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一四年四月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$783.00)

## 房 屋 局

## 公 告

(招聘編號：03/IH/2013)

房屋局以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（新聞傳意範疇）二缺，經二零一三年十月九日第四十一期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, do pessoal contratado além do quadro destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncios

(N.º de recrutamento: 03/IH/2013)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，知識考試合格且可進入專業面試准考人的名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁（[www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)），以供查閱。

二零一四年四月四日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$989.00）

房屋局以填補編制內中葡文翻譯員職程第三職階二等翻譯員二缺。經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內[www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)。

二零一四年四月八日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$783.00）

房屋局以編制外合同方式填補第一職階二等技術員（經濟範疇）八缺。經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內[www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)。

二零一四年四月九日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$783.00）

dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH ([www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação social do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 4 de Abril de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH ([www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor das línguas chinesa e portuguesa do quadro de pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 8 de Abril de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH ([www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de economia, em regime de contrato além do quadro do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 9 de Abril de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)



(38/2014)

(38/2014)

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
  2. 招標實體：房屋局。
  3. 招標方式：公開招標。
  4. 招標名稱：為房屋局轄下之社會房屋屋邨提供樓宇管理服務。
  5. 標的：本招標旨在為嘉翠麗大廈B/C座、台山平民新邨A/B/C座、新城市花園第17座、濠江花園第3/4/5座、氹仔平民新邨第9/10/11座、筷子基社屋——快意樓/快富樓、青洲社屋——青泉樓/青雅樓/青翠樓I/青翠樓II/青松樓及望廈社屋——望善樓I/望善樓II/望賢樓提供樓宇管理服務，尤其清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，該等屋邨（除望賢樓外）的服務由二零一四年七月一日至二零一六年六月三十日，為期二年，而望廈社屋——望賢樓的服務由二零一四年八月一日至二零一六年六月三十日，為期二十三個月。
  6. 投標人之一般條件：在商業及動產登記局已登記、並且業務範圍全部或部分為物業管理服務的公司，均可參與本招標。
  7. 索取招標方案及卷宗：於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$200.00（澳門幣貳佰元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。
  8. 現場考察及解釋會：現場考察於二零一四年四月二十三日至二十四日期間進行，有意投標人應於二零一四年四月二十三日上午九時三十分到達青洲社屋——青泉樓及於四月二十四日上午九時三十分到達望廈社屋——望賢樓集合，由房屋局人員帶領考察。有意投標人須於二零一四年四月二十二日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。
- 解釋會於二零一四年四月二十五日下午三時三十分在澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。有意投標人須於二零一四年四

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
  2. Entidade que realiza o processo do concurso: Instituto de Habitação (IH).
  3. Modalidade do concurso: concurso público.
  4. Denominação do concurso: prestação de serviços para administração dos edifícios nos Bairros Sociais do IH.
  5. Objectivo: torna-se público a abertura do presente concurso para prestação de serviços de administração, nomeadamente, limpeza, segurança, reparação e manutenção dos equipamentos colectivos e partes comuns dos edifícios, para o Edifício D.ª Julieta Nobre de Carvalho, Blocos B/C, Torres A/B/C do Bairro Tamagnini Barbosa, Edifício San Seng Si Fa Un, Bloco 17, Edifício Hou Kong Garden, Blocos 3/4/5, Bairro Social da Taipa, Blocos 9/10/11, Habitação Social de Fai Chi Kei — Edifícios Fai I / Fai Fu, Habitação Social da Ilha Verde — Edifícios Cheng Chun / Cheng Nga / Cheng Choi I / Cheng Choi II / Cheng Chong bem como Habitação Social de Mong Ha — Edifícios Mong Sin I / Mong Sin II / Mong In. O prazo dos serviços da administração destes bairros (além do Edifício Mong In) é de 2 anos, entre o dia 1 de Julho de 2014 e o dia 30 de Junho de 2016, e o prazo dos serviços da administração da Habitação Social de Mong Ha — Edifício Mong In é de 23 meses, entre o dia 1 de Agosto de 2014 e o dia 30 de Junho de 2016.
  6. Condições gerais dos concorrentes: podem concorrer ao presente concurso as empresas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito das actividades, total ou parcial, inclua a prestação de serviços de administração de propriedades.
  7. Obtenção do programa e processo do concurso: podem consultar ou obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente. A obtenção da fotocópia dos documentos acima referidos é mediante o pagamento da importância de \$ 200,00 (duzentas patacas), em numerário, para o custo das fotocópias, ou por *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).
  8. Visita aos edifícios e sessão de esclarecimento: a visita aos edifícios será feita entre 23 e 24 de Abril de 2014. Os concorrentes interessados devem chegar a Habitação Social da Ilha Verde — Edifícios Cheng Chun, às 9,30 horas do dia 23 de Abril de 2014, e a Habitação Social de Mong Ha — Edifícios Mong In, às 9,30 horas do dia 24 de Abril de 2014, e serão guiados pelos trabalhadores do IH. Os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH ou através do telefone n.º 28594875, durante as horas de expediente, antes do dia 22 de Abril de 2014, para proceder à respectiva inscrição prévia para participação na visita ao local.
- A sessão de esclarecimento terá lugar às 15,30 horas do dia 25 de Abril de 2014, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau. Os concorrentes interessados devem

月二十四日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席解釋會之登記。

9. 臨時擔保：金額為\$900,000.00（澳門幣玖拾萬元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過澳門中國銀行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標日期為二零一四年五月十九日下午五時正。

11. 開標日期、時間及地點：二零一四年五月二十日上午十時正在澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

12. 判給標準：

——價格：50%

——經驗（包括整體管理及樓宇系統保養等既有設備之操作、執行對此目的有需要之工作、供應及服務以及在有關競投提供服務方面之經驗）：10%

——管理服務計劃（包括樓宇之進出管制、監察和保安巡邏、清潔、系統保養以及對提供服務之人力資源、設備及物料）：40%

13. 其他事項：有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一四年四月十日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$3,774.00）

dirigir-se à recepção do IH ou através do telefone n.º 28594875, durante as horas de expediente, antes do dia 24 de Abril de 2014, para proceder à respectiva inscrição prévia de participação na sessão de esclarecimento.

9. Caução provisória: o montante é de \$ 900 000,00 (novecentas mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta do IH, no Banco da China, sucursal de Macau.

10. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio até às 17,00 horas do dia 19 de Maio de 2014, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente.

11. Local, data e hora do acto público do concurso: o acto público do concurso terá lugar do dia 20 de Maio de 2014, às 10,00 horas, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

12. Critérios de adjudicação:

— Preço: 50%;

— Experiência (incluindo a experiência da gestão global, do funcionamento dos equipamentos instalados, de manutenção dos sistemas do edifício, dos trabalhos necessários para a execução deste objectivo, da oferta e de serviços, bem como experiência na prestação de serviços do concurso): 10%;

— Qualidade dos serviços (incluindo o controlo de entrada e saída do edifício, a fiscalização e segurança, a limpeza, a manutenção dos sistemas dos equipamentos, recursos humanos, equipamentos e materiais para a prestação de serviços): 40%.

13. Outros assuntos: os pormenores e os assuntos a observar do respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. As novas informações do presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 10 de Abril de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

## 建設發展辦公室

### 名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別

第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式進行

普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年二月二十六日第

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-

九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 袁明傑..... | 81.28 |
| 2.º 范嘉雯..... | 80.83 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年四月九日的批示確認)

二零一四年四月二日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Irene Wong Martins

正選委員：一等技術員 冼嘉欣

特級技術輔導員 吳兆蓮(海事及水務局)

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人：   | 分     |
|----------|-------|
| 吳家欣..... | 81.61 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年四月九日的批示確認)

二零一四年四月三日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 許震邦

正選委員：首席高級技術員 黃文傑

候補委員：顧問高級技術員(法務局) 關永健

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014:

| Candidatos aprovados: | valores |
|-----------------------|---------|
| 1.º Iun Meng Kit..... | 81,28   |
| 2.º Fan Ka Man.....   | 80,83   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2014).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 2 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Irene Wong Martins, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Sin Ka Ian, técnico de 1.ª classe; e

Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014:

| Candidato aprovado: | valores |
|---------------------|---------|
| Ng Ka Ian .....     | 81,61   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2014).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tomas Hoi, técnico superior assessor.

*Vogal efectivo:* Vong Man Kit, técnico superior principal.

*Vogal suplente:* Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 環 境 保 護 局

## 公 告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一四年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺；

二、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

三、技術員職程第一職階一等技術員一缺；

四、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年四月九日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

按照刊登於二零一三年九月四日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試成績名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局，並上載到本局網頁（[www.dspa.gov.mo](http://www.dspa.gov.mo)）以供查閱。

二零一四年四月十日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$881.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Anúncios

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014, informa-se que a lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

III. Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

IV. Três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 9 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, e disponibilizada na página electrónica desta Direcção de Serviços ([www.dspa.gov.mo](http://www.dspa.gov.mo)), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Abril de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)



## 環保與節能基金

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A  
CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

## 名單

## Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一四年第一季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2014:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                            | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 何雪梅<br>Ho Sut Mui                                           | 11/1/2013                          | 323,912.00                                         | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética». |
| 新康記咖啡美食<br>Estabelecimento de Comidas e Bebidas San Hon Kei | 18/2/2013                          | 35,420.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 禰惠蓮<br>Hun Wai Lin                                          | 28/5/2013                          | 286,242.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 南威地產置業有限公司<br>Companhia de Fomento Predial Nam Wai Limitada | 5/6/2013                           | 29,798.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 全譽醫療有限公司                                                    | 5/6/2013                           | 47,992.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 一帆旅行社有限公司<br>Agência de Turismo Caravel Lda.                | 13/6/2013                          | 36,159.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 陳瑞榮<br>Chan Soi Weng                                        | 21/6/2013                          | 43,152.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 協基便利店                                                       | 21/6/2013                          | 13,816.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 卓仁電業行有限公司<br>Artigos Electricos Cheok Ian Limitada          | 15/7/2013                          | 81,868.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 木興傢俬批發<br>Distribuidora Mobiliario Mok Heng                 | 30/7/2013                          | 368,578.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 唐潤檢<br>Tong Yun Kim                                         | 30/7/2013                          | 86,784.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                              | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 永傑旅遊有限公司<br>Agencia de Viagens e Turismo Veng Kit, Limitada                                   | 20/8/2013                          | 47,094.40                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética». |
| 開心補習社一人有限公司<br>Centro de Explicações Happy Sociedade Unipessoal Limitada                      | 20/8/2013                          | 182,208.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 澳門中信國際拍賣有限公司<br>Companhia de Leilões Macau Chung Shun Internacional, Limitada                 | 20/8/2013                          | 73,036.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 吳少憶<br>Ng Sio Iek                                                                             | 20/8/2013                          | 61,816.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 蘇振雄<br>Soo Chun Hung Martin                                                                   | 20/8/2013                          | 45,871.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 趙燦文<br>Chio Chan Man                                                                          | 29/8/2013                          | 44,104.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 傅小燕<br>Fu Sio In                                                                              | 29/8/2013                          | 18,152.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 愛點心有限公司<br>Sociedade Oi Dim Sum, Limitada                                                     | 29/8/2013                          | 39,200.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 偉業(澳門)建築工程有限公司<br>WYM — Construção e Engenharia Limitada                                      | 29/8/2013                          | 41,878.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 新怡豐貿易有限公司<br>Agência Comercial San I Fong, Limitada                                           | 13/9/2013                          | 34,344.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 澳門銀行公會<br>Associação de Bancos de Macau                                                       | 13/9/2013                          | 126,392.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 陳沛杭<br>Chan Pui Hong                                                                          | 13/9/2013                          | 30,128.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 周錦池<br>Chao Kam Chi                                                                           | 13/9/2013                          | 16,848.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 興林裝飾材料傢俱一人有限公司<br>Materiais Decorativos e Mobiliarios Xing Lin, Sociedade Unipessoal Limitada | 13/9/2013                          | 156,272.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 周至正<br>Chao Chi Cheng                                                                         | 18/9/2013                          | 205,240.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                     |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 余嘉敏<br>U Ka Man                                                                 | 18/9/2013                          | 15,680.00                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 澳門天地陶藝學會<br>Associação de Arte Cerâmica «Céu e Terra» de Macau                  | 7/10/2013                          | 33,420.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 澳門國際機場專營股份有限公司<br>CAM - Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau. S.A.R.L. | 7/10/2013                          | 377,408.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蔡美雲<br>Choi Mei Wan                                                             | 7/10/2013                          | 43,520.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 賀敏儀<br>Ho Man I                                                                 | 7/10/2013                          | 22,935.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 康泰酒店有限公司<br>Hotel Hong Thai Limitada                                            | 7/10/2013                          | 337,142.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 關少龍<br>Kwan Siu Lung                                                            | 7/10/2013                          | 181,968.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 梁永堅<br>Leong Weng Kin                                                           | 7/10/2013                          | 91,135.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 羅婉娟<br>Lo Un Kun                                                                | 7/10/2013                          | 17,109.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳百花<br>Lua Tan Marichu                                                          | 7/10/2013                          | 26,679.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 英豪（澳門）工藝品有限公司<br>Sociedade de Obras de Arte Ieng Hou (Macau) Limitada           | 7/10/2013                          | 137,916.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃家怡<br>Wong Ka I                                                                | 7/10/2013                          | 219,882.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 王啓元<br>Wong Kai Un                                                              | 7/10/2013                          | 252,577.44                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 卓越順勢療法有限公司<br>Companhia de Living Homeopathy Limitada                           | 17/10/2013                         | 142,168.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 耀隆餐飲拓展有限公司<br>Desenvolvimento de Restauração Yiu Lung, Lda.                     | 17/10/2013                         | 270,070.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                      | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 富榮藥業有限公司<br>Fu Veng Medicamento Limitada                                              | 17/10/2013                         | 135,760.00                                         | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 澳門富豪酒店有限公司<br>Hotel Beverly Plaza Macau, Limitada                                     | 17/10/2013                         | 500,000.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 大興糧油食品有限公司<br>Companhia de Alimentos Tai Heng Lda.                                    | 1/11/2013                          | 255,149.60                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 范徽珮<br>Fan Hui-Pei                                                                    | 1/11/2013                          | 15,290.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 聖公會澳門聖保羅堂<br>Igreja de Sheng Kung Hui São Paulo de Macau                              | 1/11/2013                          | 40,185.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 利恒有限公司<br>Mullion Limitada                                                            | 1/11/2013                          | 17,005.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 友義體育會<br>Clube Desportivo Iau I                                                       | 1/11/2013                          | 198,588.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蔡少萍<br>Choi Sio Peng                                                                  | 26/11/2013                         | 436,916.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 厚記凍肉食品有限公司<br>Companhia de Carnes Congeladas e Géneros Alimentícios Hao Kei, Limitada | 26/11/2013                         | 78,598.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 包浩斯零售(澳門)有限公司<br>Companhia de Venda a Retalho Bauhaus (Macau), Limitada               | 26/11/2013                         | 132,264.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 樊明漢<br>Fan Meng Hon                                                                   | 26/11/2013                         | 17,613.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 基督教宣道會澳門聯會<br>Igreja da União e Aliança Cristã Missionária (Macau)                    | 26/11/2013                         | 262,549.60                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 盧國顯<br>Lou Kuok Hin                                                                   | 26/11/2013                         | 143,850.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 盈康足有限公司                                                                               | 26/11/2013                         | 154,868.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 施珊珊<br>Shi ShanShan                                                                   | 26/11/2013                         | 13,864.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                              | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 黃群友<br>Wong Kuan Iao                                                                          | 26/11/2013                         | 107,284.00                                         | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 歐婉雯<br>Ao Un Man Ana                                                                          | 17/12/2013                         | 29,098.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 中國澳門德教會濟修閣<br>Associação de Dejjiaohui Ji Xiu Ge, Macau China                                 | 17/12/2013                         | 270,802.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 灶記咖啡美食有限公司<br>Cafe e Comida Chou Kei Limitada                                                 | 17/12/2013                         | 148,254.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳學亮<br>Chan Hok Leong                                                                         | 17/12/2013                         | 95,286.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳玉志<br>Chan Ioc Chi                                                                           | 17/12/2013                         | 40,618.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳麗卿<br>Chan Lai Heng                                                                          | 17/12/2013                         | 38,515.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳盛生<br>Chan Seng Sang                                                                         | 17/12/2013                         | 19,704.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 周麗萍<br>Chau Lai Peng                                                                          | 17/12/2013                         | 33,082.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 鄭淑嫻<br>Cheang Sok Han                                                                         | 17/12/2013                         | 27,000.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳國釗<br>Chen Kuo Chao                                                                          | 17/12/2013                         | 27,853.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 張建能<br>Cheong Kin Nang                                                                        | 17/12/2013                         | 295,358.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蔡澤本<br>Choi Chak Pun                                                                          | 17/12/2013                         | 38,845.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 香港森美廚櫃（澳門）有限公司<br>Companhia de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Limitada | 17/12/2013                         | 179,160.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 君德投資有限公司<br>Companhia de Investimento Grandioso Limitada                                      | 17/12/2013                         | 72,029.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 傅穎芝<br>Fu Weng Chi                                                                            | 17/12/2013                         | 17,212.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 許藝<br>Hoi Ngai                   | 17/12/2013                         | 37,762.00                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 葉永華<br>Ip Weng Wa                | 17/12/2013                         | 68,648.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 甘燕琴<br>Kam In Kam                | 17/12/2013                         | 372,694.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 高毅敏<br>Kou Ngai Man              | 17/12/2013                         | 7,645.20                                           | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 林國明<br>Lam Kuok Meng             | 17/12/2013                         | 22,935.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李祖柏<br>Lei Chou Pak              | 17/12/2013                         | 36,980.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李興強<br>Lei Heng Keong            | 17/12/2013                         | 6,524.00                                           | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李錦棋<br>Lei Kam Kei               | 17/12/2013                         | 28,277.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李國鋒<br>Lei Kuok Fong             | 17/12/2013                         | 28,188.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李笑萍<br>Lei Siu Peng              | 17/12/2013                         | 19,200.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 廖子潮<br>Lio Chi Chio              | 17/12/2013                         | 35,529.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 伍耀宗<br>Ng Io Chong               | 17/12/2013                         | 41,830.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 利昌珠寶金行有限公司                       | 17/12/2013                         | 109,368.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 利詩琴行有限公司                         | 17/12/2013                         | 52,097.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 澳門嘎檔巴佛學會                         | 17/12/2013                         | 163,308.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 美然居家居用品有限公司                      | 17/12/2013                         | 119,080.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 施清平<br>Si Cheng Peng             | 17/12/2013                         | 22,935.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 孫樹林<br>Sun Su Lam                                                               | 17/12/2013                         | 113,200.00                                         | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 鄧成裝修工程有限公司<br>Tang Seng Obras e Decoracao Lda.                                  | 17/12/2013                         | 7,645.20                                           | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 阮宇華<br>Un U Wa                                                                  | 17/12/2013                         | 35,901.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃少萍<br>Wong Sio Peng                                                            | 17/12/2013                         | 431,424.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 鄭錦釗<br>Cheang Kam Chiu                                                          | 17/12/2013                         | 57,558.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 佰家音樂有限公司<br>100 Plus Musica Limitada                                            | 19/12/2013                         | 500,000.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 美儉澳門有限公司<br>Agencia Comercial de Importação e Exportação Mekim (Macau) Limitada | 19/12/2013                         | 265,740.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 澳門負責任博彩協會<br>Associação de Jogos Com Responsabilidade de Macau                  | 19/12/2013                         | 119,928.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳偉雄<br>Chan Wai Hong                                                            | 19/12/2013                         | 110,386.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 張振榮<br>Cheong Chan Weng                                                         | 19/12/2013                         | 29,321.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 張文龍<br>Cheong Man Long                                                          | 19/12/2013                         | 13,520.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 趙嘉敏<br>Chio Ka Man                                                              | 19/12/2013                         | 20,653.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 金寶島(飲食)有限公司<br>Companhia de (Comidas e Bebidas) Ilha Dourada, Limitada          | 19/12/2013                         | 168,716.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 捷成咖啡有限公司<br>Companhia de Café Chip Seng Limitada                                | 19/12/2013                         | 499,984.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 萬訊行綜合設備有限公司<br>Companhia de Equipamentos Master, Limitada                       | 19/12/2013                         | 172,128.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                               | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 童畫王國攝影有限公司<br>Companhia de Fotografar Kids Kingdom Limitada                    | 19/12/2013                         | 205,418.00                                         | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 幸福珠寶有限公司<br>Companhia de Joalheria Happiness, Limitada                         | 19/12/2013                         | 62,925.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 榮興空間設計有限公司<br>Companhia de Projecto Especial W.H. Limitada                     | 19/12/2013                         | 197,562.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 信賢汽車(檢測)服務有限公司<br>Companhia de Serviços dos Automóveis (Inspeção) Shun In Lda. | 19/12/2013                         | 84,960.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 榮基國際物流有限公司<br>Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada           | 19/12/2013                         | 186,194.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 馮翠屏<br>Fong Choi Peng                                                          | 19/12/2013                         | 63,823.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 馮家琪<br>Fong Ka Kei                                                             | 19/12/2013                         | 8,000.00                                           | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 甄艷萍<br>Ian Im Peng                                                             | 19/12/2013                         | 40,474.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 楊芭兒<br>Ieong Hei I                                                             | 19/12/2013                         | 26,262.08                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 關亮初<br>Kuan Leong Cho                                                          | 19/12/2013                         | 47,968.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黎炳生<br>Lai Peng Sang                                                           | 19/12/2013                         | 18,128.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黎汝碩<br>Lai U Seak                                                              | 19/12/2013                         | 30,746.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 林嘉偉<br>Lam Ka Wai                                                              | 19/12/2013                         | 23,400.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 林錦榮<br>Lam Kam Weng                                                            | 19/12/2013                         | 60,312.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李漢華<br>Lei Hon Va                                                              | 19/12/2013                         | 40,085.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李源良<br>Lei Un Leong                                                            | 19/12/2013                         | 55,725.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                               | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 梁家賢<br>Leong Ka In                                                             | 19/12/2013                         | 44,165.20                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 陸志誠<br>Lok Chi Seng                                                            | 19/12/2013                         | 17,473.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 盧慕冰<br>Lou Mou Peng                                                            | 19/12/2013                         | 108,837.60                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 密斯一人有限公司<br>M.L.M.C.Sociedade Unipessoal Limitada                              | 19/12/2013                         | 20,104.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 吳志偉<br>Ng Chi Vai                                                              | 19/12/2013                         | 22,525.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| José Carion Gaspar                                                             | 19/12/2013                         | 29,776.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Marina Clube Internacional — Recreio e Investimentos (Macau), S.A.             | 19/12/2013                         | 500,000.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Sadesa Comercial Offshore de Macau Limitada                                    | 19/12/2013                         | 141,360.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 大瘋堂藝舍                                                                          | 19/12/2013                         | 272,556.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 天仁濟生健康服務有限公司                                                                   | 19/12/2013                         | 19,541.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 葡新萬廖忽潮一人有限公司                                                                   | 19/12/2013                         | 132,346.88                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 保寧國際(澳門)一人有限公司<br>Pou Neng Internacional (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada | 19/12/2013                         | 39,073.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 合眾汽車廣場有限公司<br>Praça de Automoveis Mok's Wagen, Lda.                            | 19/12/2013                         | 500,000.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 夏巴工程(澳門)有限公司<br>Reparações Mecânicas Harper (Macau), Limitada                  | 19/12/2013                         | 499,984.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蕭龍坤<br>Sio Long Kuan                                                           | 19/12/2013                         | 84,872.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蕭文明<br>Sio Man Meng                                                            | 19/12/2013                         | 20,301.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                   | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 蕭嘉敏<br>Siu Ka Man                                                  | 19/12/2013                         | 51,366.40                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 譚秀儀<br>Tam Sao I                                                   | 19/12/2013                         | 252,928.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 鄧錫洪<br>Tang Sek Hong                                               | 19/12/2013                         | 152,088.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 杜嘉倫<br>To Ka Lun                                                   | 19/12/2013                         | 29,970.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| TROEN 德龍恩投資股份有限公司<br>Troen Investimentos S.A.                      | 19/12/2013                         | 15,635.19                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 泓美泊國際服飾(澳門)有限公司<br>Wan Mei Pak Moda Internacional (Macau) Limitada | 19/12/2013                         | 104,344.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃廣超<br>Wong Kuong Chio                                             | 19/12/2013                         | 35,440.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 王麗莉<br>Wong Lai Lei                                                | 19/12/2013                         | 42,746.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 王武漢<br>Wong Mou Hon                                                | 19/12/2013                         | 106,496.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃瑞明<br>Wong Soi Meng                                               | 19/12/2013                         | 89,687.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃淑萍<br>Wong Sok Peng                                               | 19/12/2013                         | 16,837.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 馮志剛<br>Fong Chi Kong                                               | 19/12/2013                         | 109,080.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 雅有限公司<br>Celebridade Limitada                                      | 6/1/2014                           | 42,981.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳志恆<br>Chan Chi Hang                                               | 6/1/2014                           | 60,873.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳玉貞<br>Chan Iok Cheng                                              | 6/1/2014                           | 34,953.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳文英<br>Chan Man Ieng                                               | 6/1/2014                           | 177,625.60                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                       | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 陳運開<br>Chan Wan Hoi                                                    | 6/1/2014                           | 13,336.80                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 謝明皓<br>Che Meng Hou                                                    | 6/1/2014                           | 195,703.20                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 鄭秀儀<br>Chiang Sau Yee                                                  | 6/1/2014                           | 40,213.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 詹拉<br>Chim Lai                                                         | 6/1/2014                           | 29,679.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 澳門儂飲食有限公司<br>Comes e Bebes Lung Macau Limitada                         | 6/1/2014                           | 133,064.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳氏建築有限公司<br>Companhia de Construção Civil Chan's, Limitada             | 6/1/2014                           | 24,513.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 凱健醫療中心管理有限公司<br>Gestão do Centro Médico Kind Care, Limitada            | 6/1/2014                           | 51,835.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 許國雄<br>Hoi Kuok Hong                                                   | 6/1/2014                           | 34,765.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| INY化妝工作室一人有限公司<br>INY Oficina de Maquilagem Sociedade Unipessoal, Lda. | 6/1/2014                           | 22,029.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 金駿珠寶有限公司<br>Kam Chon Joalharia Limitada                                | 6/1/2014                           | 212,792.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 張娜麗<br>Kha Navy                                                        | 6/1/2014                           | 28,333.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 林嘉榮<br>Lam Ka Weng                                                     | 6/1/2014                           | 10,896.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 劉玉珍<br>Lao Iok Chan                                                    | 6/1/2014                           | 99,525.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 劉小波<br>Lao Sio Po                                                      | 6/1/2014                           | 43,392.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李志誠<br>Lei Chi Seng                                                    | 6/1/2014                           | 365,172.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李賢義<br>Lei Iun I                                                       | 6/1/2014                           | 45,979.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 安東尼<br>Munuswamy Gnanavelu                                                      | 6/1/2014                           | 191,456.00                                         | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 吳楚君<br>Ng Cho Kuan                                                              | 6/1/2014                           | 25,436.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 吳華虎<br>Ng Wa Fu                                                                 | 6/1/2014                           | 41,232.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Companhia de Acessórios e Serviços Automóveis<br>Torino Limitada                | 6/1/2014                           | 70,419.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 振昌醫葯有限公司                                                                        | 6/1/2014                           | 15,453.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 顯東企業有限公司<br>Orientwell Empresa Limitada                                         | 6/1/2014                           | 52,940.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 巴馬丹拿建築及工程師有限公司澳門分公司<br>P & T Architects and Engineers Limited Sucursal de Macau | 6/1/2014                           | 46,712.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 您的創意坊餐飲有限公司<br>Restauração U. Creative Limitada                                 | 6/1/2014                           | 133,620.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 施銘曠<br>Si Meng Kuong                                                            | 6/1/2014                           | 50,462.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 好順景貿易有限公司<br>Sociedade de Comércio Hou Son Keng, Limitada                       | 6/1/2014                           | 11,744.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 新聯貿易有限公司<br>Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada          | 6/1/2014                           | 226,862.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 譚舒敏<br>Tam Su Man                                                               | 6/1/2014                           | 17,668.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 杜立鵬<br>Tou Lap Pang                                                             | 6/1/2014                           | 56,402.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 吳志聲<br>Ung Chi Seng                                                             | 6/1/2014                           | 20,000.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 也也餐飲管理有限公司<br>Ya Ya — Administração de Géneros Alimentícios, Limitada           | 6/1/2014                           | 50,568.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                     | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 光麗貿易有限公司<br>Agência Comercial Chromolux, Limitada                    | 20/1/2014                          | 88,590.40                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 惠海旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Worldwide Limitada          | 20/1/2014                          | 205,010.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 東方空間古藝術傢俬有限公司<br>Arte Mobiliaria Antiga Oriental Lda.                | 20/1/2014                          | 2,784.00                                           | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 居澳泰僑協會<br>Associação dos Tailandeses em Macau                        | 20/1/2014                          | 41,958.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 澳門國際青年獎勵計劃協會<br>Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau | 20/1/2014                          | 35,205.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳群英<br>Chan Kuan Ieng                                                | 20/1/2014                          | 38,545.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳國亮<br>Chan Kuok Leong                                               | 20/1/2014                          | 7,984.00                                           | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳穎斐<br>Chan Weng Fei                                                 | 20/1/2014                          | 13,248.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 謝伍佰<br>Che Ng Pak                                                    | 20/1/2014                          | 11,687.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 徐頌君<br>Choi Chong Kuan                                               | 20/1/2014                          | 26,070.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蔡冠煌<br>Choi Kun Wong                                                 | 20/1/2014                          | 48,733.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 崔洛章<br>Choi Lok Cheong                                               | 20/1/2014                          | 61,781.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 幸福安老院有限公司<br>Companhia de Asilo Felicity, Limitada                   | 20/1/2014                          | 146,768.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 昇龍國際有限公司<br>Companhia de Internacional Noboriryu, Limitada           | 20/1/2014                          | 135,176.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                      | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 樂富地產投資有限公司<br>Companhia de Investimento e Fomento Predial<br>Lok Fu, Limitada         | 20/1/2014                          | 50,440.80                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 德美廣告禮品有限公司<br>Companhia de Publicidade e Prenda Tak Mei Limitada                      | 20/1/2014                          | 442,756.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 點有限公司<br>Companhia de Um Ponto Limitada                                               | 20/1/2014                          | 21,900.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 數碼行星(澳門)有限公司<br>Companhia Digital Hang Seng (Macau), Lda                              | 20/1/2014                          | 76,480.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 藝廚有限公司<br>Cozinha da Arte Limitada                                                    | 20/1/2014                          | 139,986.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 翠園酒家發展有限公司<br>Empresa de Fomento Comercial Jardim de Jade, Limitada                   | 20/1/2014                          | 301,015.20                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 寶勝駕駛學校有限公司<br>Escola de Condução Pou Seng, Limitada                                   | 20/1/2014                          | 85,492.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 天行置業有限公司<br>Fomento Predial Sky Vision Lda                                            | 20/1/2014                          | 19,784.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 馮啟明<br>Fong Kai Meng                                                                  | 20/1/2014                          | 12,072.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 馮錦榮<br>Fong Kam Weng                                                                  | 20/1/2014                          | 104,182.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 夏桑梓<br>Ha Song Chi                                                                    | 20/1/2014                          | 48,064.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 奚余生<br>Hai U Sang                                                                     | 20/1/2014                          | 16,705.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 怡居樂物業投資一人有限公司<br>I Koi Lok Investimento de Propriedades Sociedade Unipessoal Limitada | 20/1/2014                          | 16,493.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 嚴偉安<br>Im Vai On                                                                      | 20/1/2014                          | 63,875.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 翁德惠<br>Iong Tak Wai                                                                   | 20/1/2014                          | 55,388.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                        | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 聚友餐飲管理有限公司<br>Ju You - Gestão de Restaurantes, Limitada | 20/1/2014                          | 289,095.20                                         | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 賴曉棠<br>Lai Hio Tong                                     | 20/1/2014                          | 184,655.20                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 林世雄<br>Lam Sai Hong                                     | 20/1/2014                          | 13,496.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 劉淑斌<br>Lao Sok Pan                                      | 20/1/2014                          | 33,909.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李振輝<br>Lei Chan Fai                                     | 20/1/2014                          | 7,645.20                                           | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李英進<br>Lei Ieng Chon                                    | 20/1/2014                          | 47,114.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李悅和<br>Lei Ut Wo                                        | 20/1/2014                          | 35,458.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李慧敏<br>Lei Wai Man                                      | 20/1/2014                          | 95,923.92                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 梁錦權<br>Leong Kam Kun                                    | 20/1/2014                          | 29,604.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李善兒<br>Li Shaner                                        | 20/1/2014                          | 22,280.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 林美萍<br>Lim Bee Peng                                     | 20/1/2014                          | 61,445.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 羅振華<br>Lo Chan Va                                       | 20/1/2014                          | 38,290.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陸永光<br>Lok Weng Kuong                                   | 20/1/2014                          | 23,045.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 岑端美<br>Lucas Sam                                        | 20/1/2014                          | 46,986.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 衡康一人有限公司                                                | 20/1/2014                          | 54,110.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 岑密枝<br>Sam Mat Chi                                      | 20/1/2014                          | 46,850.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                    | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 日麗汽車美容及用品有限公司<br>Serviços de Limpeza e Lavagem de<br>Automóvel e Venda de Acessórios Solar Limitada | 20/1/2014                          | 79,556.80                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 衛信保安服務(澳門)有限公司<br>Sociedade de Serviços de Segurança Wai Son (Macau), Limitada                      | 20/1/2014                          | 42,604.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳章顯<br>Tan Chong Yan Bautista                                                                       | 20/1/2014                          | 73,401.92                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 綠源環保科技有限公司<br>Tecnologia da Protecção Ambiental Lok Un Limitada                                     | 20/1/2014                          | 157,651.20                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 錦榮電子科技有限公司<br>Tecnologia Electrónica Kam Weng Companhia, Limitada                                   | 20/1/2014                          | 15,290.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 曹瑞文<br>Tsao Thwe Moon                                                                               | 20/1/2014                          | 36,897.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 袁麗嬌<br>Un Lai Kio                                                                                   | 20/1/2014                          | 29,757.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 永富麗建築材料有限公司<br>Winfully Materiais de Construção Lda.                                                | 20/1/2014                          | 374,018.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃志源<br>Wong Chi Un                                                                                  | 20/1/2014                          | 73,405.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 王少華<br>Wong Sio Wa                                                                                  | 20/1/2014                          | 26,365.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃宜興<br>Wong Yi Hing                                                                                 | 20/1/2014                          | 34,288.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 謝秀強<br>Xie XiuQiang                                                                                 | 20/1/2014                          | 28,568.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳群慶<br>Chan Kuan Heng                                                                               | 17/2/2014                          | 80,988.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳國成<br>Chan Kuok Seng                                                                               | 17/2/2014                          | 10,248.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳敏芝<br>Chan Man Chi                                                                                 | 17/2/2014                          | 22,140.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                        | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 陳培芬<br>Chan Pui Fan                                                                     | 17/2/2014                          | 40,816.00                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 陳世英<br>Chan Sai Ying                                                                    | 17/2/2014                          | 124,366.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳永輝<br>Chan Weng Fai                                                                    | 17/2/2014                          | 19,404.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 周健強<br>Chao Kin Keong                                                                   | 17/2/2014                          | 14,976.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蔡麗吟<br>Choi Lai Iam                                                                     | 17/2/2014                          | 39,579.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蔡炳棠<br>Choi Peng Tong                                                                   | 17/2/2014                          | 67,091.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 新富才建築裝修工程有限公司<br>Companhia de Construção e Decoração<br>Engenharia Sun Fu Choi Limitada | 17/2/2014                          | 102,335.60                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 越好味有限公司<br>Good Food Lda.                                                               | 17/2/2014                          | 75,714.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 易文堅<br>Iec Man Kin                                                                      | 17/2/2014                          | 38,368.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 邢詒宏<br>Ieng I Wang                                                                      | 17/2/2014                          | 75,088.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 康田醫藥發展有限公司<br>Kon Tian — Companhia de Desenvolvimento<br>Farmacêutico, Limitada         | 17/2/2014                          | 13,200.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 古文勝<br>Ku Man Seng                                                                      | 17/2/2014                          | 22,405.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 郭志根<br>Kuok Chi Kan                                                                     | 17/2/2014                          | 34,976.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 郭石燕<br>Kwok Shek Yin                                                                    | 17/2/2014                          | 29,760.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 林文鴻<br>Lam Man Hung                                                                     | 17/2/2014                          | 500,000.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 林梅芳<br>Lam Mui Fong                                                                     | 17/2/2014                          | 76,261.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                   | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 林淑霞<br>Lam Sok Ha                                                  | 17/2/2014                          | 25,912.00                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 梁振業<br>Leung Chun Yip                                              | 17/2/2014                          | 123,408.00                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 梁鍵成<br>Leung Kin Shing                                             | 17/2/2014                          | 14,900.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 瞭望傳播有限公司<br>Lighthouse, Companhia de Media Limitada                | 17/2/2014                          | 66,970.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 盧耀炳<br>Lo Yiu Ping                                                 | 17/2/2014                          | 36,992.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 呂娜珠<br>Loi Na Chu                                                  | 17/2/2014                          | 36,084.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 盧業強<br>Lou Ip Keong                                                | 17/2/2014                          | 17,173.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 首選發展有限公司<br>Melhor Escolha Desenvolvimento Limitada                | 17/2/2014                          | 20,281.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 藍靛時裝有限公司<br>Modas Indigo Lda.                                      | 17/2/2014                          | 50,509.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 澳門天心電腦一人有限公司                                                       | 17/2/2014                          | 19,394.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 賞魚工房水族設計有限公司                                                       | 17/2/2014                          | 48,229.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 澳發物流有限公司<br>Ocean-Fast Logística, Limitada                         | 17/2/2014                          | 155,980.80                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 冼友娣<br>Sin Iao Tai                                                 | 17/2/2014                          | 23,616.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 澳門富華發展有限公司<br>Sociedade de Fomento predial Fu Wa (Macau), Limitada | 17/2/2014                          | 498,957.60                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 宋麗萍<br>Song Lai Peng                                               | 17/2/2014                          | 91,205.60                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 曙光照明有限公司<br>Su Kong Iluminação Lda.                                | 17/2/2014                          | 19,970.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                            | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 吳天祿<br>Ung Tin Lok                                                                          | 17/2/2014                          | 53,237.60                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 永聯德富商貿管理(集團)有限公司<br>Weng Luen Tak Fu — Comércio e Gestão de Participações Sociais, Limitada | 17/2/2014                          | 61,400.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 王鳳珍<br>Wong Fong Chan                                                                       | 17/2/2014                          | 78,676.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃奕清<br>Wong Iek Cheng                                                                       | 17/2/2014                          | 76,762.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃家祥<br>Wong Ka Cheong                                                                       | 17/2/2014                          | 35,108.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃嘉敏<br>Wong Ka Man                                                                          | 17/2/2014                          | 45,482.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃寶恩<br>Wong Po Yan                                                                          | 17/2/2014                          | 31,149.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 齊忠勇<br>Chai Chong Iong                                                                      | 27/2/2014                          | 30,540.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳潤銘<br>Chan Ion Meng                                                                        | 27/2/2014                          | 47,429.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 鄭冠忠<br>Cheang Kun Chong                                                                     | 27/2/2014                          | 27,808.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 新東京地產一人有限公司<br>Fomento Predial San Tung Keng Sociedade Unipessoal Limitada                  | 27/2/2014                          | 67,980.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 方澤潮<br>Fong Chak Chio                                                                       | 27/2/2014                          | 37,176.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 新福飲食集團有限公司<br>Grupo de Restauração San Fok, Limitada                                        | 27/2/2014                          | 220,504.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 鄭妙玲<br>Kuong Mio Leng                                                                       | 27/2/2014                          | 12,536.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 李炳梧<br>Lei Peng Ng                                                                          | 27/2/2014                          | 66,228.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 撥給之金額<br>(澳門幣)<br>Montantes<br>atribuídos<br>(MOP) | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 李淑婷<br>Lei Sok Teng              | 27/2/2014                          | 24,597.20                                          | 根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。<br>Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética» |
| 梁華新<br>Leong Wa San              | 27/2/2014                          | 62,836.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 廖文暢<br>Lio Man Cheong            | 27/2/2014                          | 45,240.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 呂燕春<br>Loi In Chon               | 27/2/2014                          | 64,738.40                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 吳華達<br>Ng Wa Tat                 | 27/2/2014                          | 47,425.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 阮錦香<br>Nguyen Thi Cam Huong      | 27/2/2014                          | 118,500.40                                         | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 柯宜洲<br>O I Chau                  | 27/2/2014                          | 86,835.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蘇浩樑<br>Sou Hou Leong             | 27/2/2014                          | 74,044.80                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 蘇少明<br>Sou Sio Meng              | 27/2/2014                          | 6,084.00                                           | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 黃小鑽<br>Wong Sio Chun             | 27/2/2014                          | 35,853.20                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 王衛寧<br>Wong Wai Neng             | 27/2/2014                          | 88,024.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 胡麗嫻<br>Wu Lai Sim                | 27/2/2014                          | 2,160.00                                           | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 丘淵輝<br>Yau Yuen Fai Charles      | 27/2/2014                          | 25,080.00                                          | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 總額<br>Total                      |                                    | 28,028,436.23                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                 |

二零一四年四月八日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 張紹基

(是項刊登費用為 \$42,800.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 8 de Abril de 2014.

O Presidente do C.A., Cheong Sio Kei.

(Custo desta publicação \$ 42 800,00)



## 能源業發展辦公室

## 通告

按照運輸工務司司長於二零一四年四月八日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，能源業發展辦公室現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

## 1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

為聘任現職位及將在有效期內出現的職位空缺，本開考的有效期自最後成績名單公佈之日起計一年內有效。

## 2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考；

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

## 3. 報名方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁下載），並連同下列應遞交的文件，於指定期限及辦公時間內親臨澳門宋玉生廣場398號“中航大廈”7樓能源業發展辦公室遞交。

## 4. 應遞交之文件

- a) 有效的身份證明文件副本；（須出示正本作核對）；

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014, e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento, do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento do lugar existente e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública»;
- c) Possuam como habilitação o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com três anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

## 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (pode ser requisitada na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública), devendo a mesma ser entregue pessoalmente, no período definido, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, em Macau, juntamente com os seguintes documentos.

## 4. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 有效駕駛執照副本（須出示正本作核對）；

d) 三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或以投考人名譽承諾作出的聲明證明；

e) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

f) 補充培訓之證明文件非屬必要提交，若有，則作履歷分析之用（須出示正本作核對）；

g) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程和職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

h) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述a)、b)和g)項所指的文件，則免除提交，但須於報名表上明確聲明。

## 5. 職務內容

穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);

d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

e) Nota curricular detalhada (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

f) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado para efeito de análise de currículo (apresentação do original para confirmação);

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e

h) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e g) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 5. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou; põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, lubrificantes e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os

並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

#### 6. 薪俸及福利

第一職階輕型車輛司機薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一所載的薪俸點150點及享有十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》和第2/2011號法律規定的福利。

#### 7. 聘用方式

以散位合同方式聘用。

#### 8. 甄選方式

通過以下甄選方法進行甄選，各類甄選方法的評分比例如下：

##### 8.1 知識考試——60%；其中

第一部分——一般知識筆試（佔知識考試40%）

第二部分——駕駛技術考試（佔知識考試60%）

##### 8.2 專業面試——30%；

##### 8.3 履歷分析——10%。

#### 9. 上款8.1項及8.2項所述之甄選方法為淘汰制。

上述8.1項的知識考試成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；在第一部分的知識考試以筆試形式進行，為時2小時；第二部分的知識考試為測試駕駛技術。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

除8.3項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

aos destinatários e colabora na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

#### 6. Vencimento e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

#### 7. Forma de provimento

O provimento terá a forma de contrato de assalariamento.

#### 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

##### 8.1 Prova de conhecimentos: 60%; que compreende:

1.ª parte — Prova escrita de conhecimentos gerais (40%);

2.ª parte — Prova de condução (60%).

##### 8.2 Entrevista profissional: 30%;

##### 8.3 Análise curricular: 10%.

#### 9. Os métodos referidos nas alíneas 8.1 e 8.2 do ponto anterior têm carácter eliminatório.

Os resultados obtidos na prova de conhecimentos referida na alínea 8.1 são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à fase seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função; a primeira parte da prova de conhecimentos reveste-se da forma escrita e tem a duração de duas horas; a segunda parte da prova de conhecimentos destina-se a testar as aptidões de condução.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função. Os resultados obtidos na entrevista profissional são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto na alínea 8.3.

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

#### 10. 考試範圍

10.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

10.2 第11/2005號行政長官批示，設立能源業發展辦公室；

10.3 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

10.4 時事常識；

10.5 駕駛輕型車輛知識。

投考人在知識考試（筆試）可攜帶上述10.1至10.3項所指之法例作參閱，但不得使用電子設備及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間，將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 11. 名單的公佈

11.1 臨時名單、確定名單及成績名單，將張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓能源業發展辦公室內，及上載到能源業發展辦公室網頁（<http://www.gdse.gov.mo>）。有關名單的張貼及查閱地點會在《澳門特別行政區公報》公佈。

11.2 最後成績名單，將按照第23/2011號行政法規第二十七條第五款規定，在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

#### 13. 注意事項

報考人提供之資料只作本辦是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 14. 典試委員會之組成如下：

主席：首席高級技術員 黃美梨

正選委員：首席高級技術員 林月華

首席技術輔導員 文安琪

候補委員：顧問高級技術員 余玉玲

首席高級技術員 黃羅信

二零一四年四月十一日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

（是項刊登費用為 \$8,560.00）

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

#### 10. Programa da prova

10.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

10.2 Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005 «Cria o Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético»;

10.3 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

10.4 Conhecimentos gerais da actualidade;

10.5 Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Durante a realização da prova de conhecimentos (escrita), os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais referidos nas alíneas 10.1 a 10.3, estando-lhes interdito o uso de equipamentos electrónicos e a consulta de outros livros ou documentos.

#### 11. Publicação das listas

11.1 As listas, provisória, definitiva e classificativa, serão afixadas no 7.º andar do Edifício CNAC, n.º 398 da Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Macau, e disponibilizadas no *website* do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético ([www.gdse.gov.mo](http://www.gdse.gov.mo)). Os avisos de afixação e de informação sobre o local de consulta das listas referidas serão publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com os termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 14. O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Mei Lei, técnica superior principal.

*Vogais efectivos:* Lam Ut Wa, técnica superior principal; e  
Man On Kei, adjunto-técnico principal.

*Vogais suplentes:* Iu Iok Leng, técnica superior assessor; e  
Wong Lo Son, técnico superior principal.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 11 de Abril de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)



## 運輸基建辦公室

## 名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階一等高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年三月五日《澳門特別行政區公報》第十期第二組內。現公佈最後成績名單如下：

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格准考人：       | 分     |
| 1.º 麥海蘭..... | 82.67 |
| 2.º 邱淑君..... | 82.17 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示確認）

二零一四年四月一日於運輸基建辦公室

典試委員會：

代主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

候補委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年三月五日《澳門特別行政區公報》第十期第二組內，現公佈最後成績名單如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 陳美湄..... | 82.06 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Mak Hoi Lan.....         | 82,67   |
| 2.º Iao Sok Kuan .....       | 82,17   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

*Vogais suplentes:* Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chan Mei Mei .....         | 82,06   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.



(經運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示確認)

二零一四年四月一日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

正選委員：運輸基建辦公室二等技術員 張麗燕

教育暨青年局一等技術員 梁永滿

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員職程之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年三月五日《澳門特別行政區公報》第十期第二組內。現公佈最後成績名單如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 張麗燕..... | 84.06 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示確認)

二零一四年四月一日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

正選委員：運輸基建辦公室二等高級技術員 林綠葉

退休基金會首席特級技術員 羅日昌

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe do GIT.

*Vogais efectivos:* Cheong Lai In, técnica de 2.<sup>a</sup> classe do GIT; e

Leong Weng Mun, técnico de 1.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Cheong Lai In.....         | 84,06   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe do GIT.

*Vogais efectivos:* Lam Lok Ip, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe do GIT; e

Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公證署公告及其他公告

ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門紅色青年會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年四月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號52/2014。

澳門紅色青年會章程

第一章

總則

第一條

(名稱)

本會定名為“澳門紅色青年會”，葡文名稱為“Associação de Juventude “Vermelho” de Macau”（以下簡稱“本會”），是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人現行法律管轄。

第二條

(會址)

一、本會會址設於澳門黑沙環永華街37-53號僑光大廈11樓C座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

第三條

(開始運作及存續期)

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條

(宗旨)

一、愛國愛澳；

二、注重實踐性、擴寬視野，透過實地考察學習國內事務、歷史及文化等；

三、聯繫澳門青年，著重青年身心健康發展；

四、建立與各地青年交流的平台。

第五條

(收入)

本會的收入來源主要為：

(一) 本會會員繳納的會費或捐助；

(二) 來自本會活動的收費；

(三) 本會經費必要時得向會員和社會人士募集。

第二章

會員

第六條

(入會資格)

凡有意加入本會並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待得到本會理事會批准後，即成為本會會員。

第七條

(權利)

本會會員均享有下列權利：

(一) 參加會員大會及有表決權；

(二) 有選舉權及被選舉權；

(三) 根據章程的規定要求召開會員大會；

(四) 參與本會的活動、使用本會的設施。

第八條

(義務)

會員必須履行以下義務：

(一) 遵守本會章程、內部規章及大會決議；

(二) 獲選為本會各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

(三) 按時繳付入會費、年費；

(四) 參與支持及協助本會舉辦之各項活動；

(五) 維護本會的聲譽。

第九條

(退出及除名)

一、若自行退出本會，應提前最少1個月以書面形式向本會理事會提出申請。

二、會員若違反章程中的責任，經理事會通過，可被撤消會籍。

第三章

機關

第十條

(法人的機關)

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條

(會員大會)

一、會員大會為本會的最高權力機關。

二、大會主席團由會員大會選出，主席團設會長、副會長及秘書各一人，任期為三年，連選得連任。

三、會員大會每年召開一次週年大會，由大會主席主持，日期由理事會決定。

四、由理事會召集或由至少五分之一的會員提出聯名之書面申請，亦可舉行特別會議。

五、會員大會最少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內應列明開會之日期、時間、地點及議程。

六、會員大會擁有以下權限：

(一) 通過和修訂本會章程；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

(三) 審議和通過年度會務報告、財務帳目及監事會意見書。

第十二條

(理事會)

一、理事會是本會的行政管理機關，由三位或以上成員組成。

二、理事會成員由會員大會選出，任期為三年，連選得連任。

三、理事會設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，但其總數必需為單數，負責領導理事會的日常工作。

四、理事會每年最少召開一次會議，須有半數成員出席，方可進行議決。

五、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

六、理事會負責管理本會日常事務，其權限為：

- (一) 確保本會的管理及運作；
- (二) 每年向會員大會提交會務報告、年度帳目和監事會交來之意見書；
- (三) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；
- (四) 執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動；
- (五) 按會章規定召集會員大會；
- (六) 審批會員入會及退會申請；
- (七) 訂定入會費及年費的金額；
- (八) 議決會員之紀律處分及開除會籍等事宜；
- (九) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

#### 第十三條 (監事會)

一、監事會是本會的監察機關，成員由會員大會選出，任期為三年，連選得連任。

二、監事會設監事長一名，副監事長若干名及監事若干名，但其總數必需為單數。

三、監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

四、監事會之權限為：

- (一) 監察理事會的工作；
- (二) 查核理事會的帳目；
- (三) 就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見；
- (四) 履行法律及章程所規定的其他義務。

#### 第四章 其他

##### 第十四條 (章程之修改及解散)

本章程如有未盡善之處，本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

二零一四年四月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,740.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 740,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門城市景觀研究協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年四月四日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為107號。該設立章程文本如下：

#### 澳門城市景觀研究協會章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條 名稱及會址

本會定名：“澳門城市景觀研究協會”；葡文名稱為“Macau Paisagem Urbana Pesquisa Associação”；英文名稱為“Macau Urban Landscape Research Association”。

本會會址：澳門連勝街57至57A泉善樓1樓B。

##### 第二條 宗旨

本會屬非牟利團體，宗旨為：

- 一、推動社會關注澳門城市景觀方面研究；
- 二、促進城市景觀研究領域的專業性及認受性；
- 三、推動澳門城市景觀及生態景觀規劃、管理及保護工作。

##### 第二章 會員

##### 第三條 會員資格

凡在本澳愛好澳門城市景觀研究之個人或法人，認同本會章程，辦理入會手續，經理事會批准，按規定繳納會費，方可成為會員。

##### 第四條 會員權利

- 一、依章程之規定參與會務；
- 二、擁有選舉權和被選舉權；
- 三、可參加本會各項活動。

##### 第五條

##### 會員義務

- 一、遵守會章；
- 二、支持會務工作；
- 三、按時繳納會費；
- 四、維護本會聲譽及利益。

##### 第六條

##### 會員身份之喪失

凡違反會章、影響本會聲譽者，經勸告無效，經理事會議決有權予以警告或開除會籍處分。

##### 第三章

##### 組織

##### 第七條

##### 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責決定本會工作方針，制定或修改會章，選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；

二、會員大會每年召開一次，由理事會召集，大會之召集最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

三、會員大會於第一次召集時，最少有半數會員出席，方有決議權，如不足法定人數，大會可於召集書內所訂定的時間三十分鐘後再次召開，屆時，不論出席會員之人數多寡，均可作出決議，決議取決於出席會員之絕對多數票。

##### 第八條

##### 會長

一、本會設正會長一人，副會長若干人，總人數須為單數，任期三年，連選得連任；

二、正、副會長負責主持會員大會，並代表本會參與社會活動及負責協調會務工作。

##### 第九條

##### 理事會

一、理事會為執行機構；

二、理事會召開會員大會，執行會員大會決議，管理會務及制訂工作報告；

三、理事會由會員大會選舉產生，設理事長一人，副理事長若干人及理事若干人，總人數須為單數，理事會成員任期三年，連選得連任；

四、理事會每三個月召開一次會議，由理事長負責召集主持，並領導有關會務工作。

#### 第十條 監事會

監事會設監事長一人，副監事長若干及監事若干人，成員總人數須為單數，負責監察會務工作。監事會成員任期三年，連選得連任。

#### 第十一條 顧問

經理事會決定，可聘請熱心社會人士為本會名譽顧問、顧問人數若干。

### 第四章 附則

#### 第十二條 章程修改及本會解散

一、修改章程之決議，須獲出席會員大會之會員四分之三之贊同票；

二、解散本會之決議，須獲本會全體會員四分之三之贊同票；

三、解散本會後，應將所有屬於本會財物捐給本地慈善機構。

#### 第十三條 章程的解釋

本會章程任何條款之解釋權歸理事會。

### 第五章 其他

#### 第十四條 經費來源

本會之收入來源包括會費、捐贈、利息、熱心人士捐贈以及相關機構的資助。

#### 第十五條 補充制度

本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

二零一四年四月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

### 第 二 公 證 署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證 明 書

#### CERTIFICADO

#### 希望國際（澳門）義工團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年四月四日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為108號。該設立章程文本如下：

#### 希望國際（澳門）義工團 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“希望國際（澳門）義工團”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為構建澳門社會更加和諧美好作出積極貢獻，喚醒人們對他們的關注及支持，傳播愛心，發放正能量。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門水坑尾街78號中建商業大廈19樓。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條 會員權利及義務

（一）會員有選舉及選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

（一）理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

（一）監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲須出席成員的絕對多數贊同票方為有效。



## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年四月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,644.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證 明 書

CERTIFICADO

## 集樂澳門

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年四月三日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為103號。該設立章程文本如下：

## 集樂澳門 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 (名稱及會址)

本會之中文名稱為“集樂澳門”。會址設於澳門亞豐素街14號B，亞豐素街李維士大廈第二期15樓C，透過理事會議決將會址遷於澳門特別行政區其他地方。

#### 第二條 (宗旨)

本會宗旨：

(一) 本會是一個非牟利團體，旨在透過由本會創建的“i Macau Music”網站作為交流平臺，凝聚澳門音樂界的志同道合人士；

(二) 推廣澳門的音樂文化；

(三) 促進會員間的團結；

(四) 推動澳門與外國或其他地區的音樂文化交流。

## 第二章 會員

### 第三條 (會員資格)

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程者，在填妥申請表格及繳納會費並經本會理事會批准後，均可成為會員。

### 第四條 (權利)

本會會員有下列權利：

(一) 本會機關的選舉權及被選舉權；

(二) 參與本會各項活動之權利；

(三) 參與會員大會及表決。

### 第五條 (義務)

本會會員有下列義務：

(一) 尊重及遵守本會章程及本會機關所作的決議；

(二) 按時繳納會費；

(三) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及提高本會聲譽；

(四) 接受被選任的職位及擔任獲委派的職務，但有合理解釋且獲接受者除外；

(五) 參加所屬機關的會議。

### 第六條 (會員資格的取消)

會員如有違反本會會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

## 第三章 機關

### 第七條 (會員大會的組織及運作)

(一) 會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構，其職權為制定或修改會章、選舉會長、副會長、大會秘書、理、監事會成員等機關成員、決定及檢討本會一切會務；

(二) 會員大會尤其是有權訂立工作方針、任務、工作計劃及籌備活動計劃、審查及通過理事會等工作報告及年度帳目；

(三) 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式通知，通知內容應指出會議之日期、時間、地點及議程；

(四) 經第一次召集後，最少有一半會員出席，方可議決；否則，一小時後作第二次召集，須有四分之一會員出席，即可議決；

(五) 會員大會的決議取決於出席的會員的絕對多數票，但涉及修改章程、解散法人或延長法人存續期之事宜，須獲全體會員四分之三之贊同票。

### 第八條 (任期)

獲選為機關成員的任期為三年。

### 第九條 (理事會的組織及運作)

(一) 理事會為本會最高執行機構，負責執行會員大會決定之工作計劃，由會員大會選舉產生；

(二) 理事會由理事長一人、副理事長及理事若干人，總人數必須為單數；

(三) 理事會視工作需要，向會員大會推薦顧問、名譽顧問、音樂顧問、名譽會長等名單，待審議通過後聘請；

(四) 理事會必須有過半數成員出席方可議決。如表決時票數相同，以理事長所作之票為決定票。

### 第十條 (同步會議)

(一) 理事會會議可以視像同步會議方式或電話同步會議方式進行，但在進行同步會議時，必須確認與會者大部分成員均在本澳同一地方，且他們能同時辨認出與在另一地方出席會議之理事會成員的身份且各人均能同時直接和清楚地對話；

(二) 上述會議的紀錄內容，尤須清楚載明同步會議的各地點、日期、時間和議程，且須經與會者在該會議紀錄內補簽確認才為有效。

### 第十一條 (監事會)

監事會負責稽核及督促理事會各項工作，監事會由三人組成，設監事長一人、兩名監事。



#### 第四章 經費

##### 第十二條 (收入)

接受團體或社會各界熱心人士贊助及捐贈、會員會費、政府資助及其他合法收入。

#### 第五章 附則

##### 第十三條 (其他事項)

本章程解釋權屬會員大會。本會章程經會員大會通過生效，如有未盡事宜，得由理、監事會共同修訂，提請會員大會議決。

二零一四年四月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,290.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 290,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門國際企業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年四月三日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為102號。該設立章程文本如下：

#### 澳門國際企業協會章程

##### 第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門國際企業協會”；

“澳企協”為中文簡稱；

葡文：Associação de Internacionais  
Empresa de Macau；

“AIEM”為葡文簡稱；

英文：The International Enterprise  
Association of Macao；

“IEAM”為英文簡稱；

以下稱：「本會」。

第二條——本會宗旨：促進本會會員之間的合作和聯繫、增進、維護會員權益。

促進發展澳門與國內外企業聯繫及經濟技術的交流。

組織國內外企業來澳與本地企業分享經驗共同研習，提升本澳企業於國際市場上的競爭能力。

促進各類出訪及參展活動，開拓市場，尋求發展商機。

得與各地簽立協議，共同互相促進商貿合作。

本會為非牟利組織。

第三條——本會會址設在澳門雅廉訪大馬路51號高雅花園2樓E座，在需要時並得會長或理事會同意，可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

#### 第二章 會員

第四條——本澳各類企業單位企業主，擔任中高層以上管理職務的經營管理人員，經本會會員介紹，及經理、監事會議批准得成為本會會員。

第五條——入會6個月後之會員有選舉權及被選舉權；並享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員需遵守會章和決議，以及繳交會費的義務，並參加本會各項會務及活動。

第七條——會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會款項。

第八條——一) 有下列情形之一者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1. 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者。

2. 企業會員處於破產狀況或已停業者。

3. 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未理會者。

二) 被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三) 有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

#### 第三章 組織

第九條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告及財務報告。

第十一條——會員大會主席團設會長一人，副會長不少於二人，總數為單數組成。對外代表本會，對內領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

第十二條——為推動會務發展可敦聘有名望社會人士擔任本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問。對本會有特殊貢獻人士可敦聘為永遠榮譽會長、榮譽會長、榮譽顧問。

第十三條——會長對外代表本會，對內指導會務工作。副會長協助會長履行職務。正副會長可隨時出席本會各類會議。

第十四條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長不少於一人，秘書一人，財務一人，理事不少於二人，總數不超過十五人並且為單數組成，負責執行會員大會決策、理事會決議事項和日常具體會務。

第十五條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長不少於一人，監事不少於一人，總數不超過五人並且為單數組成，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十六條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

#### 第四章 會議

第十七條——會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十八條——理事會會議、監事會會議每三個月召開不少於一次。

第十九條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第二十條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

## 第五章 經費

第二十一條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之，及其他一切合法的收益。

## 第六章 附則

第二十二條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十三條——本章程之修改權屬於會員大會。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一四年四月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

### 海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證 明 書

CERTIFICADO

### 澳門文化影藝協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年四月二日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第22號，有關條文內容載於附件。

### 澳門文化影藝協會 章程

#### 第一章

#### 會名、會址、組成及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門文化影藝協會”。葡文名稱為“Associação de Cultura e Arte de Filme de Macau”。會址設於澳門黑沙環中街373號廣福祥花園第七座地下CR舖。

第二條——本會是由熱愛文化影藝人員組成的非牟利團體。

第三條——本會宗旨愛國愛澳。配合政府文化、藝術、旅遊策略，積極參與澳門公益事業，支持澳門特區依法施政，廣泛開展文化藝術影視交流，提高文化素質的各類活動。

## 第二章 會員

第四條——任何認同本會宗旨、支持本會會務建設者，可申請成為本會會員。

第五條——會員加入本會採取完全自願原則，入會自願，退會自由。加入本會填寫申請表格。會員有選舉權和被選舉權。會員有義務遵守澳門法律，為社會服務，提高本會聲譽。

## 第三章 組織架構

第六條——本會的架構為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第七條——會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成，每年最少召開會議一次。會員大會由本會會長、副會長、秘書長負責主持。會員大會會議須至少過半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。大會召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第八條——會長對外代表本會，對內領導本會工作，會員大會設會長一人，副會長若干人及秘書長一人。副會長協助會長工作。會長不能視事時，由副會長暫代其職務。會員大會主席團任期三年，可連選連任。

第九條——理事會是本會的執行機關，負責日常會務工作，由會員大會選出若干成員，總人數須為單數，其職務以互選方式產生，包括理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

第十條——理事長負責本會一切內外事務，處理賬目開支。執行正、副會長及監事長的共同決定，以及會員大會通過的決議。

第十一條——監事會負責監督理事會的日常運作，由會員大會選出若干名成員，總人數須為單數，監事會成員的職務以互選方式產生，監事長一人，副監事長若干名。任期三年。可連選連任。

第十二條——本章程解釋權歸本會理、監事會，若修改章程的決議，須獲出席會員大會會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第四章 相關制度、經費

第十三條——本會開支需請示會長同意，並送理事長、監事長審議後，會長、理事長、監事長簽名後方可報銷。

第十四條——本會的收入主要為會員會費及社會人士捐助，政府機關資助。

第十五條——其它相關制度，可在理、監事會議上提出，研究後執行。

二零一四年四月二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,370.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

### 海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證 明 書

CERTIFICADO

### 中國澳門游泳教師、教練協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年四月二日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第21號，有關條文內容載於附件。

### 中國澳門游泳教師、教練協會 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“中國澳門游泳教師、教練協會”，中文簡稱為“澳門游泳教協”，葡文名稱為“Associação de Professores e Treinadores de Natação de Macau China”，英文名稱為“Macau China Swimming Teachers and Coaches Association”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進及推動澳門游泳教學工作，履行游泳教師及教練職責，並使全澳居民能夠學會游泳，保障自身安全及發展游泳運動，維護及代表會員之權益。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門氹仔廣東大馬路819號鴻發花園第三座13樓C室。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第五章****附則****第十一條****法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一四年四月二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,771.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

**海 島 公 證 署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證 明 書****CERTIFICADO****澳門林則徐研究會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年四月三日起，存

放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第23號，有關條文內容載於附件。

**澳門林則徐研究會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門林則徐研究會”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利的民間學術團體。本會以“團結海內外相關社團，弘揚林則徐精神，推進澳門林則徐研究”為宗旨。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門氹仔柯維納總督馬路南新花園第六座四樓E。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊同本會宗旨，接受本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權與被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳納會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括：會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成



員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告和財務報告；審核本會活動計劃和年度預算。

(二) 會員大會設會長一人，副會長若干人及秘書長1人，總人數必須為單數。本會之會長、副會長及秘書長由會員大會選舉，任期三年，連選得連任。秘書長負責處理本大會日常事務。

(三) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

(四) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。會議至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。特別會員大會由理事會、監事會或四分之三會員提議召開。

(六) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(七) 經會長提名，本會得聘請社會知名人士為名譽會長或學術顧問，以指導本會工作，名譽會長或學術顧問的任免經會員大會表決通過而生效。

#### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構。負責執行會員大會決議和管理法人；執行正、副會長，監事長的共同決定；策劃、組織及安排本會之各項活動；處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名，副理事長二名，理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。理事會正副理事長人選由會長提名，經會員大會表決通過而生效。

(三) 理事會會議每三個月舉行一次，由理事長負責召開。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的三分之二贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支；就其監察活動編制年度報告；履行法律規定之其他義務。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，由監事長負責召開，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的三分之二贊同票方為有效。特別會議由監事長或監事會任一成員要求召開。

#### 第四章 經費

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別費用時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年四月三日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,899.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

#### 聯豐亨人壽保險股份有限公司

##### 開放式退休基金

##### 聯豐亨人壽退休基金——長城基金

##### 管理規章

##### 目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬
10. 基金管理及受寄的轉移
11. 管理規章的修改
12. 基金取消的原因
13. 仲裁
14. 管轄

##### 附件

##### 第一條

##### 退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——長城基金，以下簡稱為「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二零一四年二月十日按法令第6/99/M號（其可能不時被修訂）第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

#### 第二條 管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為澳門幣一億元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。

#### 第三條 受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清冊。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託進行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益、並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

#### 第四條 成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或公司機構：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或公司機構；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然入。

#### 第五條

##### 加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由參與人初次認購，管理實體和參與人將簽立參與協議；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與協議。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與協議及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與協議之規定。參與協議可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

#### 第六條

##### 基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為澳門幣10.30元）。

#### 第七條

##### 基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

#### 第八條

##### 投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可：

a) 更改基金的投資目標及政策；或

b) 合併、分拆或終止有關基金。

#### 第九條

##### 報酬

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與協議所列載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依相關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2%。

2. 管理實體可根據參與協議所列載之規定收取認購費。除非得到澳門金融管理局的同意對有關收費的上限作出修改，否則，其收費最高不可超過認購金額的5%。

3. 若參與法人決定於參與協議訂明的協議年期（若適用）屆滿前提早終止協議，管理實體可根據參與協議所列載之規定收取提早贖回費用。除非得到澳門金融管理局的同意對有關收費的上限作出修改，否則，其收費最高不可超過提早贖回基金單位總值的5%。

4. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可根據參與協議所列載之規定收取受寄人費用。有關費用可依相關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1%。

5. 管理實體亦可以從基金的資產支付交易成本、投資手續費、收費及支出（就每宗交易之收費及支出，包括稅項、印花

稅、登記費、保管及代名人收費），估價及會計服務之費用、手續費用、次受寄人為本基金服務所涉及的費用及支出、核數及法律費用及其他就本基金之成立、管理及行政所產生的費用及收費。

6. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

#### 第十條

##### 基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入或個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

#### 第十一條

##### 管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並以書面通知集體加入或個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

#### 第十二條

##### 基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

a) 已達到基金的目的；

b) 基金的目的已不可能達到；或

c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金或安排有關支付；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消或分割。



## 第十三條

## 仲裁

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及退休基金仲裁中心解決。

## 第十四條

## 管轄

本管理規章受澳門法律管轄。澳門特別行政區法院為本管理規章具備管轄權之法院。

二零一四年四月十一日於澳門

## 附件一

## 受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號萬國寶通廣場萬國寶通銀行大廈四十四至五十樓。

## 附件二

### 聯豐亨人壽退休基金——長城基金 投資目標及政策

• 本基金旨在通過投資於多元化投資組合：包括以人民幣計值及結算的債務工具以及小部分以其他貨幣計值和結算的債務工具、現金、香港或澳門認可財務機構的定期存款或其他貨幣市場工具，尋求為投資者提供長期的資本增值。

• 本基金所投資的債務工具由不同發行人發行，例如政府、半政府機構、銀行、財務機構或其他企業實體。該等債務工具可包括政府債券、商業票據、可換股債券、銀行存款證、議定定期存款、短期匯票及票據。

• 人民幣計值債務證券包括由政府、半政府機構、財務機構或其他企業實體在中國大陸境外發行或分銷的證券，這些發行人可能是非香港或非中國機構。

• 一般情況下，本基金將至少以其資產淨值的50%，但不多於70%，持有以人民幣計值及結算的資產。不多於本基金資產淨值的50%可投資於以澳門幣、港元或美元（而並非以人民幣）計值及結算的債務工具。

• 本基金為一管理基金，其資產直接投資或間接投資於投資基金（包括單位信託、互惠基金或匯集投資基金）。

• 本基金為低至中度風險之投資組合。

（是項刊登費用為 \$4,048.00）

（Custo desta publicação \$ 4 048,00）

## 聯豐亨人壽保險股份有限公司

### 中國銀行澳門分行員工 公積金計劃——計劃A

## 設立合同

## 之終止協議

二零一四年四月三日，下述兩方簽定「中國銀行澳門分行員工公積金計劃——計劃A」的設立合同之終止協議：

甲方：中國銀行股份有限公司澳門分行，公司住址位於澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈，於商業及動產登記局之註冊編號為2428〔SO〕，由劉澤光代表，作為本基金的參與法人。

乙方：聯豐亨人壽保險股份有限公司，公司住址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓，公司資本為澳門幣一億元，於商業及動產登記局之註冊編號為16021，由羅錦其代表，作為本基金的管理實體，下簡稱為「管理實體」。

鑑於：

（1）「中國銀行澳門分行員工公積金計劃——計劃A」（下簡稱為「本基金」）乃依據甲乙雙方於二零零二年十二月三十日（按法令第6/99/M號第十四條及第十五條的規定）簽訂之書面合同、日期為二零零八年五月十九日的補充協議及日期為二零一一年二月十七日之設立合同第二補充協議（下統稱為「設立合同」）而設立的封閉式退休基金，設立合同已刊登於《政府公報》。本基金於二零零三年一月一日開始運作。

（2）甲乙雙方經協商後同意按下述條款取消本基金及投資基金，並終止設立合同。

現確認雙方協議如下：

## 第一條

## 定義

除非本終止協議另有規定，否則本終止協議之文字及詞句將採用設立合同對有關文字及詞句所作出之定義。

## 第二條

本基金及投資基金之取消及設立合同之終止

2.1 根據設立合同第十三條1.b項，在預先獲得澳門金融管理局批准的情況下，參與法人與管理實體達成協議後可取消本基金及投資基金。參與法人與管理實體現同意自二零一四年三月三十一日（「生效日期」）取消本基金及投資基金，並終止設立合同。

2.2 於生效日期前，本基金及投資基金內所有相關財產已根據設立合同第

十一條b項，按照參與法人及參與人的相關指示轉移至另一退休基金——聯豐亨人壽退休基金內。於生效日期，本基金及投資基金已沒有任何參與人或資產。

2.3 參與法人與管理實體同意豁免根據設立合同或雙方所簽定的管理合同之相關條款就生效日期所需要給予他方的通知期。有關本基金及投資基金之取消及設立合同之終止已獲得澳門金融管理局的批准。

## 第三條

## 管轄

本終止協議受澳門法律管轄。澳門特別行政區法院為本終止協議具備管轄權之法院。

於澳門，二零一四年四月三日

中國銀行股份有限公司澳門分行

授權代表

姓名：劉澤光

職銜：副行長

聯豐亨人壽保險股份有限公司

授權代表

姓名：羅錦其

職銜：董事總經理

（是項刊登費用為 \$1,135.00）

（Custo desta publicação \$ 1 135,00）

## 第一公證署

## 證明

## 澳門海濱釣魚會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年四月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號53/2014。

## 澳門海濱釣魚會之修改章程

## (一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

二零一四年四月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$304.00）

（Custo desta publicação \$ 304,00）

**第一公證署****證明****澳門華迪體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年四月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號54/2014。

**澳門華迪體育會之修改章程****(一) 宗旨**

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門連勝街白鴿巢麗豪花園6-8號地下。

二零一四年四月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**第一公證署****證明****澳門星華保齡球會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年四月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號55/2014。

**澳門星華保齡球會之修改章程****(一) 宗旨**

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門連勝街白鴿巢麗豪花園6-8號地下。

二零一四年四月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**第一公證署****證明****澳門長青體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年四月九日起，存

放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號56/2014。

**澳門長青體育會之修改章程****(一) 宗旨**

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

二零一四年四月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**第一公證署****證明****澳門健康保齡球會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年四月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號58/2014。

**澳門健康保齡球會之修改章程****(一) 宗旨**

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門連勝街白鴿巢麗豪花園6-8號地下。

二零一四年四月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**第一公證署****證明****澳門天樂體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年四月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號57/2014。

**澳門天樂體育會之修改章程****(一) 宗旨**

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門青洲河邊馬路跨境工業區跨境工業大樓5樓I座。

二零一四年四月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**第一公證署****證明****澳門偉業體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年四月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號59/2014。

**澳門偉業體育會之修改章程****(一) 宗旨**

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

二零一四年四月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門專業營養師協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年四月三日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為101號。該修改章程文本如下：

第二條——會址：澳門南灣大馬路 665 號志豪大廈 23 樓。

二零一四年四月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$314.00)  
(Custo desta publicação \$ 314,00)

## 第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 澳門慈化儒學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年四月四日存檔於本署 2014/ASS/M2 檔案組內，編號為 104 號。該修改章程文本如下：

第二條：本會總會設於：澳門高士德大馬路 102 號安樂大廈 4 樓 A/B 座，分會分別設於：澳門黑沙環第五街永豐工業大廈 3 樓 A 座及氹仔柯維納馬路南新花園第三座 5 樓 A 座，經理事會決議，本會會址可遷往澳門行政區其他地點。

二零一四年四月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$314.00)  
(Custo desta publicação \$ 314,00)

## 第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 澳門鋼琴調音師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年四月四日存檔於本署 2014/ASS/M2 檔案組內，編號為 105 號。該修改章程文本如下：

### 第四章

#### 經費

#### 第十五條

#### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

一、每次本會舉辦藝術交流會或其他活動等，所需經費由理事會向會員及意願參與者籌募。

二、本會營運所需經費，由會員會費或各界人士贊助支出，由理事會籌募。

二零一四年四月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$431.00)  
(Custo desta publicação \$ 431,00)

## 海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 蔚青舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一四年四月八日起，存放於本署之“2014 年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2014/ASS 檔案組第 24 號，有關條文內容載於附件。

### 蔚青舞蹈團

#### 修改社團章程

根據“蔚青舞蹈團”大會在二零一四年三月二十日的決議，代表該會修改該會章程第二條，其修改內容如下：

### 第二條

#### 團址

本團團址設於水坑尾街 206 號婦聯大廈 11 樓 A。

其餘章程不變。

二零一四年四月八日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$411.00)  
(Custo desta publicação \$ 411,00)

## 海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 澳門滑雪會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一四年四月八日起，存

放於本署之“2014 年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2014/ASS 檔案組第 25 號，有關條文內容載於附件。

## 澳門滑雪會

### 修改社團章程

1. 根據澳門滑雪會大會在 2014 年 2 月 20 日的決議，代表該會修改澳門滑雪會章程第二條及第四條，其修改內容如下：

### 第二條

#### (會址)

本會會址設於澳門永華街 29 至 53 號，僑光工業大廈地下 A 座單位。

### 第四條

#### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，須依手續填寫表格，經本會理事會批准及繳納會費後，便可成為會員。會員不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

其餘章程不變。

二零一四年四月八日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$539.00)  
(Custo desta publicação \$ 539,00)

## 私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### Associação das Testemunhas de Jeová

#### 耶和華見證人協會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositada neste Cartório, sob o n.º 4 do Maço n.º 1/2014 de Depósito de Associações e Fundações, a versão correcta da Alteração Total dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo.

Mais certifico que a Alteração Total dos estatutos da referida associação depositada neste Cartório, sob o n.º 3 do Maço n.º 1/2014 de Depósito de Associações e Fundações e publicada no dia 2 de Abril de 2014 no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14, II Série, ficou sem efeito por a mesma estar incorrecta:



**耶和華見證人協會****章程****第一條——名稱**

本宗教團體在澳門中文取名為“耶和華見證人協會”，葡文為“Associação das Testemunhas de Jeová”，英文為“Association of Jehovah's Witnesses”。本協會將無限定期地受本章程和有效法律所約束。

**第二條——住所**

本協會會址將設於澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第三座地下D座及第四座地下A座。理事會可不受限制地決定將協會會址遷往澳門其他地點。在澳門供崇拜之用的地方稱為王國聚會所。

**第三條——宗旨**

本協會宗旨如下：

a) 為稱為耶和華見證人的基督徒在崇拜耶和華上帝方面服務；

b) 協助稱為耶和華見證人的基督徒執行上帝授予他們的傳道職分，傳講耶穌基督統治下的上帝王國的福音，為上帝的名耶和華和他的話語聖經作見證；

c) 在耶和華見證人中央長老團的屬靈指導下工作；

d) 設立並維持聖經訓練班的運作，免費教導人認識聖經的內容，包括有關的書籍和歷史；

e) 培訓人成為上帝的僕人，特派傳道員、傳福音者、導師和講者；

f) 通過基督徒傳道活動，以及義務教導人認識聖經和相關的科學、歷史和文學課題，向男女老幼提供教育；

g) 向視障及聽障人士提供聖經及教育資料，包括與基督教課題有關的盲文、錄像帶和印刷品。同時，通過盲文和手語，個別地教授視障及聽障人士改善溝通技巧；

h) 教導在囚人士過基督徒的生活，幫助他們作出改變，提升精神、道德和靈性方面的水平，從而改善他們和家人的生活，也改善社會整體情況；

i) 提供社區援助及執行慈善性質的工作和人道援助，在公眾受災難和大規模的災害情況下提供所需的援助；

j) 通過輸入、輸出、翻譯、印刷和分發聖經，以不同語言的書籍、冊子、雜誌及其他解釋聖經真理和預言的基督教出版物，向人傳講聖經真理；

k) 邀請，任用及支持特派傳道員，以促進協會的工作；

l) 為了秉承本協會的宗旨，本會擁有或租用房地產，並建築、裝修及保養住

宅、辦公室、場所及建築物。為包括但不限於協會成員的特別僕人及志願人員，提供免費的住房及工作場地，並免費為他們提供適當的膳食及報銷他們為協會工作所涉及的開支；

m) 組織和照料耶和華見證人的會眾，供應他們所需的聖經書刊；

n) 組織和舉辦本地大會、全國大會及國際大會以進行崇拜活動；

o) 在理事會認為合適的情況下，使用任何其他合法途徑及溝通方式，發展協會的合法活動；

p) 接受和管理任何資產及基金，例如捐款、有條件的捐獻、遺產及禮物。按照理事會的決定，在符合協會的宗旨和有效法律約束之下，加以適當的運用或處理；

q) 向任何具有類似宗旨及目標的耶和華見證人社團提供援助，包括財政上的援助。

**第四條——不擁有股票的協會**

本協會不擁有股本，也不圖金錢利益。但這不限制本會以任何名義獲得資金，例如任何形式的捐獻、禮物和不動產。

**第五條——大會成員**

本協會大會成員最少十五人，最多不超過三十人（包括理事會的成員和監事會的成員）。

**第六條——表決權**

本協會將受制於會員大會的大多數成員的表決。每個成員將有權利親自或以委託書投以一票。但接受委託的代理人必須是協會的成員。

**第七條——成員資格**

大會成員是由理事會挑選的。所有成員必須是獻了身，受了浸的耶和華見證人長老。

**第八條——終止會籍**

在以下的情況，大會任何成員將會立刻失去成員的資格：

a) 成員的死亡；

b) 大會大多數成員通過表決終止其會籍；

c) 在本會決定某成員不再是耶和華見證人的當天。

**第九條——終止會籍的其他原因**

大會成員在任何時間違背協會的宗旨，理事會可暫停該成員的身分、權利和特權。會員將在下一一次的大會表決該成員在協會的身分。

**第十條——利益喪失**

喪失成員的身分意味著喪失目前或以往在協會裏擁有的所有權利和利益。理事會任何成員喪失協會成員身分便要立刻停止在理事會的職務。

**第十一條——會員大會**

會員大會最少每年舉行一次。理事會要決定舉行年會的時間和地點。

會員可在開會地點現場出席會員大會，或在理事會批准的地點通過視頻開會。

**第十二條——表決**

會員大會推舉理事會成員時必須至少得到過半數票的表決。

**第十三條——理事會成員**

經協會的耶和華見證人中央長老團批准及會員大會推舉，三位會員會成為理事並組成理事會。

理事會成員將從他們當中推舉主席、副主席及秘書。理事會每位成員將在三年之任期內履行其職務，並可在沒有約束的情況下無限定期地獲得推舉連任。為要交替地擔任草簽指示的理事職務，其中一位成員將在任期第一年後被重新推舉，另外一位將在任期第二年後被重新推舉，最後一位將在任期第三年後被重新推舉。

第十四條——理事會的權限包括沒有明文給予會員大會的所有職務和活動。

**第十五條——理事會之權力**

理事會被授予以下權力，而他們的決定是由過半數票的表決來定案的：

a) 修改和廢除協會內部管理的規章、規則和條例；

b) 動用協會的基金（要得到理事會最少兩位成員的授權）；

c) 購買，出售和處理任何形式的財產、不動產或其他方面的財產，也可以取得貸款；

d) 委任協會的律師（代理人），授予及撤銷其一般或特別的權力；

e) 採納被認為適合和有利於推廣協會宗旨的措施；

f) 在法庭內外代表協會；

g) 落實，修改和廢除任何合約。

**第十六條——工作分配**

理事會可根據內部政策在彼此間分配協會的工作和責任。

**第十七條——監事會**

監事會由三位成員組成，監事會成員將不會交替職務，而會履行該職務直至會



員大會為監事會任何或全部會員推舉到接替者為止。監事會任何成員一旦喪失協會成員身份，他在監事會的職務將立刻被解除。監事會將會督導協會的活動並按需要向會員提交報告。

#### 第十八條——空缺

理事會或監事會如果出現任何空缺，理事會將挑選一位會員以填補空缺，直至下一次的會員大會可表決選出一位作永久的接替者。

#### 第十九條——解散

協會如果需要解散，不論理由如何，理事會都將決定如何處理協會現有財產及財產的去向。在法律容許的情況下，協會的資產在解散後會被分配到由協會的耶和華見證人中央長老團指定的一個宗旨跟協會類似的非牟利慈善組織。

#### 第二十條——查賬

至少每年一次，理事會在認為適當的時間審核協會的賬目。主席及秘書會委派一個查賬員，但此人不必是註冊會計師或註冊審計師。

#### 第二十一條——個人責任

在法律允許的範圍內，大會、理事會和監事會的成員無須負起協會的債務或責任，同樣，協會也無須負起理事會或監事會成員的個人債務或責任。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Abril de 2014. — O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$2,943.00)

(Custo desta publicação \$ 2 943,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

巴西-中國澳門實業協會

CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA  
BRAZIL-CHINA DE MACAU,  
abreviadamente, em português, por  
CCIBCM

CHAMBER OF INDUSTRY AND  
COMMERCE BRAZIL-CHINA OF  
MACAU

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 10 arquivado neste Cartório, no maço a que se refere a alínea f) do

n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2013/ASS, foram alterados os artigos 1.º, 3.º, n.º 2 do artigo 13.º e aditado um novo artigo 27.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

#### Alteração dos estatutos da CCIBCM

De acordo com a deliberação da Assembleia Especial dos associados da CCIBCM em 9 de Abril de 2014, as alterações foram aprovadas, sendo, assim, alterados os artigos primeiro, terceiro, número dois do décimo terceiro, e vigésimo sétimo dos estatutos da CCIBCM. O conteúdo é seguinte:

#### CAPÍTULO I

##### Artigo primeiro

A Associação tem a denominação de «Câmara de Comércio e Indústria Brazil-China de Macau», em chinês «巴西-中國澳門實業協會» e em inglês «Chamber of Industry and Commerce Brazil-China of Macau», designada, abreviadamente, em português, por CCIBCM.

##### Artigo terceiro

A CCIBCM tem a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 265, Edifício Kam Lai Kok, 3.º andar, «A» e «B», podendo ser mudada para outro local por deliberação da Direcção, que pode, igualmente, criar delegações ou quaisquer outras formas de representação em qualquer outro local, território ou Estado.

#### CAPÍTULO II

##### Artigo décimo terceiro

Dois. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, expedida para cada um dos associados com a antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência, na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

#### CAPÍTULO VI

##### Artigo vigésimo sétimo

A Associação adopta o seguinte logotipo:



Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Abril de 2014. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,106.00)

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 緬澳經貿文化旅遊促進會

Associação para a Promoção da Economia,  
Comércio, Cultura e Turismo entre Myan-  
mar e Macau

Myanmar Macau Economy, Trade, Culture  
& Tourism Promotion Association

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quatro de Abril de dois mil e catorze, sob o número um do Maço número um de documentos referente a Associações e Fundações do ano de dois mil e catorze, um exemplar da alteração parcial dos estatutos da associação «Associação para a Promoção da Economia, Comércio, Cultura e Turismo entre Myanmar e Macau», em chinês, «緬澳經貿文化旅遊促進會», e, em inglês, «Myanmar Macau Economy, Trade, Culture & Tourism Promotion Association» do teor em anexo:

#### 緬澳經貿文化旅遊促進會

#### 修改社團章程

根據「緬澳經貿文化旅遊促進會」2014年2月18日第一次會員大會的決議，對本會章程第三章第10條、第10條第ii)款，及第四章第13條、第16條之內容作如下修改：

#### 第三章

10. 會員大會為本會最高權力機構，設主席一名、副主席一名或若干名、秘書長一名，組成會員大會主席團，會員大會主席團總人數必須為單數，每屆任期兩年。其職權如下：

10. ii) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會之成員。

#### 第四章

13. 會員大會每一年舉行一次，由會員大會主席團召集之。在特殊情況下得提前或延期召開，必要時，得召開臨時會員大會。每次會議，必須提前十天以掛號信方式通知會員或提前八日透過簽收之方式而為之。會員大會之召開，須有半數會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後

作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，亦視為有效。若任何會員未能出席會員大會，必須在會議舉行前五天以書面形式通知。

16. 本會權力、執行及監察各機關之會議決議，均須獲得出席人員半數以上通

過，方為有效。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

其餘章程不變。

二零一四年四月十日

私人公證員 高步輝

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Abril de 2014. — O Notário, *Porfírio Azevedo Gomes*.

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

**澳門電訊有限公司**  
**截至二零一三年十二月三十一日止年度**  
**董事會報告**

## 致各股東

董事會謹就澳門電訊有限公司（「本公司」）二零一三年的年度報告，連同二零一三年十二月三十一日的資產負債表及截至該日止年度的損益表如下：

## 概論

### 澳門經濟概況

在二零一三年的首三季，澳門的經濟增長維持在大約百分之十，與二零一二年度增幅水平相若。二零一三年本地之經濟仍主導於博彩及旅遊業的增長。二零一三年估計入境遊客約為二仟九百萬人次，比二零一二年增長了百分之四。二零一三年度通脹率估計為百分之六，而失業率大概維持少於百分之二之低水平。

### 主要業務回顧

本公司繼續按照於二零零九年十一月作修訂的特許合同營運澳門的公共電訊服務。根據此特許合同，本公司保留了以非專營形式，不間斷地經營固網服務，由二零一二年一月一日起直至二零一六年底，然後可再多續五年直至二零二一年底的權利。這後五年的經營權，將基於非嚴重觸犯有關法例及法規，及無抵觸公眾利益的強制性原因的前提，在二零一六年底自動續期。

在二零一三年六月，澳門政府按照二零一二年一月的公開招標結果，發出了兩個設置及經營固定公共電信網絡的牌照。根據特許合同條文，其中一個牌照自動簽發予本公司。有關牌照的簽發刊登於二零一三年六月三日的政府公報，牌照有效期直至二零二一年十二月三十一日，涵蓋了提供頻寬予持牌電訊商，經營本地及國際專線租賃及數據中心等服務。除此之外，本公司其他的固網電信服務——主要指本地及國際固網話音傳輸服務——將會繼續以非專營形式，根據特許合同條款而經營。

本公司持有一個須與其餘三個流動電話經營商競爭的，包含提供第二代及第三代流動電話服務的經營牌照。這個流動電話服務經營牌照有效期至二零一五年六月，本公司已按規定向政府申請續牌，相關續牌申請正在處理中。本公司亦根據互聯網服務經營牌照，提供互聯網服務。有關互聯網服務經營牌照有效期至二零一八年四月。

在截至二零一三年十二月三十一日止年度，本公司的營業額為澳門幣四十七億元，比之前年度之澳門幣四十九億二仟萬元減少了百分之四。營業額的減少主要因為地區市場的趨勢，導致流動電話設備銷量比之前年度減少了百分之十八。剔除了流動電話設備銷售，二零一三年度營業額比較去年錄得了百分之十的增長，主要來自流動通訊服務營業額達百分之二十一增長，商業專案服務營業額達百分之三十二的增長，互聯網服務營業額達百分之十的增長以及專線租賃服務營業額達百分之六的增長。另一方面，國際固網話音服務的營業額比去年減少了百分之二十九，本地固網話音服務的營業額則比去年減少了百分之六。

因為流動電話設備銷售營業額的減少，本公司的銷售成本比去年也減少了百分之十二。而因為勞工市場環境以及網絡經營成本及折舊費用所帶來的上升壓力，本公司的經營費用比去年增加了百分之十二。

綜合上述各種因素，本年度公司稅後盈利為澳門幣十億零二百萬元，比之前年度增加了百分之四。

在二零一三年，本公司投入的資本性開支達澳門幣四億零九百萬元，比之前年度增加了澳門幣七仟萬元。本公司年度內主要大型項目包括發展第三代流動通訊網絡的系統擴建，專線服務網絡的系統擴建，寬頻互聯網網絡的系統擴建，以及對新的客戶賬單計費系統之投資等。

### 固網電話

在截至二零一三年十二月三十一日止年度內，本公司接獲新電話服務申請13,991宗（二零一二年：13,589宗）。安裝電話線路總數14,294條（二零一二年：13,784條），當中包括新電話線路8,673條及電話線路外部搬遷5,621條。扣除18,313宗（二零一二年：17,304宗）停止服務申請後，電話線路減少4,019條（二零一二年：減少3,520條）。固網電話系統總數年終時共有線路168,107條（二零一二年：172,126條）。

二零一三年由澳門打出的國際長途電話共一億二仟八百萬分鐘，較二零一二年減少了百分之四。二零一三年打入澳門的國際長途電話共一億六仟萬分鐘，較二零一二年減少了百分之四。

### 流動電話

澳門流動電話市場人口滲透率至年底已達百分之二百八十一。與此同時，本公司的流動電話客戶數為788,616個（二零一二年：745,460個），比去年增加了百分之六。在年底，流動寬頻客戶數為174,539個（二零一二年：155,448個），比去年增長了百分之十二。

### 互聯網

在二零一三年，本公司的互聯網用戶增長了百分之五，達152,291個（二零一二年：145,120個）。年內，百分之十四現有客戶選擇升級了至較高頻寬的收費方案。在二零一三年底，家居光纖寬頻的互聯網用戶為14,798個。

**法定儲備**

根據《商法典》第四百三十二條，公司的法定儲備應達公司資本額的四分之一。本公司在二零一三年無須再增加法定儲備。

**董事**

本年度內及截至本報告日的董事為：

Mr William Anthony Rice - 主席（直至二零一三年六月二十日）

Mr Timothy Lincoln Pennington, 代表 Sable Holding Limited（直至二零一三年六月二十日）

Mr Nicholas Ian Cooper（直至二零一三年六月二十日）

Mr Carlos Manuel Mendes Fidalgo Moreira da Cruz（直至二零一三年六月二十日）

Mr Luis Filipe Saraiva Castel-Branco de Avelar，代表 PT Comunicações, S.A.（直至二零一三年六月二十日）

辛悅江先生——主席（自二零一三年六月二十日起）

阮紀堂先生——代表中信國際電訊集團有限公司

潘福禧先生——董事總經理

陳天衛先生（自二零一三年六月二十日起）

費宜平先生（自二零一三年六月二十日起）

蔡大為先生（自二零一三年六月二十日起）

劉惠明女士——代表澳門郵政局

葉明旺先生

溫建南先生（自二零一三年六月二十日起）

**監事會**

本年度內及截至本報告日的監事會成員為：

Ms Belinda Holly Yvette Bradberry——主席（直至二零一三年六月二十日）

Ms Maria Teresa Jordão Pereira Neves（直至二零一三年六月二十日）

陳天衛先生（直至二零一三年六月二十日）

Mr Ian James Lawson（直至二零一三年六月二十日）

劉基輔先生——主席（自二零一三年六月二十日起）

鍾煥玲女士

譚美鳳女士（自二零一三年六月二十日起）

李燕明女士（自二零一三年六月二十日起）

劉國麟先生（自二零一三年六月二十日起）

**承董事會命**

潘福禧

董事總經理

二零一四年二月十二日

**摘要財務報表之獨立核數師報告**

致 澳門電訊有限公司各股東：

我們按照國際審計準則審核了澳門電訊有限公司二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年二月十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。



上述已審核的財務報表根據國際財務報告準則的要求編制，由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門電訊有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

畢馬威會計師事務所

二零一四年二月十二日於澳門

**損益表**  
**截至二零一三年十二月三十一日止年度**

| (澳門幣)                 | 二零一三年                       | 二零一二年<br>(重報)             |
|-----------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 營業額                   | 4,699,506,892               | 4,920,261,058             |
| 其他淨收入                 | 257,645                     | 481,178                   |
| 經營成本及費用               | <u>(3,272,454,640)</u>      | <u>(3,561,969,089)</u>    |
| <b>未計入利息、稅項及折舊前收益</b> | 1,427,309,897               | 1,358,773,147             |
| 利息收入                  | 8,886,946                   | 12,134,025                |
| 遞延公積金利息成本             | (2,846,580)                 | (2,603,879)               |
| 折舊及攤銷                 | <u>(291,990,492)</u>        | <u>(270,496,446)</u>      |
| <b>稅前利潤</b>           | 1,141,359,771               | 1,097,806,847             |
| 所得補充稅                 | <u>(139,080,137)</u>        | <u>(131,799,789)</u>      |
| <b>本年純利</b>           | <u><u>1,002,279,634</u></u> | <u><u>966,007,058</u></u> |

損益表的比較數字因採納經修訂國際會計準則第19號員工福利而進行重報。

**資產負債表**  
**於二零一三年十二月三十一日**

| (澳門幣)     | 二零一三年                | 二零一二年              |
|-----------|----------------------|--------------------|
| 非流動資產     |                      |                    |
| - 固定資產    | 1,012,052,424        | 896,347,043        |
| - 無形資產    | 7,135,215            | 6,274,317          |
| - 投資於子公司  | 10,324               | 10,324             |
| - 遞延稅款    | 9,555,126            | 10,790,170         |
| - 其他非流動資產 | 750,000              | 750,000            |
|           | <u>1,029,503,089</u> | <u>914,171,854</u> |
| 流動資產      |                      |                    |
| - 存貨      | 126,352,453          | 124,505,069        |
| - 客戶應收賬   | 253,258,785          | 243,348,875        |
| - 預付費用    | 54,966,486           | 45,510,348         |
| - 聯號貸款    | 839,239,139          | 838,133,475        |

|                 |                      |                      |
|-----------------|----------------------|----------------------|
| - 聯號應收賬         | 22,589,402           | 18,774,418           |
| - 其他應收賬         | 16,298,642           | 14,857,605           |
| - 預提收益          | 132,840,178          | 86,639,737           |
| - 現金及現金等價物      | 574,540,079          | 557,057,179          |
|                 | <u>2,020,085,164</u> | <u>1,928,826,706</u> |
| <hr/>           |                      |                      |
| 流動負債            |                      |                      |
| - 客戶預付款         | 5,461,215            | 5,214,273            |
| - 應付供應商賬款       | 384,730,974          | 268,602,158          |
| - 應付政府及其他公營機構賬款 | 42,231,089           | 22,300,869           |
| - 應付聯號賬款        | 12,318,260           | 12,997,743           |
| - 其他應付賬款及費用     | 369,691,184          | 338,178,329          |
| - 預收營業收入        | 194,849,204          | 193,821,129          |
| - 稅務準備          | 142,225,321          | 135,337,571          |
|                 | <u>1,151,507,247</u> | <u>976,452,072</u>   |
| <hr/>           |                      |                      |
| 淨流動資產           | 868,577,917          | 952,374,634          |
| <hr/>           |                      |                      |
| 長期負債            |                      |                      |
| - 遞延公積金淨負債      | 74,468,553           | 84,760,582           |
| <hr/>           |                      |                      |
| 淨資產總額           | <u>1,823,612,453</u> | <u>1,781,785,906</u> |
| <hr/>           |                      |                      |
| 資本及儲備           |                      |                      |
| - 股本            | 150,000,000          | 150,000,000          |
| - 法定儲備          | 37,500,000           | 37,500,000           |
| - 資本投入儲備        | 11,224,642           | 11,224,642           |
| - 損益滾存          | 1,624,887,811        | 1,583,061,264        |
| 資本淨值總額          | <u>1,823,612,453</u> | <u>1,781,785,906</u> |
| <hr/>           |                      |                      |

承董事會命

潘福禧  
董事總經理

葉明旺  
董事

**Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.****Relatório de Gestão****Exercício findo em 31 de Dezembro de 2013***Ex.ªs Senhores Accionistas*

Os Administradores têm o prazer de apresentar o seu Relatório Anual sobre a demonstração da posição financeira da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. («CTM» ou a «Empresa») e demonstração dos resultados para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2013.

## GENERALIDADES

### *A economia de Macau*

Nos primeiros três trimestres de 2013 o crescimento do PIB de Macau manteve-se nos 10%, semelhante ao crescimento observado em 2012. O crescimento em 2013 continuou a ser conduzido principalmente pelas actividades de jogo e hotelaria. O número estimado de turistas ronda os 29 milhões em 2013, apresentando um crescimento de 4% relativamente a 2012. A taxa de inflação durante 2013 é estimada em cerca de 6% enquanto a taxa de desemprego continua abaixo dos 2%.

## PRINCIPAIS ACTIVIDADES E NEGÓCIOS EM REVISTA

O Grupo continuou a operar os serviços públicos de telecomunicações de Macau de acordo com o Contrato da Concessão revisto em Novembro de 2009. Nos termos do referido contrato a CTM manteve os direitos de prestar serviços de telecomunicações fixos numa base não exclusiva, sem interrupção, por um período de 5 anos, de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2016, renovável por igual período de 5 anos, até 31 de Dezembro de 2021. O segundo período de 5 anos será automaticamente concedido no final de 2016 excepto na eventualidade de violação séria pela CTM com as principais leis e regulamentos ou por imperativas razões de interesse público, devidamente justificadas.

Na sequência do acto legislativo que conduziu à liberalização das redes de telecomunicações públicas fixas, no início de 2012, o Governo lançou um concurso público para as respectivas licenças de utilização em Junho de 2013. Uma dessas licenças foi concedida automaticamente à CTM, de acordo com os termos do Contrato de Concessão. As licenças foram publicadas em *Boletim Oficial* a 3 de Junho de 2013 e serão válidas até 31 de Dezembro de 2021, cobrindo o fornecimento de largura de banda a operadores de serviços de telecomunicações devidamente autorizados, circuitos alugados locais e internacionais, e centros de dados. Os restantes serviços de rede fixa da CTM — essencialmente serviços locais e internacionais de voz — continuarão a ser prestados numa base não exclusiva e sob os termos do Acordo de Concessão.

A CTM mantém uma licença para prestar serviços de Telemóvel GSM (2G) e WCDMA (3G), em concorrência com outros três operadores. A licença como operador móvel é válida até Junho de 2015 tendo a CTM já solicitado a sua renovação, pedido que está a ser avaliado pelo Governo. A CTM opera também uma licença de prestação de serviços de internet, válida até Abril de 2018.

Os rendimentos da Empresa no ano findo a 31 de Dezembro de 2013 foram de 4 700 milhões de Patacas, representando um decréscimo de 4% face ao verificado em 2012 (4 920 milhões de Patacas). Esta redução é o resultado do decréscimo observado nas vendas de equipamentos móveis, demonstrando um decréscimo de 18% em relação ao ano anterior, em linha com a tendência do mercado regional. Excluindo as vendas de equipamento de telemóveis os rendimentos aumentaram 10% em 2013 devido principalmente ao aumento dos rendimentos com serviços móveis em 21%, soluções de negócios em 32%, serviços de internet em 10% e circuitos alugados em 6%. Por outro lado, os rendimentos dos serviços internacionais fixos de voz diminuíram 29% e os rendimentos dos serviços locais fixos de voz diminuíram 6% face ao ano anterior.

Em virtude do decréscimo nas vendas de equipamentos de telemóvel, o custo de vendas diminuiu também em cerca de 12% relativamente ao último ano. Em resultado da pressão de crescimento nos salários derivada das restrições às condições do mercado de trabalho, do aumento dos custos de rede e encargos com depreciações, as despesas operacionais da CTM cresceram cerca de 12% face ao ano anterior.

Em linha com o acima descrito o lucro em 2013 foi de 1 002 milhões de Patacas, representado um aumento de 4% face ao ano anterior.

A Empresa investiu 409 milhões de Patacas em despesas de capital durante o ano, representando um aumento de 70 milhões de Patacas em comparação com o ano anterior. Os projectos mais significativos do Grupo em 2013 incluíram a expansão da Rede Móvel WCDMA 3G, a expansão da Rede de Circuitos Alugados, a expansão da Banda Larga da Rede da Internet e um novo sistema de facturação.

### **Rede fixa**

Durante o período findo em 31 de Dezembro de 2013, foram recebidos 13 991 (2012: 13 589) pedidos de novas linhas de rede. O número total de instalações durante o ano foi de 14 294 (2012: 13 784), compreendendo 8 673 novas linhas de rede e 5 621 remoções externas. O número de linhas diminuiu em cerca de 4 019 (2012: 3 520) tendo em consideração 18 313 cancelamentos (2012: 17 304). A dimensão total do sistema no fim do ano era de 168 107 (2012: 172 126) linhas.

As chamadas telefónicas internacionais com origem em Macau totalizaram 128 milhões de minutos em 2013, representando uma diminuição de 4% quando comparado com 2012. As chamadas telefónicas internacionais recebidas, terminadas em Macau, totalizaram 160 milhões de minutos em 2013, representando um decréscimo de 4% em relação com 2012.

### **Telemóveis**

A penetração no mercado dos telemóveis em Macau atingiu cerca de 281% no final de 2013. Ao mesmo tempo a base de clientes de telemóvel do Grupo aumentou cerca de 6% para 788 616 clientes (2012: 745 460). Ao longo de 2013, o número de assinantes de banda larga móvel aumentou 12%, para 174 539 (2012: 155 448).

### **Internet**

A base total de clientes Internet aumentou 5% no ano, para um total de 152 291 (2012: 145 120) subscritores, com 14% dos clientes existentes a optar por melhorar para pacotes de serviços com maior capacidade de banda. No final de 2013, 14 798 consumidores residenciais já usavam banda larga de fibra óptica.

**Reservas Legais**

De acordo com o artigo 432.º do Código Comercial, a reserva legal representa um quarto do capital da Empresa. Em 2013, não foi necessária nenhuma transferência para reservas legais.

**Administradores**

Os Administradores durante 2013 e até à data deste relatório foram:

Sr. William Anthony Rice – Presidente, até 20 de Junho de 2013

Sr. Timothy Lincoln Pennington, representante da Sable Holding Limited, até 20 de Junho de 2013

Sr. Nicholas Ian Cooper, até 20 de Junho de 2013

Sr. Carlos Manuel Mendes Fidalgo Moreira da Cruz, até dia 20 de Junho de 2013

Sr. Luis Filipe Saraiva Castel-Branco de Avelar, representante da PT Comunicações, S.A., até 20 de Junho de 2013

Sr. Xin Yue Jiang, Presidente, a partir de 20 de Junho de 2013

Sr. Yuen Kee Tong, representante da CITIC Telecom International Holdings Limited

Sr. Poon Fuk Hei - Administrador Delegado

Sr. Chan Tin Wai, David, a partir de 20 de Junho de 2013

Sr. Fei Yiping, a partir de 20 de Junho de 2013

Sr. Cai Dawei, a partir de 20 de Junho de 2013

Sr.ª Lau Wai Meng, representante da Direcção dos Serviços de Correios

Sr. Ip Ming Wong

Sr. Aguinaldo Manuel Pinto Wahnnon, a partir de 20 de Junho de 2013

**Conselho de Supervisão**

Os Membros deste Conselho de Supervisão durante 2013 foram:

Sr.ª Belinda Holly Yvette Bradberry – Presidente, até 20 de Junho de 2013

Sr.ª Maria Teresa Jordão Pereira Neves, até 20 de Junho de 2013

Sr. David Chan Tin Wai, até 20 de Junho de 2013

Sr. Ian James Lawson, até 20 de Junho de 2013

Lui Jifu, Presidente, a partir de 20 de Junho de 2013

Sr.ª Chong Vun Leng

Tam Mei Fung, Tammie, a partir de 20 de Junho de 2013

Lee Yin Ming, Rosanna, a partir de 20 de Junho de 2013

Lau, Allan, a partir de 20 de Junho de 2013

**Pelo Conselho de Administração:**

*Poon Fuk Hei*

Administrador Delegado

Aos 12 de Fevereiro de 2014.

**Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas****Para os accionistas da****Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (a «Empresa») relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas Internacionais de Auditoria. No nosso relatório, datado de 12 de Fevereiro de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.



As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com Normas Internacionais de Relato Financeiro (ou NIRF — International Financial Reporting Standards ou IFRS), integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*KPMG*

Macau, aos 12 de Fevereiro de 2014.

### **Demonstrações de resultados para o ano findo em 31 de Dezembro de 2013**

*(Valores expressos em Patacas de Macau)*

|                                                                                      | <b>2013</b>                 | <b>2012</b><br><b>(Reexpresso)</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| Rédito                                                                               | 4.699.506.892               | 4.920.261.058                      |
| Outros rendimentos líquidos                                                          | 257.645                     | 481.178                            |
| Despesas e custos operacionais                                                       | <u>(3.272.454.640)</u>      | <u>(3.561.969.089)</u>             |
| Resultado antes de juros, impostos e depreciação                                     | 1.427.309.897               | 1.358.773.147                      |
| Receitas financeiras                                                                 | 8.886.946                   | 12.134.025                         |
| Juros de responsabilidades líquidas com o plano de reformas com benefícios definidos | (2.846.580)                 | (2.603.879)                        |
| Depreciação e amortização                                                            | <u>(291.990.492)</u>        | <u>(270.496.446)</u>               |
| Lucro antes de impostos                                                              | 1.141.359.771               | 1.097.806.847                      |
| Impostos sobre o rendimento                                                          | <u>(139.080.137)</u>        | <u>(131.799.789)</u>               |
| Lucro líquido do ano                                                                 | <u><u>1.002.279.634</u></u> | <u><u>966.007.058</u></u>          |

Os números comparativos de demonstração de resultados foram reexpressos em resultado da adopção da IAS 19 revista — Benefícios aos empregados

### **Demonstração da posição financeira**

**Em 31 de Dezembro de 2013**

*(Valores expressos em Patacas de Macau)*

|                                       | <b>2013</b>          | <b>2012</b>        |
|---------------------------------------|----------------------|--------------------|
| <b>Activo não-corrente</b>            |                      |                    |
| Activos fixos tangíveis               | 1.012.052.424        | 896.347.043        |
| Activos intangíveis                   | 7.135.215            | 6.274.317          |
| Investimentos financeiros — afiliadas | 10.324               | 10.324             |
| Activos por impostos diferidos        | 9.555.126            | 10.790.170         |
| Contas a receber a longo prazo        | <u>750.000</u>       | <u>750.000</u>     |
|                                       | <u>1.029.503.089</u> | <u>914.171.854</u> |

**Activo corrente**

|                                        |                      |                      |
|----------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Inventários                            | 126.352.453          | 124.505.069          |
| Contas a receber                       | 253.258.785          | 243.348.875          |
| Gastos adiantados                      | 54.966.486           | 45.510.348           |
| Empréstimos a partes relacionadas      | 839.239.139          | 838.133.475          |
| Dívidas a receber de empresas do Grupo | 22.589.402           | 18.774.418           |
| Outras contas a receber                | 16.298.642           | 14.857.605           |
| Acréscimos de proveitos                | 132.840.178          | 86.639.737           |
| Caixa e seus equivalentes              | 574.540.079          | 557.057.179          |
|                                        | <u>2.020.085.164</u> | <u>1.928.826.706</u> |

**Passivo corrente**

|                                       |                      |                    |
|---------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Adiantamentos de clientes             | 5.461.215            | 5.214.273          |
| Fornecedores e outras contas a pagar  | 384.730.974          | 268.602.158        |
| Estado e outros entes públicos        | 42.231.089           | 22.300.869         |
| Dívidas a pagar a partes relacionadas | 12.318.260           | 12.997.743         |
| Outras contas a pagar e Acréscimos    | 369.691.184          | 338.178.329        |
| Rendimentos diferidos                 | 194.849.204          | 193.821.129        |
| Impostos sobre lucros a pagar         | 142.225.321          | 135.337.571        |
|                                       | <u>1.151.507.247</u> | <u>976.452.072</u> |

**Activo corrente líquido**

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| <u>868.577.917</u> | <u>952.374.634</u> |
|--------------------|--------------------|

**Passivo não corrente**

|                                                                             |                   |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Responsabilidades líquidas com o plano de reformas com benefícios definidos | <u>74.468.553</u> | <u>84.760.582</u> |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|

**Activo Líquido Total**

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <u>1.823.612.453</u> | <u>1.781.785.906</u> |
|----------------------|----------------------|

**Capital e reservas**

|                                    |               |               |
|------------------------------------|---------------|---------------|
| Capital                            | 150.000.000   | 150.000.000   |
| Reserva legal                      | 37.500.000    | 37.500.000    |
| Reserva de contribuição de capital | 11.224.642    | 11.224.642    |
| Lucros retidos                     | 1.624.887.811 | 1.583.061.264 |

**Total do Capital Próprio**

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <u>1.823.612.453</u> | <u>1.781.785.906</u> |
|----------------------|----------------------|

Pelo Conselho de Administração,

*Poon Fuk Hei*  
Administrador-Delegado,

*Ip Ming Wong*  
Administrador,

(是項刊登費用為 \$16,585.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 585,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$189.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 189,00